

Robert Bosch GmbH
Power Tools Division
70745 Leinfelden-Echterdingen
Germany

www.bosch-pt.com

1 609 929 V21 (2012.10) O / 59 WEU



1 609 929 V21

PAS

11-21 | 12-27 | 12-27 F

 **BOSCH**

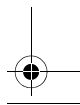
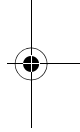
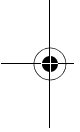
de Originalbetriebsanleitung
en Original instructions
fr Notice originale
es Manual original
pt Manual original
it Istruzioni originali
nl Oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing
da Original brugsanvisning
sv Bruksanvisning i original
no Original driftsinstruks
fi Alkuperäiset ohjeet

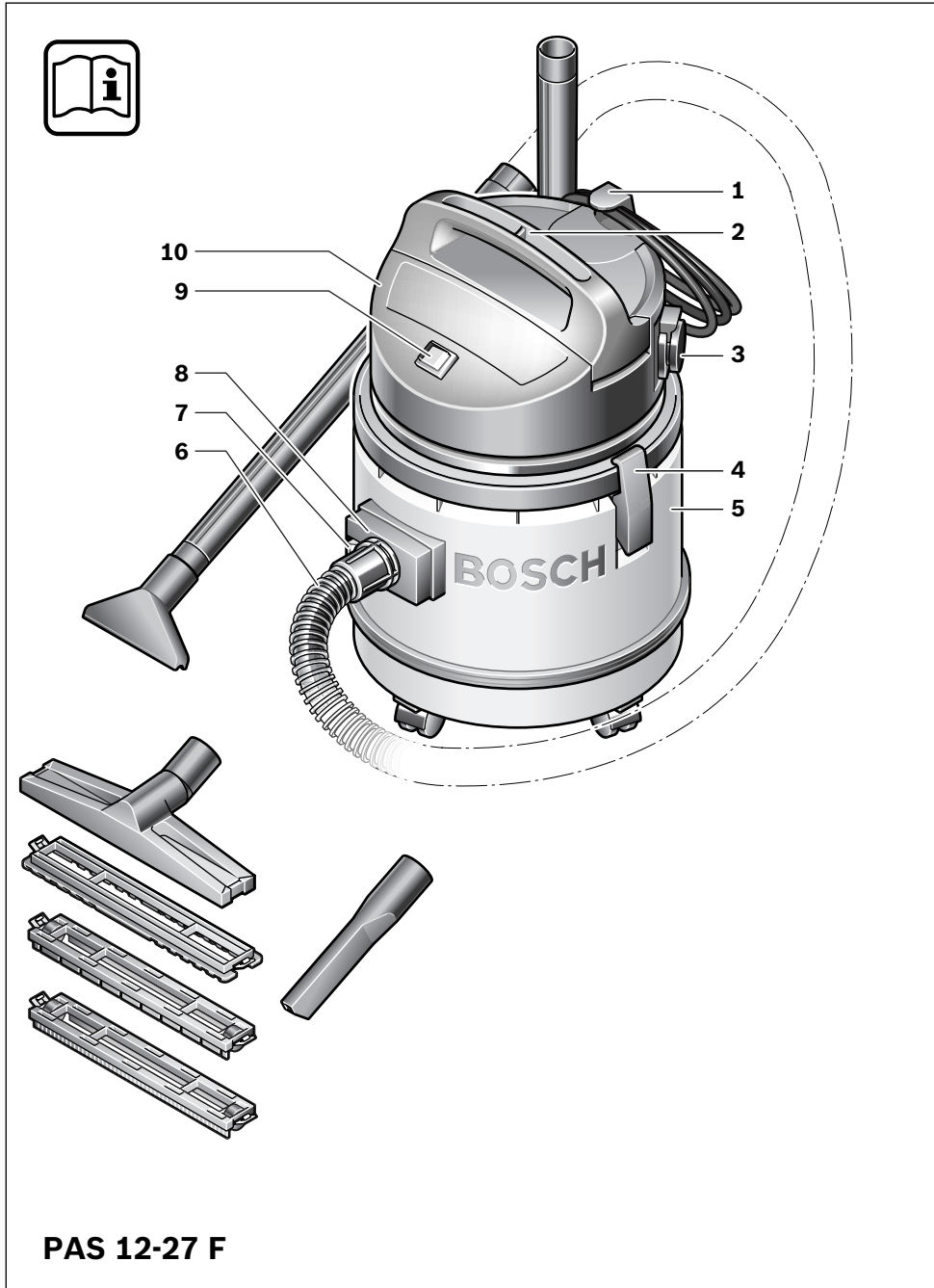
el Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
tr Orijinal işletme talimatı





Deutsch	Seite 6
English	Page 10
Français	Page 14
Español	Página 18
Português.....	Página 22
Italiano	Pagina 26
Nederlands	Pagina 30
Dansk	Side 34
Svenska	Sida 37
Norsk	Side 41
Suomi	Sivu 44
Ελληνικά.....	Σελίδα 48
Türkçe	Sayfa 52

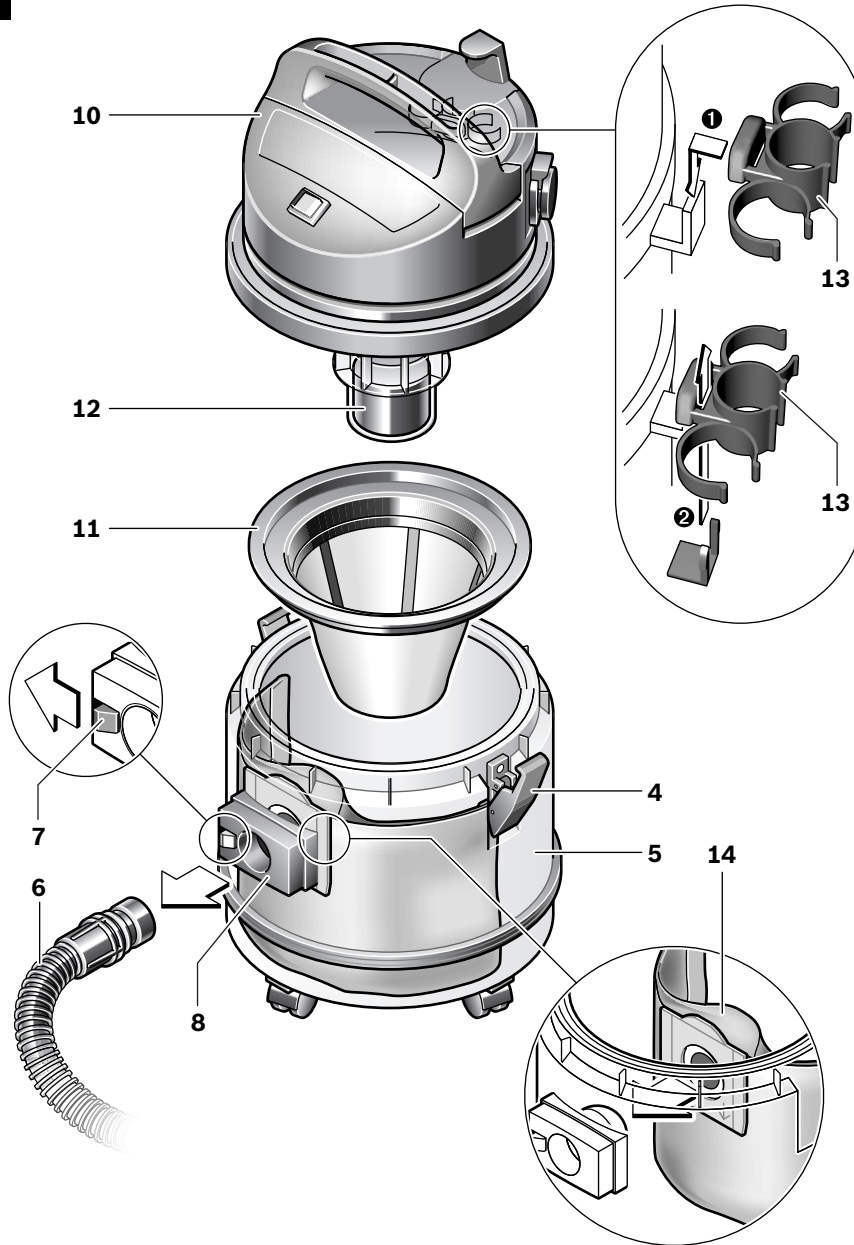




PAS 12-27 F

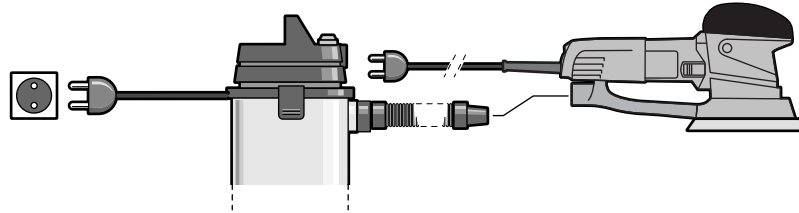
4 |

A

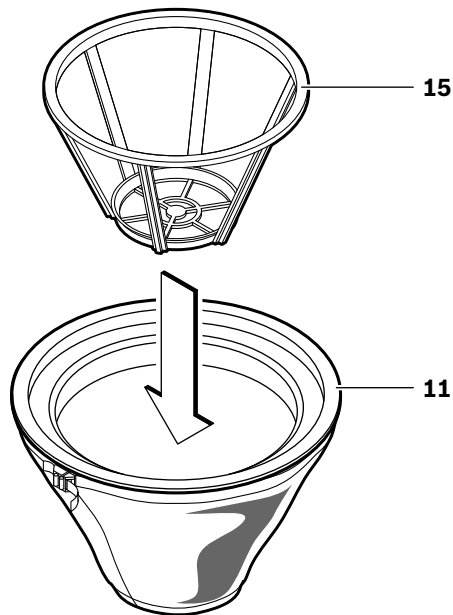


B

$P(\text{max.}) = 2\,000\text{ W}$



C



Deutsch

Sicherheitshinweise



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen bevor Sie diesen Sauger benutzen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie diese Anweisungen gut auf.

⚠️ WARNUNG Saugen Sie keine gesundheitsgefährdenden Stoffe, z.B. Buchenholz- oder Eichenholzstaub, Gesteinsstaub, Asbest. Diese Stoffe gelten als krebserregend.

Informieren Sie sich über die gültigen Regelungen/Gesetze bezüglich des Umgangs mit gesundheitsgefährdenden Stäuben in Ihrem Land.

⚠️ WARNUNG Benutzen Sie den Sauger nur, wenn Sie alle Funktionen voll einschätzen können und ohne Einschränkungen durchführen können oder entsprechende Anweisungen erhalten haben. Eine sorgfältige Einweisung verringert Fehlbedienung und Verletzungen.

► Dieser Sauger ist nicht vorgesehen für die Benutzung durch Kinder und Personen, mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen. Andernfalls besteht die Gefahr von Fehlbedienung und Verletzungen.

⚠️ WARNUNG Der Sauger ist geeignet zum Saugen von trockenen Stoffen und durch geeignete Maßnahmen auch zum Saugen von Flüssigkeiten. Das Eindringen von Flüssigkeiten erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

► Saugen Sie mit dem Sauger keine brennbaren oder explosiven Flüssigkeiten, zum Beispiel Benzin, Öl, Alkohol, Lösemittel. Saugen Sie keine heißen oder brennenden Stäube. Betreiben Sie den Sauger nicht in explosionsgefährdeten Räumen. Die Stäube, Dämpfe oder Flüssigkeiten können sich entzünden oder explodieren.

⚠️ WARNUNG Benutzen Sie die Steckdose nur für die in der Betriebsanleitung festgelegten Zwecke.

⚠️ WARNUNG Schalten Sie den Sauger sofort aus, sobald Schaum oder Wasser austritt und entleeren Sie den Behälter. Der Sauger kann sonst beschädigt werden.

⚠️ ACHTUNG Der Sauger darf nur in Innenräumen benutzt und aufbewahrt werden. Das Eindringen von Regen oder Nässe in das Saugeroberteil erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.



⚠️ ACHTUNG Reinigen Sie die Füllstandssensoren für Flüssigkeiten regelmäßig und prüfen Sie, ob sie beschädigt sind. Die Funktion kann sonst beeinträchtigt sein.

⚠️ ACHTUNG Reinigen Sie den Schwimmer regelmäßig und prüfen Sie, ob er beschädigt ist. Die Funktion kann sonst beeinträchtigt sein.

- Wenn der Betrieb des Saugers in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Schließen Sie den Sauger an ein ordnungsgemäß geerdetes Stromnetz an. Steckdose und Verlängerungskabel müssen einen funktionsfähigen Schutzleiter besitzen.
- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Sauger, Kabel und Stecker. Benutzen Sie den Sauger nicht, sofern Sie Schäden feststellen. Öffnen Sie den Sauger nicht selbst und lassen Sie ihn nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Beschädigte Sauger, Kabel und Stecker erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Überfahren oder quetschen Sie das Kabel nicht. Ziehen Sie nicht am Kabel, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen oder den Sauger zu bewegen. Beschädigte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder den Sauger weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Saugers.
- Sorgen Sie für gute Belüftung am Arbeitsplatz.
- Beaufsichtigen Sie Kinder. Damit wird sichergestellt, dass Kinder nicht mit dem Sauger spielen.
- Die Reinigung und Wartung des Saugers durch Kinder darf nicht ohne Aufsicht erfolgen.
- Lassen Sie den Sauger nur von qualifiziertem Fachpersonal mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Saugers erhalten bleibt.
- Prüfen Sie vor der Inbetriebnahme den einwandfreien Zustand des Saugschlauchs. Lassen Sie dabei den Saugschlauch am Sauger montiert, damit nicht unbeabsichtigt Staub austritt. Sie können sonst Staub einatmen.
- Benutzen Sie den Sauger nicht als Sitzgelegenheit. Sie können den Sauger beschädigen.
- Verwenden Sie das Netzkabel und den Saugschlauch sorgfältig. Sie können andere Personen damit gefährden.
- Reinigen Sie den Sauger nicht mit direkt gerichtetem Wasserstrahl. Das Eindringen von Wasser in das Saugeroberteil erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

Symbole

Die nachfolgenden Symbole können für den Gebrauch Ihres Saugers von Bedeutung sein. Prägen Sie sich bitte die Symbole und ihre Bedeutung ein. Die richtige Interpretation der Symbole hilft Ihnen, den Sauger besser und sicherer zu gebrauchen.

Symbol	Bedeutung
	VORSICHT Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen bevor Sie diesen Sauger benutzen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.
	

Produkt- und Leistungsbeschreibung

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Sauger ist bestimmt zum Aufsaugen und Absaugen von nicht gesundheitsgefährdenden Stoffen und nicht brennbaren Flüssigkeiten. Der Sauger kann auch gewerblich genutzt werden.

Benutzen Sie den Sauger nur, wenn Sie alle Funktionen voll einschätzen und ohne Einschränkungen durchführen können oder entsprechende Anweisungen erhalten haben.

Abgebildete Komponenten

Die Nummerierung der abgebildeten Komponenten bezieht sich auf die Darstellung des Saugers auf der Grafikkarte.

- 1 Kabelhalterung
- 2 Tragegriff

- 3 Steckdose für Elektrowerkzeug (PAS 12-27 F)
- 4 Verschluss für Saugeroberteil
- 5 Behälter
- 6 Saugschlauch
- 7 Entriegelungstaste für Schlauchaufnahme
- 8 Schlauchaufnahme
- 9 Ein-/Ausschalter (PAS 11-21/PAS 12-27)
- 9 Betriebsarten-Wahlschalter (PAS 12-27 F)
- 10 Saugeroberteil
- 11 Dauerfilter
- 12 Schwimmer
- 13 Zubehöralter
- 14 Staubbeutel
- 15 Kunststoffkorb

Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör gehört nicht zum Standard-Lieferumfang. Das vollständige Zubehör finden Sie in unserem Zubehörprogramm.

Geräuschinformation

Messwerte für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60704.

Der A-bewertete Schalldruckpegel des Saugers beträgt typischerweise 77 dB(A). Unsicherheit K = 3 dB.

Der Geräuschpegel beim Arbeiten kann 80 dB(A) überschreiten.

Gehörschutz tragen!

Technische Daten

Allzwecksauger		PAS 11-21	PAS 11-21	PAS 12-27	PAS 12-27 F
Sachnummer		0 603 395 034	0 603 395 003 0 603 395 008 0 603 395 032 0 603 395 037 0 603 395 042	0 603 395 1..	0 603 395 2..
Nennaufnahmeleistung	W	900	1100	1100	1100
max. Aufnahmeleistung	W	1100	1300	1300	1300
Frequenz	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Behältervolumen (Brutto)	l	21	21	27	27
Staubbeutelvolumen	l	6	6	10	10
max. Unterdruck*	hPa	150	150	160	160
max. Durchflussmenge*	m ³ /h	180	180	216	216
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01/2003	kg	6,3	6,3	6,5	6,5
Schutzklasse		□/II	□/II	□/II	⊕/I

* gemessen am Gebläse

Angaben gelten für Nennspannungen [U] 230 V. Bei niedrigeren Spannungen und in länderspezifischen Ausführungen können diese Angaben variieren.

Bitte beachten Sie die Sachnummer auf dem Typenschild Ihres Saugers. Die Handelsbezeichnungen einzelner Sauger können variieren.

8 | Deutsch

Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten: EN 60335 und den Richtlinien 2011/65/EU, 2006/42/EG, 2004/108/EG einschließlich ihrer Änderungen übereinstimmt.

Technische Unterlagen (2006/42/EG) bei:
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider	Helmut Heinzlmann
Senior Vice President	Head of Product Certification
Engineering	PT/ETM9

R. Schneider i.V. *H. Heinzlmann*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
08.08.2012

Montage

- ▶ **Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Sauger den Netzstecker aus der Steckdose.**

Hinweis: Zum Saugen muss immer der Dauerfilter **11** eingesetzt werden. Beim Trockensaugen muss zusätzlich der Staubbeutel **14** eingesetzt werden.

Staubbeutel wechseln/einsetzen (siehe Bild A)

- Öffnen Sie die Verschlüsse **4** und nehmen Sie das Saugeroberteil **10** ab.
- Ziehen Sie den vollen Staubbeutel **14** vom Anschlussflansch nach hinten ab. Verschließen Sie die Öffnung des Staubbeutels durch Umkappen des Deckels. Nehmen Sie den verschlossenen Staubbeutel aus dem Sauger.
- Stülpen Sie den neuen Staubbeutel **14** über den Anschlussflansch des Saugers. Stellen Sie sicher, dass der Staubbeutel **14** in seiner vollen Länge an der Innenwand des Behälters **5** anliegt. Setzen Sie das Saugeroberteil **10** auf.
- Schließen Sie die Verschlüsse **4**.

Bei der Verwendung eines Staubbeutels **14** bleibt der Dauerfilter **11** länger frei, die Saugleistung bleibt länger erhalten und die Entsorgung des Staubes wird erleichtert.

Saugschlauch montieren (siehe Bild A)

Führen Sie den Saugschlauch **6** in die Schlauchaufnahme **8** bis er arretiert ist.

Stecken Sie die Saugrohre fest ineinander.

Setzen Sie den Zubehörhalter **13** von oben in die Aufnahme am Saugeroberteil **10** ein. Führen Sie anschließend das Winkelstück von unten in den Zubehörhalter **13** ein, bis es hörbar einrastet.

Zur Demontage des Zubehörhalters **13** drücken Sie das Winkelstück an den Enden zusammen und ziehen es nach unten heraus. Nehmen Sie den Zubehörhalter **13** nach oben ab.

Saugschlauch abnehmen (siehe Bild A)

Zum Abnehmen des Saugschlauches **6** drücken Sie die Entriegelungstaste **7** nach links und ziehen den Saugschlauch **6** gleichzeitig heraus.

Betrieb

Inbetriebnahme

- ▶ **Beachten Sie die Netzspannung! Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Saugers übereinstimmen. Mit 220 – 240 V gekennzeichnete Sauger können auch an 220 V betrieben werden.**

Ein-/Ausschalten (PAS 11-21/PAS 12-27)

Kippen Sie zur **Inbetriebnahme** des Saugers den Ein-/Ausschalter **9** in Position „I“.

Um den Sauger **auszuschalten** kippen Sie den Ein-/Ausschalter **9** in Position „0“.

Ein-/Ausschalten (PAS 12-27 F)

Kippen Sie zur **Inbetriebnahme** des Saugers den Betriebsarten-Wahlschalter **9** in Position „I“.

Um den Sauger **auszuschalten** kippen Sie den Betriebsarten-Wahlschalter **9** in Position „0“.

Wenn Sie den Sauger nicht benutzen, schalten Sie ihn aus, um Energie zu sparen.

Betrieb mit Fernschaltautomatik (siehe Bild B) (PAS 12-27 F)

In den Sauger ist eine Schutzkontakt-Steckdose **3** integriert. Sie können dort ein externes Elektrowerkzeug anschließen. Der Sauger wird über das angeschlossene Elektrowerkzeug automatisch in Betrieb genommen. Beachten Sie die maximal zulässige Anschlussleistung des angeschlossenen Elektrowerkzeugs.

Stellen Sie den Betriebsarten-Wahlschalter **9** in Position „II“.

Für die Elektrowerkzeuge stehen als Zubehör unterschiedliche Schlauchsysteme zum Anschluss zur Verfügung.

Schalten Sie zur **Inbetriebnahme** des Saugers das an die Steckdose **3** angeschlossene Elektrowerkzeug ein. Der Sauger startet automatisch.

Schalten Sie das Elektrowerkzeug aus, um den Sauger **auszuschalten**. Der Sauger schaltet ca. 6 Sekunden später automatisch ab.

Nasssaugen

- ▶ **VORSICHT! Dieser Sauger ist nicht zur Aufnahme gefährlichen Staubes geeignet. Saugen Sie mit dem Sauger keine brennbaren oder explosiven Flüssigkeiten, zum Beispiel Benzin, Öl, Alkohol, Lösemittel. Saugen Sie keine heißen oder brennenden Stäube. Betreiben Sie den Sauger nicht in explosionsgefährdeten Räumen.** Die Stäube, Dämpfe oder Flüssigkeiten können sich entzünden oder explodieren.

► **Der Sauger darf nicht als Wasserpumpe benutzt werden.** Der Sauger ist bestimmt für das Aufsaugen von Luft- und Wassergemisch.

► **Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Sauger den Netzstecker aus der Steckdose.**

Hinweis: Entfernen Sie vor dem Nasssaugen den Staubbeutel **14** und entleeren Sie den Behälter **5**.

Der Sauger ist mit einem Schwimmer **12** ausgestattet. Ist die maximale Füllhöhe erreicht, schaltet der Sauger ab. Kippen Sie den Ein-/Ausschalter **9** in Position „0“ und entleeren Sie den Behälter **5**.

Nehmen Sie nach dem Saugen den Dauerfilter **11** zur Vermeidung von Schimmelbildung heraus und lassen Sie diesen gut trocknen; insbesondere bevor Sie ihn zum Trockensaugen benutzen.

Wartung und Service

Wartung und Reinigung

► **Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Sauger den Netzstecker aus der Steckdose.**

► **Halten Sie den Sauger und die Lüftungsschlitze sauber, um gut und sicher zu arbeiten.**

Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies von Bosch oder einer autorisierten Kundendienststelle für Bosch-Elektrowerkzeuge auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

Sollte der Sauger trotz sorgfältiger Herstellungs- und Prüfverfahren einmal ausfallen, ist die Reparatur von einer autorisierten Kundendienststelle für Bosch-Elektrowerkzeuge ausführen zu lassen.

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Sachnummer laut Typenschild des Saugers an.

Dauerfilter herausnehmen/wechseln (siehe Bild C)

Reinigen Sie den Dauerfilter **11** nach jedem Gebrauch durch Abbürsten oder Ausspülen mit Wasser, um die optimale Leistungsfähigkeit des Saugers zu erhalten.

Der Dauerfilter **11** kann bei Bedarf gewechselt werden. Schneiden Sie das Band am verschmutzten Dauerfilter **11** durch und entnehmen Sie den eingesetzten Kunststoffkorb **15**. Setzen Sie den Kunststoffkorb **15** mit Druck in den neuen Dauerfilter **11** ein.

Behälter

Wischen Sie den Behälter **5** von Zeit zu Zeit mit handelsüblichem, nicht scheuerndem Reinigungsmittel aus und lassen Sie diesen trocknen.

Störungen

Überprüfen Sie bei ungenügender Saugleistung:

- Ist das Saugeroberteil **10** richtig aufgesetzt?
- Ist das Schlauchsystem verstopft?
- Sind die Saugrohre fest zusammengesetzt?
- Ist der Behälter **5** voll?
- Ist der Staubbeutel **14** voll?
- Ist der Dauerfilter **11** mit Staub zugesetzt?

Regelmäßiges Entleeren gewährleistet optimale Saugleistung.

Wird die Saugleistung danach nicht erreicht, ist der Sauger dem Kundendienst zuzuführen.

Kundendienst und Anwendungsberatung

Der Kundendienst beantwortet Ihre Fragen zu Reparatur und Wartung Ihres Produkts sowie zu Ersatzteilen. Explosionszeichnungen und Informationen zu Ersatzteilen finden Sie auch unter:

www.bosch-pt.com

Das Bosch-Anwendungsberatungs-Team hilft Ihnen gerne bei Fragen zu unseren Produkten und deren Zubehör.

www.bosch-do-it.de, das Internetportal für Heimwerker und Gartenfreunde.

www.dha.de, das komplette Service-Angebot der Deutschen Heimwerker Akademie.

Deutschland

Robert Bosch GmbH
Servicezentrum Elektrowerkzeuge
Zur Luhne 2

37589 Kalefeld – Willershausen

Unter www.bosch-pt.com können Sie online Ersatzteile bestellen oder Reparaturen anmelden.

Kundendienst: Tel.: (0711) 40040480

Fax: (0711) 40040481

E-Mail: Servicezentrum.Elektrowerkzeuge@de.bosch.com

Anwendungsberatung: Tel.: (0711) 40040480

Fax: (0711) 40040482

E-Mail: Anwendungsberatung.pt@de.bosch.com

Österreich

Tel.: (01) 797222010

Fax: (01) 797222011

E-Mail: service.elektrowerkzeuge@at.bosch.com

Schweiz

Tel.: (044) 8471511

Fax: (044) 8471551

E-Mail: Aftersales.Service@de.bosch.com

Luxemburg

Tel.: +32 2 588 0589

Fax: +32 2 588 0595

E-Mail: outillage.gereedschap@be.bosch.com

10 | English

Entsorgung

Sauger, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Nur für EU-Länder:

Werfen Sie den Sauger nicht in den Hausmüll!
Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Änderungen vorbehalten.

English**Safety Notes**

Read all safety warnings and all instructions before use the appliance. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save these instructions.

WARNING Do not vacuum materials that are harmful to one's health, e. g. dust from beech or oak wood, masonry dust, asbestos. These materials are considered carcinogenic.

Inform yourself about the valid regulations/laws for your country concerning the handling of materials that are hazardous to one's health.

WARNING Use the vacuum cleaner only when you fully understand and can perform all functions without limitation, or have received appropriate instructions. A thorough introduction reduces operating errors and injuries.

► This vacuum cleaner is not intended for use by children and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge. Otherwise, there is danger of operating errors and injuries.

WARNING The vacuum cleaner is suitable for vacuuming dry materials and, by taking suitable measures, also for vacuuming liquids. The penetration of liquids increases the risk of an electric shock.

► Do not vacuum inflammable or explosive fluids; for example, benzene, oil, alcohol, solvents. Do not vacuum hot or burning dust. Do not operate the machine in rooms where the danger of an explosion exists. The dusts, vapours or fluids can ignite or explode.

WARNING Use the socket only for the purposes specified in of the operating instructions.

WARNING Switch the vacuum cleaner off immediately as soon as foam or water comes out, and empty the container. Otherwise, the vacuum cleaner can become damaged.

WARNING The vacuum cleaner may only be used and stored indoors. The penetration of rain or moisture into the vacuum cleaner lid increases the risk of an electric shock.

WARNING Clean the filling-level sensors for liquids at regular intervals, and check them for damage. Otherwise, their function can be impaired.

WARNING Clean the float at regular intervals, and check it for damage. Otherwise, its function can be impaired.

- When operating the vacuum cleaner in damp environments, use a residual current device (RCD). Using a residual current device (RCD) reduces the risk of an electric shock.
- Connect the vacuum cleaner to a properly earthed mains supply. The socket outlet and the extension cable must have an operative protective conductor.
- Before each use, check the vacuum cleaner, cable and plug. Do not use the vacuum cleaner when defects are detected. Do not open the vacuum cleaner yourself and have it repaired only by qualified personnel using original spare parts. Damaged vacuum cleaner, cables and plugs increase the risk of an electric shock.
- Do not drive over, crush or stretch the cable. Do not pull the cable to unplug the plug from the socket outlet or to move the vacuum cleaner. Damaged cables increase the risk of an electric shock.
- During work breaks, when not in use or when working on the machine (e. g. changing tool inserts, repairs, cleaning, adjustments), pull the mains plug. This safety measure prevents accidental starting of the vacuum cleaner.
- Provide for good ventilation at the working place.
- Supervise children. This will ensure that children do not play with the vacuum cleaner.
- Cleaning and user maintenance of the vacuum cleaner shall not be made by children without supervision.
- Have the vacuum cleaner repaired only through qualified specialists and only using original spare parts. This ensures that the safety of your vacuum cleaner is maintained.
- Before restarting, check the proper condition of the vacuum hose. When doing this, leave the vacuum hose mounted to the vacuum cleaner to avoid dust from coming out. Otherwise, you could possibly inhale dust.
- Do not use the vacuum cleaner as a seat. The vacuum cleaner could become damaged.
- Use the mains cable and the vacuum hose carefully. Other persons could be harmed.
- Do not clean the vacuum cleaner with a water jet pointed directly at it. The penetration of water into the vacuum cleaner lid increases the risk of an electric shock.

Products sold in GB only: Your product is fitted with an BS 1363/A approved electric plug with internal fuse (ASTA approved to BS 1362).



If the plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place by an authorised customer service agent. The replacement plug should have the same fuse rating as the original plug.

The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard and should never be inserted into a mains socket elsewhere.

Products sold in AUS and NZ only: Use a residual current device (RCD) with a rated residual current of 30 mA or less.

Symbols

The following symbols could have a meaning for the use of your vacuum cleaner. Please take note of the symbols and their meaning. The correct interpretation of the symbols will help you to use the vacuum cleaner in a better and safer manner.

Symbol	Meaning
	CAUTION Read all safety warnings and all instructions before use the appliance. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.
	

Product Description and Specifications

Intended Use

The vacuum cleaner is intended for vacuuming and extraction of materials that are not hazardous to one's health and for

non-flammable liquids. The vacuum cleaner is also suitable for commercial use.

Use the vacuum cleaner only when you fully understand and can perform all functions without limitation, or have received appropriate instructions.

Product Features

The numbering of the product features refers to the illustration of the vacuum cleaner on the graphics page.

- 1 Cable holder
- 2 Carrying handle
- 3 Socket for power tool (PAS 12-27 F)
- 4 Latch of the vacuum cover
- 5 Container
- 6 Vacuum hose
- 7 Release button for hose connection piece
- 8 Hose connection piece
- 9 On/Off switch (PAS 11-21/PAS 12-27)
- 9 Mode selector switch (PAS 12-27 F)
- 10 Vacuum lid
- 11 Permanent filter
- 12 Float
- 13 Accessory holder
- 14 Dust bag
- 15 Plastic basket

Accessories shown or described are not part of the standard delivery scope of the product. A complete overview of accessories can be found in our accessories program.

Noise Information

Measured sound values determined according to EN 60704. Typically the A-weighted sound pressure level of the vacuum cleaner is 77 dB(A). Uncertainty K = 3 dB.

The noise level when working can exceed 80 dB(A).

Wear hearing protection!

Technical Data

All-Purpose Vacuum Cleaner		PAS 11-21	PAS 11-21	PAS 12-27	PAS 12-27 F
Article number		0 603 395 034	0 603 395 003 0 603 395 008 0 603 395 032 0 603 395 037 0 603 395 042	0 603 395 1..	0 603 395 2..
Rated power input	W	900	1100	1100	1100
Power input, max.	W	1100	1300	1300	1300
Frequency	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Container volume (gross)	l	21	21	27	27
Dust bag contents	l	6	6	10	10
Vacuum, max.*	hPa	150	150	160	160
Airflow, max.*	m ³ /h	180	180	216	216
Weight according to EPTA-Procedure 01/2003	kg	6.3	6.3	6.5	6.5
Protection class		□/II	□/II	□/II	⊕/I

* measured at the blower

The values given are valid for nominal voltages [U] of 230 V. For lower voltage and models for specific countries, these values can vary.

Please observe the article number on the type plate of your vacuum cleaner. The trade names of the individual vacuum cleaners may vary.

12 | English

Declaration of Conformity 

We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical data" is in conformity with the following standards or standardization documents: EN 60335 and the directives 2011/65/EU, 2006/42/EC, 2004/108/EC including their amendments.

Technical file (2006/42/EC) at:
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider	Helmut Heinzelmann
Senior Vice President	Head of Product Certification
Engineering	PT/ETM9

Dr. Egbert Schneider i.V. *Helmut Heinzelmann*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
08.08.2012

Assembly

- **Before any work on the vacuum cleaner itself, pull the mains plug.**

Note: For vacuuming, the permanent filter **11** always must be inserted. In addition, the dust bag **14** must be used when dry vacuuming.

Replacing/Inserting the Dust Bag (see figure A)

- Unlock the latches **4** and remove the vacuum lid **10**.
- Pull off the full dust bag **14** from the connection flange toward the rear. Close the opening of the dust bag by folding down the lid. Remove the closed dust bag from the vacuum cleaner.
- Slide the new dust bag **14** over the connection flange of the vacuum cleaner. Make sure that the full length of the dust bag **14** faces against the inner wall of the container **5**. Re-attach the vacuum lid **10**.
- Lock the latches **4**.

When using a dust bag **14**, the permanent filter **11** remains unclogged longer, the vacuuming performance is maintained longer, and the disposal of dust is made easier.

Mounting the Vacuum Hose (see figure A)

Insert the vacuum hose **6** into the hose connection piece **8** until it is locked.

Insert the extension tubes firmly into each other.

Insert the accessory holder **13** from above onto the holder of the vacuum lid **10**. Afterwards, insert the angle piece into the accessory holder **13** from the bottom until it can be heard to latch.

For disassembly of the accessory holder **13**, press the ends of the angle piece together and pull it out towards the bottom. Remove the accessory holder **13** to the top.

Removing the Vacuum Hose (see figure A)

To remove the vacuum hose **6**, press the unlocking button **7** to the left and pull out the vacuum hose **6** at the same time.

Operation**Starting Operation**

- **Observe the correct mains voltage! The voltage of the power source must agree with the voltage specified on the nameplate of the vacuum cleaner. Vacuum cleaners marked with 220 – 240 V can also be connected to 220 V**

Switching On and Off (PAS 11-21/PAS 12-27)

To **start** the vacuum cleaner, set the On/Off switch **9** to position "I".

To **switch off** the vacuum cleaner, set the On/Off switch **9** to position "0".

Switching On and Off (PAS 12-27 F)

To **start** the vacuum cleaner, set the mode selector switch **9** to position "I".

To **switch off** the vacuum cleaner, set the mode selector switch **9** to position "0".

When not using the vacuum cleaner, switch it off in order to save energy.

Operation with remote automatic switching (see figure B) (PAS 12-27 F)

A socket outlet with earthing contact **3** is integrated in the vacuum cleaner, which allows for connection of an external power tool. The vacuum cleaner is automatically put into operation via the power tool. Observe the maximal allowable load of the connected power tool.

Set the mode selector switch **9** to position "II".

For connecting power tools, various hose systems are available as accessories.

To **start the operation** of the vac, switch on the power tool connected to the socket **3**. The vacuum cleaner starts automatically.

To **switch off** the vac, switch off the power tool. The vacuum cleaner switches off automatically approx. 6 seconds later.

Wet Vacuuming

- **CAUTION! This appliance is not suitable for picking up hazardous dust. Do not vacuum inflammable or explosive fluids; for example, benzene, oil, alcohol, solvents. Do not vacuum hot or burning dust. Do not operate the machine in rooms where the danger of an explosion exists.** The dusts, vapours or fluids can ignite or explode.

- **The vacuum cleaner may not be used as a water pump.** The vacuum cleaner is intended for vacuuming air and water mixtures.

- **Before any work on the vacuum cleaner itself, pull the mains plug.**

Note: Before wet vacuuming, the dust bag **14** must be removed and the container **5** must be emptied.

The vacuum cleaner is equipped with a float **12**. When the maximum filling height is reached, the vacuum cleaner switches off. Set the On/Off switch **9** to position "0" and empty the container **5**.

After vacuuming, remove the permanent filter **11** to prevent the forming of mould and allow it to dry thoroughly; especially before using it for dry vacuuming.

Maintenance and Service

Maintenance and Cleaning

- ▶ **Before any work on the vacuum cleaner itself, pull the mains plug.**
- ▶ **For safe and proper working, always keep the vacuum cleaner and ventilation slots clean.**

If the replacement of the supply cord is necessary, this has to be done by Bosch or an authorized Bosch service agent in order to avoid a safety hazard.

If the vacuum cleaner should fail despite the care taken in manufacturing and testing procedures, repair should be carried out by an after-sales service centre for Bosch power tools.

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number given on the type plate of the vacuum cleaner.

Removing/Replacing the Permanent Filter (see figure C)

To maintain the optimum performance of the vacuum cleaner, clean the permanent filter **11** by brushing off or rinsing with water after each use.

The permanent filter **11** can be replaced, if required. Cut through the band at the soiled permanent filter **11** and remove the inserted plastic basket **15**. Press the plastic basket **15** firmly into the new permanent filter **11**.

Container

Wipe out the container **5** from time to time with a commercially available, non-scouring cleaning agent and allow to dry.

Malfunctions

In the case of insufficient vacuuming performance, check the following:

- Is the vacuum lid **10** attached properly?
- Is the hose system clogged?
- Are the extension tubes connected firmly?
- Is the container **5** full?
- Is the dust bag **14** full?
- Is the permanent filter **11** clogged with dust?

Emptying at regular intervals ensures optimum vacuuming performance.

If the vacuuming performance is not achieved thereafter, take the vacuum cleaner to customer service.

After-sales Service and Application Service

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. Exploded views and information on spare parts can also be found under:

www.bosch-pt.com

Bosch's application service team will gladly answer questions concerning our products and their accessories.

Great Britain

Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)
P.O. Box 98
Broadwater Park
North Orbital Road
Denham
Uxbridge
UB 9 5HJ
Tel. Service: (0844) 7360109
Fax: (0844) 7360146
E-Mail: boschservicecentre@bosch.com

Ireland

Origo Ltd.
Unit 23 Magna Drive
Magna Business Park
City West
Dublin 24
Tel. Service: (01) 4666700
Fax: (01) 4666888

Australia, New Zealand and Pacific Islands

Robert Bosch Australia Pty. Ltd.
Power Tools
Locked Bag 66
Clayton South VIC 3169
Customer Contact Center
Inside Australia:
Phone: (01300) 307044
Fax: (01300) 307045
Inside New Zealand:
Phone: (0800) 543353
Fax: (0800) 428570
Outside AU and NZ:
Phone: +61 3 95415555
www.bosch.com.au

Republic of South Africa

Customer service
Hotline: (011) 6519600

Gauteng – BSC Service Centre

35 Roper Street, New Centre
Johannesburg
Tel.: (011) 4939375
Fax: (011) 4930126
E-Mail: bsctools@icon.co.za

KZN – BSC Service Centre

Unit E, Almar Centre
143 Crompton Street
Pinetown
Tel.: (031) 7012120
Fax: (031) 7012446
E-Mail: bsc.dur@za.bosch.com

Western Cape – BSC Service Centre

Democracy Way, Prosperity Park
Milnerton
Tel.: (021) 5512577
Fax: (021) 5513223
E-Mail: bsc@zsd.co.za

14 | Français

Bosch Headquarters

Midrand, Gauteng
 Tel.: (011) 6519600
 Fax: (011) 6519880
 E-Mail: rbsa-hq.pts@za.bosch.com

Disposal

The vacuum cleaner, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Only for EC countries:

Do not dispose of vacuum cleaners into household waste!
 According the European Guideline 2002/96/EC for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national right, power tools that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

Subject to change without notice.

Français**Avertissements de sécurité**

Toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions doivent être lues avant l'utilisation de cet aspirateur. Le non respect des consignes de sécurité et instructions

indiquées ci-après peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou des blessures sérieuses de personnes.

Garder précieusement ces instructions.

AVERTISSEMENT Ne pas aspirer de matériaux nuisibles à la santé, p. ex. les poussières de hêtre ou de chêne, les poussières de pierre, l'amiante. Ces matériaux sont considérés comme étant cancérogène.

En ce qui concerne la manipulation de poussières nocives à la santé, s'informer sur les directives/lois en vigueur dans votre pays.

AVERTISSEMENT N'utilisez l'aspirateur qu'après vous être familiarisé avec toutes ses fonctions et que vous êtes en mesure de l'utiliser sans réserve ou après avoir reçu des instructions correspondantes. Une formation soignée réduit les faux managements et les blessures.

► Cet aspirateur n'est pas conçu pour être utilisé par des enfants et personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou par des personnes n'ayant pas l'expérience et/ou les connaissances nécessaires. Sinon, il y a un risque de mauvaise utilisation et de blessures.

AVERTISSEMENT L'aspirateur est conçu pour aspirer des matières sèches et, moyennant des mesures appropriées, également pour aspirer des liquides. La pénétration de liquides augmente le risque d'un choc électrique.

► Ne pas utiliser l'aspirateur pour aspirer des liquides inflammables ou explosifs, p. ex. essence, huile, alcool, solvant. Ne pas aspirer de poussières très chaudes ou incandescentes. Ne pas utiliser l'aspirateur dans des locaux présentant des risques d'explosion. Les poussières, vapeurs ou liquides risquent de s'enflammer ou d'exploser.

AVERTISSEMENT La prise de courant ne doit être utilisée que pour les usages définis dans ces instructions d'utilisation.

AVERTISSEMENT Arrêtez immédiatement l'aspirateur dès que de la mousse ou de l'eau en ressort et videz la cuve. Sinon, l'aspirateur risque d'être endommagé.

ATTENTION L'aspirateur ne doit être utilisé et stocké qu'à l'intérieur. La pénétration de pluie ou de l'eau à l'intérieur de la partie supérieure de l'aspirateur augmente le risque de choc électrique.

ATTENTION Nettoyez régulièrement les détecteurs de niveau pour liquides et vérifiez leur bon état. Autrement, leur fonctionnement peut être entravé.

ATTENTION Nettoyez régulièrement le flotteur et vérifiez qu'il est en parfait état. Autrement, son fonctionnement peut être entravé.

► Si l'usage d'un aspirateur dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD). L'usage d'un RCD réduit le risque d'électrocution.

► Brancher l'aspirateur sur le réseau de courant électrique correctement relié à la terre. La prise de courant ainsi que la rallonge électrique doivent être munies d'un conducteur de protection en bon état.

► Avant toute utilisation, contrôler l'aspirateur, la fiche et le câble. Ne pas utiliser l'aspirateur si des défauts sont constatés. Ne pas ouvrir l'aspirateur soi-même et ne le faire réparer que par une personne qualifiée et utiliser seulement des pièces de rechange d'origine. Des aspirateurs, un câble et/ou une fiche endommagés augmentent le risque d'un choc électrique.

► Ne pas écraser ni coincer le câble. Ne pas tirer sur le câble pour retirer la fiche de la prise de courant ou pour déplacer l'aspirateur. Un câble endommagé augmente le risque d'électrocution.

► Retirer la fiche de la prise de courant avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer les accessoires, ou de ranger l'aspirateur. De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'aspirateur.

- ▶ **Veiller à bien aérer la zone de travail.**
- ▶ **Ne laissez pas les enfants sans surveillance.** Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec l'aspirateur.
- ▶ **Les enfants ne doivent pas nettoyer ou effectuer des travaux d'entretien sans surveillance.**
- ▶ **Ne faire réparer l'aspirateur que par du personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Ceci garantit le maintien de la sécurité de l'aspirateur.
- ▶ **Avant la mise en service, contrôler l'état impeccable du tuyau d'aspiration. Laisser le tuyau d'aspiration raccordé à l'aspirateur pour éviter que de la poussière ne sorte involontairement.** Sinon, vous risquez d'aspirer de la poussière.
- ▶ **Ne vous asseyez jamais sur l'aspirateur.** Vous risquez d'endommager l'aspirateur.
- ▶ **Soyez prudent lors de l'utilisation du câble de secteur et du tuyau d'aspiration.** Vous pourriez autrement mettre en danger d'autres personnes.
- ▶ **Ne dirigez jamais un jet d'eau directement sur l'aspirateur pour le nettoyer.** La pénétration d'eau à l'intérieur de la partie supérieure de l'aspirateur augmente le risque de choc électrique.

Symboles

Les symboles suivants peuvent être importants pour l'utilisation de votre aspirateur. Veuillez mémoriser ces symboles et leurs significations. L'interprétation correcte des symboles vous permettra de mieux utiliser votre aspirateur en toute sécurité.

Symbole	Signification
	ATTENTION Toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions doivent être lues avant l'utilisation de cet aspirateur.
	Le non respect des consignes de sécurité et instructions indiquées ci-après peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou des blessures sérieuses de personnes.

Description et performances du produit

Utilisation conforme

L'aspirateur est conçu pour l'aspiration de poussières qui ne sont pas nuisibles à la santé ainsi que pour l'aspiration de liquides ininflammables. L'aspirateur peut également être utilisé dans le domaine professionnel.

N'utilisez l'aspirateur qu'après vous être familiarisé avec toutes ses fonctions et que vous êtes en mesure de l'utiliser sans réserve ou après avoir reçu des instructions correspondantes.

Éléments de l'appareil

La numérotation des éléments de l'appareil se réfère à la représentation de l'aspirateur sur la page graphique.

- 1 Logement de câble
- 2 Poignée
- 3 Prise de courant pour raccord de l'outil électroportatif (PAS 12-27 F)
- 4 Fermeture du capot de l'aspirateur
- 5 Réservoir
- 6 Tuyau d'aspiration
- 7 Touche de déverrouillage du raccord du tuyau flexible
- 8 Raccord du tuyau flexible
- 9 Interrupteur Marche/Arrêt (PAS 11-21/PAS 12-27)
- 9 Sélecteur du mode d'exploitation (PAS 12-27 F)
- 10 Partie supérieure de l'aspirateur
- 11 Filtre permanent
- 12 Flotteur
- 13 Fixation pour accessoires
- 14 Sac à poussières
- 15 Panier en matière plastique

Les accessoires décrits ou illustrés ne sont pas tous compris dans la fourniture. Vous trouverez les accessoires complets dans notre programme d'accessoires.

Informations concernant le niveau sonore

Valeurs de mesure du niveau sonore relevées conformément à la norme EN 60704.

Les mesures réelles (A) du niveau de pression acoustique de l'aspirateur sont de 77 dB(A). Incertitude K = 3 dB.

Lors du travail, le niveau sonore peut dépasser 80 dB(A).

Porter une protection acoustique !

16 | Français

Caractéristiques techniques

Aspirateur universel		PAS 11-21	PAS 11-21	PAS 12-27	PAS 12-27 F
N° d'article		0 603 395 034	0 603 395 003 0 603 395 008 0 603 395 032 0 603 395 037 0 603 395 042	0 603 395 1..	0 603 395 2..
Puissance nominale absorbée	W	900	1100	1100	1100
Puissance absorbée max.	W	1100	1300	1300	1300
Fréquence	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Contenance du réservoir (brut)	l	21	21	27	27
Volume du sac à poussières	l	6	6	10	10
Dépression max.*	hPa	150	150	160	160
Débit max.*	m ³ /h	180	180	216	216
Poids suivant EPTA-Procédure 01/2003	kg	6,3	6,3	6,5	6,5
Classe de protection		□/II	□/II	□/II	⊕/I

* mesuré au niveau du ventilateur

Ces indications sont valables pour des tensions nominales de [U] 230 V. Ces indications peuvent varier pour des tensions plus basses ainsi que pour des versions spécifiques à certains pays.

Respectez impérativement le numéro d'article se trouvant sur la plaque signalétique de l'aspirateur. Les désignations commerciales des différents aspirateurs peuvent varier.

Déclaration de conformité 

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit décrit sous « Caractéristiques Techniques » est en conformité avec les normes ou documents normatifs suivants : EN 60335 conformément aux règlements des directives 2011/65/UE, 2006/42/CE, 2004/108/CE, ainsi qu'à leurs modifications.

Dossier technique (2006/42/CE) auprès de :
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider Helmut Heinzlmann
Senior Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ETM9

ppa. Schneider *i.V. Heinzlmann*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
08.08.2012

Montage

- ▶ **Avant d'effectuer des travaux sur l'aspirateur, retirer la fiche de la prise de courant.**

Note : Pour les travaux d'aspiration, le filtre permanent **11** doit toujours être monté. En plus, pour l'aspiration de matières sèches, le sac à poussières **14** doit être introduit.

Montage/remplacement du sac à poussières (voir figure A)

- Ouvrez les deux fermetures **4** et relevez la partie supérieure de l'aspirateur **10**.

- Retirez le sac à poussières rempli **14** du raccord vers l'arrière. Fermez l'ouverture du sac à poussières en rabattant le couvercle. Enlevez le sac à poussières fermé de l'aspirateur.
- Enfillez le nouveau sac à poussières **14** par-dessus le raccord de l'aspirateur. Veillez à ce que le sac à poussières **14** soit correctement posé dans toute sa longueur contre les parois intérieures du réservoir **5**. Montez la partie supérieure de l'aspirateur **10**.
- Fermez les fermetures **4**.

En utilisant un sac à poussières **14**, le filtre permanent **11** ne s'obstrue pas aussi rapidement, il en résulte une meilleure capacité d'aspiration à long terme et l'élimination des poussières s'en trouve facilitée.

Montage du tuyau d'aspiration (voir figure A)

Enfoncez le tuyau d'aspiration **6** dans le raccord du tuyau flexible **8** jusqu'à ce qu'il soit bloqué.

Introduisez bien les tuyaux d'aspiration l'un dans l'autre.

Montez la fixation pour accessoires **13** par le haut dans le logement se trouvant sur la partie supérieure de l'aspirateur **10**. Puis enfoncez la pièce angulaire par le bas dans la fixation pour accessoires **13** jusqu'à ce qu'elle s'encliquette de manière perceptible.

Pour démonter la fixation pour accessoires **13**, pressez légèrement la pièce angulaire au niveau des extrémités et retirez-la vers le bas. Retirez la fixation pour accessoires **13** vers le haut.

Retirer le tuyau d'aspiration (voir figure A)

Pour retirer le tuyau d'aspiration **6**, poussez la touche de déverrouillage **7** vers la gauche et, en même temps, retirez le tuyau d'aspiration **6**.

Mise en marche

Mise en service

- **Tenez compte de la tension du réseau ! La tension de la source de courant doit coïncider avec les indications se trouvant sur la plaque signalétique de l'aspirateur. Les aspirateurs fonctionnant sur du 220 – 240 V peuvent également être mis en service sur du 220 V.**

Mise en marche/arrêt (PAS 11-21/PAS 12-27)

Pour la **mise en service** de l'aspirateur, poussez l'interrupteur Marche/Arrêt **9** sur la position « I ».

Pour **arrêter** l'aspirateur, poussez l'interrupteur Marche/Arrêt **9** sur la position « 0 ».

Mise en marche/arrêt (PAS 12-27 F)

Pour la **mise en service** de l'aspirateur, poussez l'interrupteur Marche/Arrêt **9** sur la position « I ».

Pour **arrêter** l'aspirateur, poussez l'interrupteur Marche/Arrêt **9** sur la position « 0 ».

Afin d'économiser l'énergie, éteignez l'aspirateur quand vous ne l'utilisez pas.

Commutation automatique à distance (voir figure B) (PAS 12-27 F)

Une prise de courant avec contact de mise à la terre **3** est intégrée dans l'aspirateur. Il est possible d'y connecter un outil électroportatif externe. L'aspirateur est automatiquement mis en marche par l'intermédiaire de l'outil électroportatif. Respectez la puissance connectée électrique maximale de l'outil électroportatif raccordé.

Tournez le sélecteur de mode d'exploitation **9** sur la position « II ».

Différents systèmes de tuyaux flexibles sont disponibles comme accessoires pour le raccord des outils électroportatifs.

Pour la **mise en marche** de l'aspirateur, mettez en marche l'outil électroportatif raccordé à la prise **3**. L'aspirateur se met automatiquement en marche.

Arrêtez l'outil électroportatif pour **arrêter** l'aspirateur. L'aspirateur s'arrête automatiquement env. 6 secondes plus tard.

Aspiration de liquides

- **ATTENTION ! Cet aspirateur n'est pas conçu pour l'aspiration de poussières dangereuses. Ne pas utiliser cet aspirateur pour aspirer de liquides inflammables ou explosifs, p. ex. essence, huile, alcool, solvant. Ne pas aspirer de poussières très chaudes ou incandescentes. Ne pas utiliser l'aspirateur dans des locaux où il y a risque d'explosion.** Les poussières, vapeurs ou liquides risquent de s'enflammer ou d'exploser.
- **Ne pas utiliser l'aspirateur comme pompe à eau.** L'aspirateur est conçu pour aspirer des mélanges d'air et d'eau.
- **Avant d'effectuer des travaux sur l'aspirateur, retirez la fiche de la prise de courant.**

Note : Avant d'aspirer des liquides, retirez le sac à poussières **14** et videz le réservoir **5**.

L'aspirateur est équipé d'un flotteur **12**. Lorsque le niveau de remplissage maximum est atteint, l'aspirateur s'arrête. Poussez l'interrupteur Marche/Arrêt **9** sur la position « 0 » et videz le réservoir **5**.

Une fois l'aspiration terminée, enlevez le filtre permanent **11** pour éviter la formation de moisissures et laissez-le sécher complètement, surtout avant de l'utiliser pour l'aspiration de matières sèches.

Entretien et Service Après-Vente

Nettoyage et entretien

- **Avant d'effectuer des travaux sur l'aspirateur, retirez la fiche de la prise de courant.**
- **Toujours tenir propres l'outil électroportatif ainsi que les fentes de ventilation afin d'obtenir un travail impeccable et sûr.**

Dans le cas où un remplacement de la fiche de raccordement s'avère nécessaire, ceci ne doit être effectué que par Bosch ou une station de Service Après-Vente agréée pour outillage Bosch afin d'éviter des dangers de sécurité.

Si, malgré tous les soins apportés à la fabrication et au contrôle de l'aspirateur, celui-ci devait avoir un défaut, la réparation ne doit être confiée qu'à une station de Service Après-Vente agréée pour outillage Bosch.

Pour toute demande de renseignement ou commande de pièces de rechange, nous précisons impérativement le numéro d'article à dix chiffres de l'aspirateur indiqué sur la plaque signalétique.

Démontage/Remplacement du filtre permanent (voir figure C)

Brossez ou rincez le filtre permanent **11** à l'eau après chaque utilisation pour maintenir une performance optimale de l'aspirateur.

Le filtre permanent **11** peut être changé si besoin est. Coupez la bande dans le filtre permanent **11** encrassé et enlevez le panier en matière plastique **15**. Montez le panier en matière plastique **15** dans le nouveau filtre permanent **11** en exerçant une pression.

Réservoir

Nettoyez de temps en temps le réservoir **5** au moyen d'un détergent non abrasif disponible dans le commerce et laissez-le sécher.

Dérangements

Au cas où la capacité d'aspiration serait insuffisante, contrôlez si :

- La partie supérieure de l'aspirateur **10** est correctement mise en place ?
- Le système des tuyaux flexibles est obstrué ?
- Les tuyaux d'aspiration sont bien raccordés ?
- Le réservoir **5** est plein ?
- Le sac à poussières **14** est plein ?
- Le filtre permanent **11** est encrassé par des poussières ?

18 | Español

Videz à intervalles réguliers afin d'obtenir une capacité d'aspiration optimale.

Au cas où la capacité d'aspiration ne serait plus atteinte, envoyez l'aspirateur au service après-vente.

Service Après-Vente et Assistance

Notre Service Après-Vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Vous trouverez des vues éclatées ainsi que des informations concernant les pièces de rechange également sous :

www.bosch-pt.com

Les conseillers techniques et assistants Bosch sont à votre disposition pour répondre à vos questions concernant nos produits et leurs accessoires.

France

Vous êtes un utilisateur, contactez :
Le Service Clientèle Bosch Outillage Electroportatif
Tel. : 0811 360122
(coût d'une communication locale)
Fax : (01) 49454767
E-Mail : contact.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

Vous êtes un revendeur, contactez :
Robert Bosch (France) S. A. S.
Service Après-Vente Electroportatif
126, rue de Stalingrad
93705 DRANCY Cédex
Tel. : (01) 43119006
Fax : (01) 43119033
E-Mail : sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

Belgique, Luxembourg

Tel. : +32 2 588 0589
Fax : +32 2 588 0595
E-Mail : outillage.gereedschap@be.bosch.com

Suisse

Tel. : (044) 8471512
Fax : (044) 8471552
E-Mail : Aftersales.Service@de.bosch.com

Elimination des déchets

Les aspirateurs, ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

Seulement pour les pays de l'Union Européenne :



Ne jetez pas votre appareil électroportatif avec les ordures ménagères ! Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa mise en vigueur conformément aux législations nationales, les outils électroportatifs dont on ne peut plus se servir doivent être isolés et suivre une voie de recyclage appropriée.

Sous réserve de modifications.

Español

Instrucciones de seguridad



Lea íntegramente las indicaciones de seguridad e instrucciones antes de utilizar este aspirador. En caso de no atenerse a las indicaciones de seguridad e instrucciones, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

Guarde estas instrucciones en un lugar seguro.

ADVERTENCIA No aspire materiales nocivos para la salud como, p. ej., polvo de haya, encina o roble, polvo de piedra, o amianto. Estas sustancias son cancerígenas.

Infórmese sobre las regulaciones/legislación vigentes en su país relativas a la manipulación de materiales en polvo nocivos para la salud.

ADVERTENCIA Únicamente utilice el aspirador si conoce y domina por completo todas sus funciones, o si ha sido instruido al respecto. Una instrucción exhaustiva reduce el riesgo de un manejo incorrecto y lesión.

► Este aspirador no ha sido diseñado para ser utilizado por niños o por personas que presenten una discapacidad física, sensorial o mental, o que dispongan de una experiencia y/o conocimientos insuficientes. En caso contrario existe el riesgo de un manejo incorrecto y de lesión.

ADVERTENCIA El aspirador es apropiado para aspirar materiales secos y, tomando las medidas oportunas, también para aspirar líquidos. La penetración de líquidos comporta un mayor riesgo de electrocución.

► No aspire con el aspirador líquidos inflamables o explosivos como, p. ej., gasolina, aceite, alcohol o disolvente. No aspire material en polvo caliente o ardiendo. No utilice el aspirador en recintos con peligro de explosión. El material en polvo, los vapores o los líquidos pueden incendiarse o explotar.

ADVERTENCIA Solamente utilice la toma de corriente para los fines estipulados en las instrucciones de uso.

ADVERTENCIA Desconecte inmediatamente el aspirador si rebosa espuma o agua, y vacíe el depósito. En el caso contrario podría deteriorarse el aspirador.

ATENCIÓN El aspirador solamente deberá utilizarse y guardarse en el interior. Puede exponerse a una descarga eléctrica si penetra lluvia o humedad en la parte superior del aspirador.



ATENCIÓN Limpie con regularidad los detectores del nivel de llenado de líquidos y controle si están dañados. De lo contrario podría verse afectada su función.

⚠ ATENCIÓN Limpie el flotador con regularidad y controle si está dañado. De lo contrario podría verse afectada su función.

- ▶ **Si fuese imprescindible utilizar el aspirador en un entorno húmedo, es necesario conectarlo a través de un fusible diferencial.** La aplicación de un fusible diferencial reduce el riesgo a recibir una descarga eléctrica.
- ▶ **Conecte el aspirador a una red conectada a tierra de forma reglamentaria.** La toma de corriente y los cables de prolongación deberán disponer de un conductor de protección que actúe correctamente.
- ▶ **Antes de cada uso inspeccione el estado del aspirador, del cable y del enchufe. No utilice el aspirador en caso de detectar un daño. No abra el aspirador por su propia cuenta, y solamente déjelo reparar por un profesional, empleando para ello, piezas de repuesto originales.** Los aspiradores, cables, o enchufes dañados comportan un mayor riesgo de electrocución.
- ▶ **No aplaste el cable ni pase por encima de él. No tire del cable para sacar el enchufe de la toma de corriente o para mover el aspirador.** Un cable dañado comporta un mayor riesgo de electrocución.
- ▶ **Saque el enchufe de la red antes de realizar un ajuste, cambiar de accesorio, o al guardar el aspirador.** Esta medida preventiva reduce el riesgo de conectar accidentalmente el aspirador.
- ▶ **Observe que esté bien ventilado el puesto de trabajo.**
- ▶ **Vigile a los niños.** Con ello se evita que los niños jueguen con el aspirador.
- ▶ **Los niños no deberán realizar trabajos de limpieza ni de mantenimiento en el aspirador sin la debida vigilancia.**
- ▶ **Solamente haga reparar su aspirador por un profesional cualificado y empleando piezas de repuesto originales.** Con ello se mantiene la seguridad del aspirador.
- ▶ **Antes de la puesta en funcionamiento verifique que la manguera de aspiración se encuentre en perfecto estado. Deje montada la manguera de aspiración en el aspirador para evitar la salida fortuita de polvo.** En caso contrario podría llegar Ud. a inspirar polvo.
- ▶ **No utilice el aspirador para sentarse.** Podría dañar el aspirador.
- ▶ **Utilice el cable de red y la manguera de aspiración con cuidado.** Podría poner en peligro a otras personas.
- ▶ **No limpie el aspirador aplicando directamente un chorro de agua contra el mismo.** Puede exponerse a una descarga eléctrica si penetra agua en la parte superior del aspirador.
- ▶ **El enchufe macho de conexión, debe ser conectado solamente a un enchufe hembra de las mismas características técnicas del enchufe macho en materia.**

Símbolos

Los símbolos mostrados a continuación pueden ser de importancia en el uso del aspirador. Es importante que retenga en su memoria estos símbolos y su significado. La interpretación correcta de estos símbolos le ayudará a manejar mejor, y de forma más segura, el aspirador.

Simbología	Significado
	⚠ ATENCIÓN Lea íntegramente las indicaciones de seguridad e instrucciones antes de utilizar este aspirador. En caso de no atenerse a las indicaciones de seguridad e instrucciones, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.
	

Descripción y prestaciones del producto

Utilización reglamentaria

El aspirador ha sido diseñado para aspirar y extraer sustancias que no sean nocivas para la salud y líquidos no inflamables. El aspirador puede utilizarse también a nivel profesional.

Únicamente utilice el aspirador si conoce y domina por completo todas sus funciones, o si ha sido instruido al respecto.

Componentes principales

La numeración de los componentes está referida a la imagen del aspirador en la página ilustrada.

- 1 Portables
- 2 Asa de transporte
- 3 Toma de corriente para herramienta eléctrica (PAS 12-27 F)
- 4 Cierre de la parte superior del aspirador
- 5 Depósito
- 6 Manguera de aspiración
- 7 Botón de extracción en alojamiento de la manguera
- 8 Boquilla de conexión
- 9 Interruptor de conexión/desconexión (PAS 11-21/PAS 12-27)
- 9 Selector de modos de operación (PAS 12-27 F)
- 10 Parte superior del aspirador
- 11 Filtro permanente
- 12 Flotador
- 13 Porta-accesorios
- 14 Saco colector de polvo
- 15 Cesto de plástico

Los accesorios descritos e ilustrados no corresponden al material que se adjunta de serie. La gama completa de accesorios opcionales se detalla en nuestro programa de accesorios.

20 | Español

Información sobre el ruido

Ruido determinado según EN 60704.

El nivel de presión sonora típico del aspirador, determinado con un filtro A, es de 77 dB(A). Tolerancia K = 3 dB.

El nivel de ruido al trabajar puede sobrepasar circunstancialmente 80 dB(A).

¡Colóquese unos protectores auditivos!

Datos técnicos

Aspirador universal		PAS 11-21	PAS 11-21	PAS 12-27	PAS 12-27 F
Nº de artículo		0 603 395 034	0 603 395 003 0 603 395 008 0 603 395 032 0 603 395 037 0 603 395 042	0 603 395 1..	0 603 395 2..
Potencia absorbida nominal	W	900	1100	1100	1100
Potencia absorbida, máx.	W	1100	1300	1300	1300
Frecuencia	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Capacidad bruta del depósito	l	21	21	27	27
Capacidad del saco colector de polvo	l	6	6	10	10
Depresión máx. *	hPa	150	150	160	160
Caudal máx. *	m ³ /h	180	180	216	216
Peso según EPTA-Procedure 01/2003	kg	6,3	6,3	6,5	6,5
Clase de protección		□/II	□/II	□/II	⊕/I

* medición realizada en el ventilador

Estos datos son válidos para tensiones nominales de [U] 230 V. Los valores pueden variar si la tensión fuese inferior, y en las ejecuciones específicas para ciertos países.

Preste atención al nº de artículo en la placa de características de su aspirador. Las denominaciones comerciales de algunos aspiradores pueden variar.

Declaración de conformidad 


Declaramos bajo nuestra responsabilidad, que el producto descrito bajo "Datos técnicos" está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 60335 y las directivas 2011/65/UE, 2006/42/CE, 2004/108/CE, modificaciones inclusive.

Expediente técnico (2006/42/CE) en:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,

D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider Helmut Heinzlmann
Senior Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ETM9

 i.V. 

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
08.08.2012

Montaje

► **Antes de cualquier manipulación en el aspirador extraiga el enchufe de red de la toma de corriente.**

Observación: Al aspirar deberá tenerse montado siempre el filtro permanente **11**. Si se aspira en seco deberá montarse además el saco colector de polvo **14**.

Cambio/montaje del saco colector de polvo (ver figura A)

- Abra los cierres **4** y retire la parte superior del aspirador **10**.
- Saque hacia atrás el saco colector de polvo **14** lleno, de la brida de conexión. Cierre la abertura del saco colector de polvo plegando hacia dentro la tapa. Retire el saco colector de polvo cerrado del aspirador.
- Inserte el saco colector de polvo **14** nuevo en la brida de conexión del aspirador. Asegúrese de que el saco colector de polvo **14** asiente en toda su longitud contra la pared interior del depósito **5**. Monte la parte superior del aspirador **10**.
- Cierre los cierres **4**.

Utilizando un saco colector de polvo **14** se mantiene limpio más tiempo el filtro permanente **11**, se prolonga la operación con un elevado rendimiento de aspiración, y se facilita la eliminación del polvo.

Montaje de la manguera de aspiración (ver figura A)

Inserte la manguera de aspiración **6** en el alojamiento **8** hasta lograr que quede retenida.

Empalme firmemente ambos tubos de aspiración.

Monte desde arriba el porta-accesorios **13** en el alojamiento previsto en la parte superior del aspirador **10**. A continua-

ción, inserte desde abajo el ángulo en el porta-accesorios **13** hasta enclavarlo de manera perceptible.

Para desmontar el porta-accesorios **13** comprima ambas puntas del ángulo y sáquelo hacia abajo. Saque hacia arriba el porta-accesorios **13**.

Desmontaje de la manguera de aspiración (ver figura A)

Para desmontar la manguera de aspiración **6** empuje hacia la izquierda el botón de extracción **7** al tiempo que saca hacia fuera la manguera de aspiración **6**.

Operación

Puesta en marcha

- **¡Observe la tensión de red! La tensión de alimentación deberá coincidir con las indicaciones en la placa de características del aspirador. Los aspiradores marcados con 220 – 240 V pueden funcionar también a 220 V.**

Conexión/desconexión (PAS 11-21/PAS 12-27)

Para la **puesta en marcha** del aspirador coloque el interruptor de conexión/desconexión **9** en la posición "I".

Para **desconectar** el aspirador coloque el interruptor de conexión/desconexión **9** en la posición "0".

Conexión/desconexión (PAS 12-27 F)

Para la **puesta en marcha** del aspirador coloque el selector de modos de operación **9** en la posición "I".

Para **desconectar** el aspirador coloque el selector de modos de operación **9** en la posición "0".

Si no utiliza el aspirador, desconéctelo para ahorrar energía.

Operación con conexión automática a distancia (ver figura B) (PAS 12-27 F)

En el aspirador va integrada una toma de corriente con contacto de protección **3**. Puede conectar a ella una herramienta eléctrica externa. El aspirador se conecta entonces automáticamente al poner en marcha la herramienta eléctrica. Tenga en cuenta la potencia máxima admisible de la herramienta eléctrica a conectar.

Lleve el selector de modos de operación **9** a la posición "II".

Para las herramientas eléctricas pueden adquirirse como accesorio mangueras de conexión diferentes.

Para la **puesta en marcha** del aspirador ponga a funcionar la herramienta eléctrica conectada a la toma de corriente **3**. El aspirador se pone a funcionar automáticamente.

Desconecte la herramienta eléctrica para **desconectar** el aspirador. El aspirador se desconecta automáticamente aprox. 6 segundos más tarde.

Aspiración en húmedo

- **¡ATENCIÓN! Este aspirador no es apto para aspirar material en polvo peligroso. No aspire con el aspirador líquidos inflamables o explosivos como, p. ej., gasolina, aceite, alcohol o disolvente. No aspire material en polvo caliente o ardiendo. No utilice el aspirador en recintos con peligro de explosión.** El material en polvo, los vapores o los líquidos pueden incendiarse o explotar.

- **El aspirador no deberá usarse como bomba de agua.** El aspirador ha sido concebido para aspirar agua junto con aire.

- **Antes de cualquier manipulación en el aspirador extraiga el enchufe de red de la toma de corriente.**

Observación: Antes de aspirar en húmedo retire el saco colector de polvo **14** y vacíe el depósito **5**.

El aspirador viene equipado con un flotador **12**. Al alcanzarse el nivel de llenado máximo, el aspirador se desconecta. Coloque el interruptor de conexión/desconexión **9** en la posición "0" y vacíe el depósito **5**.

Para evitar la formación de moho, una vez finalizado el trabajo, saque el filtro permanente **11** y déjelo secar completamente, especialmente antes de utilizarlo para aspirar en seco.

Mantenimiento y servicio

Mantenimiento y limpieza

- **Antes de cualquier manipulación en el aspirador extraiga el enchufe de red de la toma de corriente.**

- **Siempre mantenga limpio el aspirador y las rejillas de ventilación para trabajar con eficacia y seguridad.**

La sustitución de un cable de conexión deteriorado deberá ser realizada por Bosch o por un servicio técnico autorizado para herramientas eléctricas Bosch con el fin de garantizar la seguridad del aparato.

Si a pesar de los esmerados procesos de fabricación y control, el aspirador llegase a averiarse, la reparación deberá encargarse a un taller de servicio autorizado para herramientas eléctricas Bosch.

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el n.º de artículo de 10 dígitos que figura en la placa de características del aspirador.

Desmontaje/cambio del filtro permanente (ver figura C)

Después de cada uso limpie el filtro permanente **11** con un cepillo, o enjuagándolo en agua, para mantener un rendimiento de aspiración óptimo.

En caso de necesidad, es posible sustituir el filtro permanente **11**. Corte la cinta del filtro permanente **11** sucio y saque el cesto de plástico **15**. Meta a presión el cesto de plástico **15** en el filtro permanente **11** nuevo.

Depósito

Limpie de vez en cuando el depósito **5** con un detergente no abrasivo usual en el comercio, y déjelo secar.

Fallos

Si la reducción de la potencia de aspiración fuese notable:

- ¿Está correctamente montada la parte superior del aspirador **10**?
- ¿Está obstruida la manguera?
- ¿Están firmemente unidos los tubos de aspiración?
- ¿Está lleno el depósito **5**?
- ¿Está lleno el saco colector de polvo **14**?
- ¿Está saturado de polvo el filtro permanente **11**?

22 | Português

Vaciando el depósito con regularidad la potencia de aspiración obtenida es óptima.

Si a pesar de ello no se logra alcanzar la potencia de aspiración usual, deberá acudir al servicio técnico.

Servicio técnico y atención al cliente

El servicio técnico le asesorará en las consultas que pueda Ud. tener sobre la reparación y mantenimiento de su producto, así como sobre piezas de recambio. Los dibujos de despiece e informaciones sobre las piezas de recambio los podrá obtener también en internet bajo:

www.bosch-pt.com

Nuestro equipo de asesores técnicos le orientará gustosamente en cuanto a la adquisición, aplicación y ajuste de los productos y accesorios.

España

Robert Bosch Espana S.L.U.
Departamento de ventas Herramientas Eléctricas
C/Hermanos García Noblejas, 19
28037 Madrid
Tel. Asesoramiento al cliente: 902 531 53
Fax: 902 531554

Venezuela

Robert Bosch S.A.
Final Calle Vargas. Edf. Centro Berimer P.B.
Boleita Norte
Caracas 107
Tel.: (0212) 2074511

México

Robert Bosch S. de R.L. de C.V.
Circuito G. Gonzáles Camarena 333
Centro de Ciudad Santa Fe - 01210 - Mexico DF
Tel. Interior: (01) 800 6271286
Tel. D.F.: 52843062
E-Mail: arturo.fernandez@mx.bosch.com

Argentina

Robert Bosch Argentina S.A.
Av. Córdoba 5160
C1414BAW Ciudad Autónoma de Buenos Aires
Atención al Cliente
Tel.: (0810) 5552020
E-Mail: herramientas.bosch@ar.bosch.com

Perú

Robert Bosch S.A.C.
Av. Republica de Panama 4045
Buzón Postal Lima 34 (Surquillo) - Lima
Tel.: (01) 7061100

Chile

Robert Bosch S.A.
Calle San Eugenio, 40
Ñuñoa - Santiago
Buzón Postal 7750000
Tel.: (02) 5203100
E-Mail: emasa@emasa.cl

Eliminación

El aspirador, los accesorios y los embalajes deberán someterse a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

Sólo para los países de la UE:

¡No arroje el aspirador a la basura!
Conforme a la Directiva Europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su transposición en ley nacional, deberán acumularse por separado las herramientas eléctricas para ser sometidas a un reciclaje ecológico.

Reservado el derecho de modificación.**Português****Indicações de segurança**

Ler todas as indicações de segurança e as instruções antes de utilizar o aspirador. O desrespeito das instruções de segurança pode causar choque eléctrico, incêndios e/ou graves lesões.

Guarde bem estas instruções.

ATENÇÃO Não aspirar substâncias nocivas à saúde, p. ex. pó de faia ou pó de carvalho, pó de pedras, asbesto. Estas substâncias são consideradas como sendo cancerígenas.

Informe-se a respeito das regras/leis vigentes no seu país, para o manuseio de pós nocivos à saúde.

ATENÇÃO Só utilizar o aspirador se puder avaliar exactamente todas as funções e se for capaz de executá-las sem limitações ou se tiver sido respectivamente instruído. Uma instrução minuciosa reduz o risco de erros de operação e de lesões.

► **Este aspirador não é previsto para ser utilizado por crianças nem por pessoas com limitadas capacidades físicas, sensoriais ou mentais, ou com insuficiente experiência e conhecimento.** Caso contrário há perigo de um erro de operação e de lesões.

ATENÇÃO O aspirador é apropriado para aspirar substâncias secas e, através de medição de líquidos aumenta o risco de um choque eléctrico.

▶ **Com o aspirador não devem ser aspirados líquidos inflamáveis nem cancerígenos, como por exemplo gasolina, óleo, álcool, solventes. Não aspirar pós quentes ou inflamáveis. Não operar o aspirador em áreas com risco de explosão.** Os pós, os vapores ou os líquidos podem se inflamar ou explodir.

⚠ ATENÇÃO Só utilizar a tomada para as finalidades determinadas nas instruções de serviço.

⚠ ATENÇÃO Desligar imediatamente o aspirador assim que sair espuma ou água e esvaziar o depósito. Caso contrário é possível que o aspirador seja danificado.

⚠ ATENÇÃO O aspirador só deve ser utilizado e guardado em interiores. A infiltração de chuva ou humidade na parte superior do aspirador aumenta o risco de um choque eléctrico.

⚠ ATENÇÃO Limpar os sensores do nível de enchimento de líquidos em intervalos regulares e controlar se estão danificados. Caso contrário a função pode ser prejudicada.

⚠ ATENÇÃO Limpar regularmente o flutuador e controlar se apresenta danos. Caso contrário a função pode ser prejudicada.

▶ **Se não for possível evitar o funcionamento do aspirador em áreas húmidas, deverá ser utilizado um disjuntor de corrente de avaria.** A utilização de um disjuntor de corrente de avaria reduz o risco de um choque eléctrico.

▶ **Conectar o aspirador a uma rede de corrente eléctrica correctamente ligada à terra.** A tomada e o cabo de extensão devem ter um condutor de protecção que funcione.

▶ **Antes de cada utilização é necessário controlar o aspirador, o cabo e a ficha. Não utilizar o aspirador se forem verificados danos. Não abrir pessoalmente o aspirador e só permita que seja reparado por pessoal qualificado e que só sejam utilizadas peças sobressalentes originais.** Aspiradores, cabos e fichas danificados aumentam o risco de um choque eléctrico.

▶ **Não atropelar nem esmagar o cabo. Não puxar pelo cabo para retirar a ficha da tomada nem para deslocar o aspirador.** Cabos danificados aumentam o risco de um choque eléctrico.

▶ **Puxar a ficha da tomada antes de executar ajustes no aparelho, de substituir acessórios ou de guardar o aspirador.** Esta medida de segurança evita o arranque involuntário do aspirador.

▶ **Assegurar uma boa ventilação no local de trabalho.**

▶ **Supervisionar as crianças.** Assim é assegurado que as crianças não brinquem com o aspirador.

▶ **Crianças não devem realizar trabalhos de limpeza nem de manutenção sem supervisão.**

▶ **Só permita que o aspirador seja reparado por pessoal especializado e qualificado e só com peças de reposição originais.** Desta forma é assegurada a segurança do aspirador.

▶ **Antes da colocação em funcionamento deverá verificar se a mangueira de aspiração está em perfeito estado. Para isto deverá sempre deixar a mangueira de aspiração montada no aspirador, para que não possa escapar pó acidentalmente.** Caso contrário, poderá inalar o pó.



▶ **Não utilizar o aspirador como assento.** O aspirador pode ser danificado.

▶ **Utilizar o cabo de rede e a mangueira de aspiração com muito cuidado.** É possível que outras pessoas sejam colocadas em perigo.

▶ **Não limpar o aspirador com um jacto de água directo.** A infiltração de água na parte superior do aspirador aumenta o risco de choque eléctrico.

Símbolos

Os seguintes símbolos podem ser importantes para a utilização do seu aspirador. Os símbolos e os seus significados devem ser memorizados. A interpretação correcta dos símbolos facilita a utilização do aspirador de forma melhor e mais segura.

Símbolo	Significado
	⚠ CUIDADO Ler todas as indicações de segurança e as instruções antes de utilizar o aspirador. O desrespeito das instruções de segurança pode causar choque eléctrico, incêndios e/ou graves lesões.
	

Descrição do produto e da potência

Utilização conforme as disposições

O aspirador é destinado para aspirar substâncias inofensivas à saúde e líquidos não inflamáveis. O aspirador também pode ser utilizado comercialmente.

Só utilizar o aspirador se puder avaliar exactamente todas as funções e se for capaz de executá-las sem limitações ou se tiver sido respectivamente instruído.

Componentes ilustrados

A numeração dos componentes ilustrados refere-se à representação do aspirador na página de esquemas.

- 1 Porta-cabo
- 2 Punho de transporte
- 3 Tomada para a ferramenta eléctrica (PAS 12-27 F)
- 4 Fecho para o lado superior do aspirador
- 5 Depósito
- 6 Mangueira de aspiração
- 7 Tecla de destravamento para a fixação da mangueira
- 8 Fixação da mangueira
- 9 Interruptor de ligar-desligar (PAS 11-21/PAS 12-27)
- 9 Selector dos modos de serviço (PAS 12-27 F)
- 10 Parte superior do aspirador
- 11 Filtro permanente

24 | Português

- 12 Flutuador
- 13 Porta-acessórios
- 14 Saco de pó
- 15 Cesto de plástico

Acessórios apresentados ou descritos não pertencem ao volume de fornecimento padrão. Todos os acessórios encontram-se no nosso programa de acessórios.

Informação sobre ruídos

Valores de medição averiguados conforme EN 60704.

O nível de pressão acústica ponderado como A do aspirador é tipicamente 77 dB(A). Incerteza K = 3 dB.

O nível de ruído ao trabalhar pode ultrapassar 80 dB(A).

Usar protecção auricular!

Dados técnicos

Aspirador universal		PAS 11-21	PAS 11-21	PAS 12-27	PAS 12-27 F
Nº do produto		0 603 395 034	0 603 395 003 0 603 395 008 0 603 395 032 0 603 395 037 0 603 395 042	0 603 395 1..	0 603 395 2..
Potência nominal consumida	W	900	1 100	1 100	1 100
máx. potência consumida	W	1 100	1 300	1 300	1 300
Frequência	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Volume do depósito (Bruto)	l	21	21	27	27
Volume do saco de pó	l	6	6	10	10
máx. baixa pressão*	hPa	150	150	160	160
máx. vazão*	m³/h	180	180	216	216
Peso conforme EPTA-Procedure 01/2003	kg	6,3	6,3	6,5	6,5
Classe de protecção		□/II	□/II	□/II	⊕/I

* medido no soprador

As indicações só valem para tensões nominais [U] 230 V. Estas indicações podem variar no caso de tensões inferiores e em modelos específicos dos países.

Observar o número de produto na placa de características do seu aspirador. A designação comercial de aspiradores individuais pode variar.

Declaração de conformidade 

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o produto descrito nos "Dados técnicos" cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 60335 e as directivas 2011/65/UE, 2006/42/CE, 2004/108/CE inclusive todas as suas alterações.

Processo técnico (2006/42/CE) em:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,

D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider Helmut Heinzlmann
Senior Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ETM9

ppa. Schneider *i.V. Heinzlmann*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
08.08.2012

Montagem

- ▶ **Antes de todos trabalhos no aspirador deverá puxar a ficha de rede da tomada.**

Nota: Para aspirar é necessário que o filtro permanente **11** esteja sempre colocado. Para aspirar a seco é necessário que o saco de pó **14** também esteja colocado.

Substituir/introduzir o saco de pó (veja figura A)

- Abrir os fechos **4** e retirar a parte superior do aspirador **10**.
- Retirar o saco de pó cheio **14** do flange de conexão puxando por trás. Fechar a abertura do saco de pó basculando a tampa. Retirar o saco de pó fechado do aspirador.
- Colocar o saco de pó **14** novo sobre o flange de conexão do aspirador. Assegure-se de que todo o comprimento do saco de pó **14** esteja apoiado na parede interior do depósito **5**. Colocar a parte superior do aspirador **10**.
- Fechar os fechos **4**.

Com a utilização do saco de pó **14** o filtro permanente **11** permanece limpo durante mais tempo, a potência de aspiração é mantida por mais tempo e a eliminação do pó é facilitada.

Montar a mangueira de aspiração (veja figura A)

Introduzir a mangueira de aspiração **6** na fixação da mangueira **8** até ela engatar.

Encaixar os tubos de aspiração, firmemente uns nos outros.

Introduzir o porta-acessório **13**, por cima, na fixação que se encontra na parte superior do aspirador **10**. Em seguida deverá conduzir a peça angular, por baixo, no porta-acessório **13** até engatar perceptivelmente.

Para desmontar o porta-acessório **13** deverá comprimir as extremidades da peça angular e puxá-la para fora por baixo. Retirar o porta-acessório **13** por cima.

Retirar a mangueira de aspiração (veja figura A)

Para retirar a mangueira de aspiração **6** é necessário premir a tecla de destravamento **7** para a esquerda e ao mesmo tempo puxar a mangueira de aspiração **6** para fora.

Funcionamento

Colocação em funcionamento

- ▶ **Observar a tensão de rede! A tensão da fonte de corrente deve coincidir com a indicada na chapa de identificação do aspirador. Aspiradores marcados para 220 – 240 V também podem ser operados com 220 V.**

Ligar e desligar (PAS 11-21/PAS 12-27)

Para a **colocação em funcionamento** do aspirador, deverá bascular o interruptor de ligar-desligar **9** para a posição "I".

Para **desligar** o aspirador, deverá bascular o interruptor de ligar-desligar **9** para a posição "0".

Ligar e desligar (PAS 12-27 F)

Para a **colocação em funcionamento** do aspirador, deverá bascular o selector dos modos de serviço **9** para a posição "I".

Para **desligar** o aspirador, deverá bascular o selector dos modos de serviço **9** para a posição "0".

Se o aspirador não for utilizado, desligue-o para poupar energia.

Operação com o dispositivo de ligação à distância (veja figura B) (PAS 12-27 F)

No aspirador está integrada uma tomada de contacto de segurança **3**. Esta tomada serve para a conexão de uma ferramenta eléctrica externa. O aspirador é ligado automaticamente através da ferramenta eléctrica conectada. Observe a máxima potência de conexão admissível da ferramenta eléctrica conectada.

Colocar o selector dos modos de serviço **9** na posição "II".

Para a conexão das ferramentas eléctricas estão disponíveis, como acessórios, diversos sistemas de mangueiras.

Para a **colocação em funcionamento** do aspirador, deverá ligar a ferramenta eléctrica conectada à tomada **3**. O aspirador arranca automaticamente.

Desligar a ferramenta eléctrica, para **desligar** o aspirador. O aspirador desligar-se-á automaticamente após aprox. 6 segundos.

Aspirar em molhado

- ▶ **CUIDADO! O aspirador não é apropriado para aspirar pó perigoso. Com o aspirador não devem ser aspirados líquidos inflamáveis nem cancerígenos, como p. ex. gasolina, óleo, álcool, solventes. Não aspirar pós quentes ou inflamáveis. Não operar o aspirador em áreas com risco de explosão.** Os pós, os vapores ou os líquidos podem se inflamar ou explodir.

- ▶ **O aspirador não deve ser utilizado como bomba de água.** O aspirador é destinado para aspirar uma mistura de ar e água.

- ▶ **Antes de todos trabalhos no aspirador deverá puxar a ficha de rede da tomada.**

Nota: Antes de aspirar em molhado deverá remover o saco de pó **14** e esvaziar o depósito **5**.

O aspirador está equipado com um flutuador **12**. O aspirador desligar-se-á assim que o máximo nível de enchimento for alcançado. Bascular o interruptor de ligar-desligar **9** para a posição "0" e esvaziar o contentor **5**.

Após aspirar, deverá retirar o filtro permanente **11** para evitar a formação de mofo e permitir que possa secar bem; especialmente antes de ser utilizado para aspirar a seco.

Manutenção e serviço

Manutenção e limpeza

- ▶ **Antes de todos trabalhos no aspirador deverá puxar a ficha de rede da tomada.**

- ▶ **Manter o aspirador e as aberturas de ventilação sempre limpas, para trabalhar bem e de forma segura.**

Se for necessário substituir o cabo de conexão, isto deverá ser realizado pela Bosch ou por uma oficina de serviço pós-venda autorizada para todas as ferramentas eléctricas Bosch para evitar riscos de segurança.

Se o aspirador falhar apesar de cuidadosos processos de fabricação e de teste, a reparação deverá ser executada por uma oficina de serviço autorizada para ferramentas eléctricas Bosch.

Para todas as questões e encomendas de peças sobressalentes é imprescindível indicar o número de produto de 10 dígitos como consta na placa de características do aspirador.

Retirar/substituir o filtro permanente (veja figura C)

Limpar o filtro permanente **11** após cada utilização, escovando ou lavando com água, para manter a óptima capacidade de desempenho do aspirador.

Se necessário, é possível trocar o filtro permanente **11**. Cortar a fita do filtro permanente **11** sujo e retirar o cesto de plástico **15**. Colocar o cesto de plástico **15** com pressão no filtro permanente **11** novo.

26 | Italiano

Depósito

Limpar o depósito **5** de tempos em tempos com um produto de limpeza de tipo comercial, não abrasivo, e permita que possa secar.

Avarias

Se a potência de aspiração for insuficiente deverá controlar:

- A parte superior do aspirador **10** foi colocada de forma correcta?
- O sistema de mangueira está obstruído?
- Os tubos de aspiração estão encaixados firmemente?
- O depósito **5** está cheio?
- O saco de pó **14** está cheio?
- O filtro permanente **11** está obstruído devido ao pó?

Um esvaziamento em intervalos regulares assegura uma potência de aspiração ideal.

Se em seguida a potência de aspiração não for alcançada, o aspirador deverá ser levado ao serviço pós-venda.

Serviço pós-venda e consultoria de aplicação

O serviço pós-venda responde às suas perguntas a respeito de serviços de reparação e de manutenção do seu produto, assim como das peças sobressalentes. Desenhos explodidos e informações sobre peças sobressalentes encontram-se em: www.bosch-pt.com

A nossa equipa de consultoria de aplicação Bosch esclarecem com prazer todas as suas dúvidas a respeito da compra, aplicação e ajuste dos produtos e acessórios.

Portugal

Robert Bosch LDA
Avenida Infante D. Henrique
Lotes 2E – 3E
1800 Lisboa
Tel.: 21 8500000
Fax: 21 8511096

Brasil

Robert Bosch Ltda.
Caixa postal 1195
13065-900 Campinas
Tel.: (0800) 7045446
www.bosch.com.br/contacto

Eliminação

Aspiradores, acessórios e embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matéria prima.

Apenas países da União Europeia:

Não deitar o aspirador no lixo doméstico! De acordo com a directiva europeia 2002/96/CE para aparelhos eléctricos e electrónicos velhos, e com as respectivas realizações nas leis nacionais, as ferramentas eléctricas que não servem mais para a

utilização, devem ser enviadas separadamente a uma reciclagem ecológica.

Sob reserva de alterações.**Italiano****Norme di sicurezza**

Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni operative prima di utilizzare il presente aspiratore. In caso di mancato ri-

spetto delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

Custodire accuratamente le presenti istruzioni.

AWERTENZA Non aspirare sostanze dannose per la salute, p. es. polvere di legno di faggio, di quercia, polvere minerale, amianto. Queste sostanze sono considerate cancerogene.

InformateVi relativamente alle norme/leggi in vigore nel Vostro paese riguardanti il trattamento di polveri nocive per la salute.

AWERTENZA Utilizzare l'aspiratore esclusivamente se è possibile valutare completamente tutte le funzioni e le stesse possono essere effettuate senza limitazioni oppure sono state rispettate le relative istruzioni. Un'istruzione accurata riduce usi errati e lesioni.

► **Questo aspiratore non è previsto per l'impiego da parte di bambini e persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure a cui manchi esperienza e conoscenza.** In caso contrario esiste il pericolo di impiego errato e di lesioni.

AWERTENZA L'aspiratore è adatto per l'aspirazione di materiali asciutti e, tramite misure adatte, anche per l'aspirazione di liquidi. La penetrazione di liquidi aumenta il rischio di una scossa elettrica.

► **Non aspirare con l'aspiratore liquidi infiammabili oppure esplosivi, come ad esempio benzina, olio, alcool, solventi. Non aspirare polvere bollenti oppure brucianti. Non mettere in funzione l'aspiratore in locali soggetti al pericolo di esplosioni.** Le polveri, i vapori oppure i liquidi si possono infiammare oppure esplodere.

AWERTENZA Utilizzare la presa di corrente esclusivamente per gli scopi stabiliti nelle istruzioni per l'uso.

AWERTENZA Spegnerne immediatamente l'aspiratore non appena fuoriesce schiuma oppure acqua e svuotare il serbatoio. In caso contrario l'aspiratore potrebbe venire danneggiato.

ATTENZIONE L'aspiratore può essere impiegato e custodito esclusivamente in ambienti interni. La penetrazione di pioggia o di umidità nella parte superiore dell'aspiratore aumenta il rischio di una scossa elettrica.

ATTENZIONE Pulire regolarmente i sensori del livello di riempimento per liquidi e controllare se gli stessi sono danneggiati. In caso contrario può esserne pregiudicato il funzionamento.

⚠ ATTENZIONE Pulire regolarmente il galleggiante e controllare se lo stesso è danneggiato. In caso contrario può esserne pregiudicato il funzionamento.

- ▶ **Qualora non fosse possibile evitare di utilizzare l'aspiratore in ambiente umido, utilizzare un interruttore di sicurezza per correnti di guasto.** L'uso di un interruttore di sicurezza per correnti di guasto riduce il rischio di una scossa elettrica.
- ▶ **Collegare l'aspiratore ad una rete elettrica regolarmente collegata a terra.** La presa di corrente ed il cavo di prolunga devono essere dotati di un conduttore di protezione funzionante.
- ▶ **Prima di ogni impiego controllare l'aspiratore, cavo e spina. Non utilizzare l'aspiratore qualora fossero riscontrati dei danni. Non aprire da soli l'aspiratore e farlo riparare solo da personale specializzato impiegando esclusivamente pezzi di ricambio originali.** Aspiratori, cavi e spine danneggiati aumentano il rischio di una scossa elettrica.
- ▶ **Non passare con un veicolo sul cavo oppure non schiacciarlo. Non tirare il cavo per estrarre la spina dalla presa oppure per muovere l'aspiratore.** Cavi danneggiati aumentano il rischio di una scossa elettrica.
- ▶ **Estrarre sempre la spina dalla presa della corrente prima di procedere ad operazioni di regolazione sull'apparecchio, prima di sostituire parti accessorie oppure prima di riporre l'aspiratore.** Tale precauzione eviterà che l'aspiratore possa essere messo in funzione inavvertitamente.
- ▶ **Provvedere per una buona aerazione sul posto di lavoro.**
- ▶ **Sorvegliare i bambini.** In questo modo viene assicurato che i bambini non giocano con l'aspiratore.
- ▶ **La pulizia e la manutenzione dell'aspiratore da parte di bambini non deve avvenire senza sorveglianza.**
- ▶ **Fare riparare l'aspiratore solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'aspirapolvere.
- ▶ **Prima della messa in funzione controllare le perfette condizioni del tubo flessibile di aspirazione. Durante questo controllo lasciare montato il tubo flessibile di aspirazione in modo da impedire che la polvere possa fuoriuscire accidentalmente.** In caso contrario è possibile inalare polvere.
- ▶ **Non utilizzare l'aspiratore per sedersi.** È possibile danneggiare l'aspiratore.
- ▶ **Utilizzare con cura il cavo elettrico ed il tubo flessibile di aspirazione.** Con gli stessi è possibile mettere in pericolo altre persone.
- ▶ **Non pulire l'aspiratore con un getto d'acqua orientato direttamente.** La penetrazione di acqua nella parte superiore dell'aspiratore aumenta il rischio di una scossa elettrica.

Simboli

I seguenti simboli sono molto importanti per l'utilizzo dell'aspiratore. È importante conoscere bene i simboli ed il rispettivo significato. Un'interpretazione corretta dei simboli contribuisce ad utilizzare meglio ed in modo più sicuro l'aspiratore.

Simbolo	Significato
	⚠ ATTENZIONE Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni operative prima di utilizzare il presente aspiratore. In caso di mancato rispetto delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.
	

Descrizione del prodotto e caratteristiche

Uso conforme alle norme

L'aspiratore è idoneo per aspirare ed eliminare sostanze che non siano nocive per la salute e liquidi non infiammabili. L'aspiratore può essere utilizzato anche per impiego professionale.

Utilizzare l'aspiratore esclusivamente se sono state completamente valutate tutte le funzioni e possono essere effettuate senza limitazioni oppure sono state mantenute le relative istruzioni.

Componenti illustrati

La numerazione dei componenti si riferisce all'illustrazione dell'aspiratore riportata sulla pagina con la rappresentazione grafica.

- 1 Supporto per cavo
- 2 Impugnatura
- 3 Presa per l'elettrotensile (PAS 12-27 F)
- 4 Tappo per la parte superiore dell'aspiratore
- 5 Serbatoio
- 6 Tubo flessibile di aspirazione
- 7 Tasto di sbloccaggio per attacco per tubo flessibile
- 8 Attacco per tubo flessibile
- 9 Interruttore di avvio/arresto (PAS 11-21/PAS 12-27)
- 9 Selettore della modalità di esercizio (PAS 12-27 F)
- 10 Parte superiore dell'aspiratore
- 11 Filtro permanente
- 12 Galleggiante
- 13 Supporto per accessori
- 14 Sacchetto per la polvere
- 15 Cestello in plastica

L'accessorio illustrato oppure descritto non è compreso nel volume di fornitura standard. L'accessorio completo è contenuto nel nostro programma accessori.

28 | Italiano

Informazione sulla rumorosità

Valori misurati per rumorosità rilevati conformemente alla norma EN 60704.

La misurazione A del livello di pressione acustica dell'aspiratore è solitamente di 77 dB(A). Incertezza della misura K = 3 dB. Il livello di rumore durante il lavoro può superare 80 dB(A).

Usare la protezione acustica!

Dati tecnici

Aspiratore multiuso		PAS 11-21	PAS 11-21	PAS 12-27	PAS 12-27 F
Codice prodotto		0 603 395 034	0 603 395 003 0 603 395 008 0 603 395 032 0 603 395 037 0 603 395 042	0 603 395 1..	0 603 395 2..
Potenza nominale assorbita	W	900	1 100	1 100	1 100
max. potenza assorbita	W	1 100	1 300	1 300	1 300
Frequenza	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Capacità serbatoio (lordo)	l	21	21	27	27
Capacità del sacchetto per la polvere	l	6	6	10	10
max. depressione*	hPa	150	150	160	160
max. portata*	m ³ /h	180	180	216	216
Peso in funzione della EPTA-Procedure 01/2003	kg	6,3	6,3	6,5	6,5
Classe di sicurezza		□/II	□/II	□/II	⊕/I

* misurato alla ventola

Le caratteristiche si riferiscono a tensioni nominali [U] 230 V. In caso di tensioni minori ed in caso di modelli speciali a seconda dei Paesi, le caratteristiche riportate possono essere divergenti.

Si prega di tenere presente il codice prodotto applicato sulla targhetta di identificazione dell'aspiratore in dotazione. Le denominazioni commerciali dei singoli aspiratori possono essere differenti.

Dichiarazione di conformità CE

Assumendone la piena responsabilità, dichiariamo che il prodotto descritto nei «Dati tecnici» è conforme alle seguenti normative ed ai relativi documenti: EN 60335 e le direttive 2011/65/UE, 2006/42/CE, 2004/108/CE comprese le loro modifiche.

Fascicolo tecnico (2006/42/CE) presso:
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider Helmut Heinzelmann
Senior Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ETM9

ppa. Müller i.V. K. W. C.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
08.08.2012

Montaggio

► **Prima di tutti gli interventi all'aspiratore staccare la spina dalla presa di corrente.**

Nota bene: Per l'aspirazione deve essere impiegato sempre il filtro permanente **11**. Per l'aspirazione a secco deve essere impiegato inoltre il sacchetto per la polvere **14**.

Sostituzione/inserimento del sacchetto per la polvere (vedi figura A)

- Aprire le chiusure **4** e rimuovere la parte superiore dell'aspiratore **10**.
- Togliere all'indietro il sacchetto per la polvere **14** pieno dalla flangia di collegamento. Chiudere l'apertura del sacchetto per la polvere tramite il ribaltamento del coperchio. Togliere il sacchetto per la polvere chiuso dall'aspiratore.
- Rivoltare il nuovo sacchetto per la polvere **14** sopra alla flangia di collegamento dell'aspiratore. Assicurarsi che il sacchetto per la polvere **14** appoggi in tutta la sua lunghezza alla parete interna del serbatoio **5**. Applicare la parte superiore dell'aspiratore **10**.
- Chiudere le chiusure **4**.

Utilizzando un sacchetto per la polvere **14** il filtro permanente **11** rimane più a lungo libero prolungando la potenza di aspirazione e facilitando lo smaltimento della polvere.

Montaggio del tubo flessibile di aspirazione (vedi figura A)

Inserire il tubo flessibile di aspirazione **6** nell'attacco per tubo flessibile **8** fino a quando lo stesso è bloccato.

Inserire bene i tubi di aspirazione l'uno nell'altro.

Applicare dall'alto il supporto per accessori **13** nell'attacco sulla parte superiore dell'aspiratore **10**. Al termine dell'operazione applicare dal basso il gomito nel supporto per accessori **13** fino a quando lo stesso scatta in posizione in modo percepibile.

Per smontare il supporto per accessori **13** premere entrambe le estremità del gomito ed estrarlo tirandolo verso il basso. Togliere il supporto per accessori **13** estraendolo verso l'alto.

Smontaggio del tubo flessibile di aspirazione (vedi figura A)

Per rimuovere il tubo flessibile di aspirazione **6** premere verso sinistra il tasto di sbloccaggio **7** ed estrarre contemporaneamente il tubo flessibile di aspirazione **6**.

Uso

Messa in funzione

- **Osservare la tensione di rete! La tensione riportata sulla targhetta di identificazione dell'aspiratore deve corrispondere alla tensione della rete elettrica di alimentazione. Gli aspiratori con l'indicazione di 220 - 240 V possono essere fatte funzionare anche a 220 V.**

Accensione/spengimento (PAS 11-21/PAS 12-27)

Per la **messa in funzione** dell'aspiratore mettere l'interruttore di avvio/arresto **9** in posizione «I».

Per **spegnere** l'aspiratore mettere l'interruttore di avvio/arresto **9** in posizione «0».

Accensione/spengimento (PAS 12-27 F)

Per la **messa in funzione** dell'aspiratore mettere il selettore delle modalità di esercizio **9** in posizione «I».

Per **spegnere** l'aspiratore mettere il selettore delle modalità di esercizio **9** in posizione «0».

Se l'aspiratore non viene utilizzato, togliere l'alimentazione per risparmiare elettricità.

Funzionamento con dispositivo di avviamento a distanza (vedi figura B) (PAS 12-27 F)

Nell'aspiratore è integrata una presa con contatto a terra **3**. La stessa consente il collegamento di un elettrotensile esterno. L'aspiratore viene messo automaticamente in funzione tramite l'elettrotensile collegato. Rispettare la massima potenza allacciata ammissibile dell'elettrotensile collegato.

Mettere il selettore dei modi operativi **9** in posizione «II».

Per il collegamento degli elettrotensili sono disponibili come accessori diversi sistemi di tubi flessibili.

Per la **messa in funzione** dell'aspiratore inserire l'elettrotensile collegato alla presa **3**. L'aspiratore si avvia automaticamente.

Disinserire l'elettrotensile per **spegnere** l'aspiratore. L'aspiratore si disinserisce automaticamente ca. 6 secondi più tardi.

Aspirazione di liquidi

- **ATTENZIONE! Questo aspiratore non è idoneo all'aspirazione di polveri pericolose. Non aspirare con l'aspiratore liquidi infiammabili oppure esplosivi, come ad esempio benzina, olio, alcool, solventi. Non aspirare polvere bollenti oppure brucianti. Non mettere in funzione l'aspiratore in locali soggetti al pericolo di esplosioni.** Le polveri, i vapori oppure i liquidi si possono infiammare oppure esplodere.

- **L'aspiratore non deve essere utilizzato come pompa per l'acqua.** L'aspiratore è idoneo per l'aspirazione di miscele di acqua ed aria.

- **Prima di tutti gli interventi all'aspiratore staccare la spina dalla presa di corrente.**

Nota bene: Prima di iniziare l'aspirazione di liquidi è necessario togliere il sacchetto per la polvere **14** e svuotare il serbatoio **5**.

L'aspiratore è dotato di un galleggiante **12**. Una volta raggiunto il massimo livello di riempimento, l'aspiratore si spegne. Mettere l'interruttore di avvio/arresto **9** in posizione «0» e svuotare il serbatoio **5**.

Dopo l'aspirazione rimuovere il filtro permanente **11** per evitare la formazione di muffa e lasciarlo asciugare bene, in modo particolare prima di utilizzarlo per l'aspirazione a secco.

Manutenzione ed assistenza

Manutenzione e pulizia

- **Prima di tutti gli interventi all'aspiratore staccare la spina dalla presa di corrente.**
- **Per lavorare bene ed in modo sicuro mantenere l'aspiratore e le fessure di aerazione pulite.**

Qualora si rendesse necessaria una sostituzione del cavo di collegamento, la stessa deve essere effettuata dalla Bosch oppure da un centro di assistenza clienti autorizzato per elettrotensili Bosch per evitare pericoli per la sicurezza.

Se nonostante gli accurati procedimenti di produzione e di controllo l'aspiratore dovesse guastarsi, la riparazione va fatta effettuare da un punto di assistenza autorizzato per gli elettrotensili Bosch.

Per ogni tipo di richiesta o di ordinazione di pezzi di ricambio, è indispensabile comunicare sempre il codice prodotto a dieci cifre riportato sulla targhetta di fabbricazione dell'aspiratore.

Estrazione/sostituzione del filtro permanente (vedi figura C)

Per ottenere prestazioni ottimali dell'aspiratore, si consiglia di pulire il filtro permanente **11** dopo ogni impiego utilizzando una spazzola oppure sciacquandolo con acqua.

In caso di necessità il filtro permanente **11** può essere sostituito. Tagliare il nastro sul filtro permanente **11** sporco ed estrarre il cestello in plastica **15** inserito nel filtro stesso. Esercitando pressione inserire il cestello in plastica **15** nel nuovo filtro permanente **11**.

30 | Nederlands

Serbatoio

Lavare ogni tanto il serbatoio **5** utilizzando detergenti non abrasivi comunemente in commercio e lasciarlo asciugare bene.

Guasti

In caso di insufficiente potenza di aspirazione è necessario controllare:

- La parte superiore dell'aspiratore **10** è stata applicata correttamente?
- Il sistema di tubazione è intasato?
- I tubi di aspirazione sono stati assemblati correttamente?
- Serbatoio **5** pieno?
- Il sacchetto per la polvere **14** è pieno?
- Il filtro permanente **11** è intasato con polvere?

Uno svuotamento regolare garantisce un'ottimale potenza di aspirazione.

Se in seguito ai controlli non viene ottenuta la potenza di aspirazione, rivolgersi al Centro di Assistenza Clienti.

Assistenza clienti e consulenza impieghi

Il servizio di assistenza risponde alle Vostre domande relative alla riparazione ed alla manutenzione del Vostro prodotto nonché concernenti le parti di ricambio. Disegni in vista esplosa ed informazioni relative alle parti di ricambio sono consultabili anche sul sito:

www.bosch-pt.com

Il team Bosch che si occupa della consulenza impieghi vi aiuterà in caso di domande relative ai nostri prodotti ed ai loro accessori.

Italia

Officina Elettroutensili
Robert Bosch S.p.A.
Corso Europa, ang. Via Trieste 20
20020 LAINATE (MI)
Tel.: (02) 3696 2663
Fax: (02) 3696 2662
Fax: (02) 3696 8677
E-Mail: officina.elettroutensili@it.bosch.com

Svizzera

Tel.: (044) 8471513
Fax: (044) 8471553
E-Mail: Aftersales.Service@de.bosch.com

Smaltimento

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente aspiratore, accessori ed imballaggi non più necessari.

Solo per i Paesi della CE:

Non gettare l'aspirapolvere tra i rifiuti domestici!
Conformemente alla norma della direttiva 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche ed all'attuazione del recepimento nel diritto nazionale, gli elettroutensili diventati inservibili devono essere raccolti separatamente ed essere inviati ad una riutilizzazione ecologica.

Con ogni riserva di modifiche tecniche.

1 609 929 V21 | (18.10.12)

Nederlands**Veiligheidsvoorschriften**

Lees alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen voordat u deze zuiger gebruikt.

Als de veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen niet in acht worden genomen, kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar deze voorschriften goed.

WAARSCHUWING **Zuig geen voor de gezondheid gevaarlijke stoffen, zoals beukenhoutstof, eikenhoutstof, steenstof en asbest.** Deze stoffen gelden als kankerverwekkend.

Stel u op de hoogte van de in uw land geldende regels en wetten ten aanzien van de omgang met stof dat gevaarlijk voor de gezondheid is.

WAARSCHUWING **Gebruik de zuiger alleen als u alle functies volledig kunt inschatten en zonder beperkingen kunt gebruiken of daarvoor bestemde instructies heeft ontvangen.** Een zorgvuldige instructie vermindert de kans op verkeerde bediening en letsel.

► **Deze zuiger is niet voorzien voor het gebruik door kinderen en personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring en kennis.** Anders bestaat het gevaar van verkeerde bediening en lichamelijk letsel.

WAARSCHUWING **De zuiger is geschikt voor het zuigen van droge stoffen. De zuiger is met geschikte maatregelen ook geschikt voor het zuigen van vloeistoffen.** Het binnendringen van vloeistoffen vergroot het risico van een elektrische schok.

► **Zuig met de zuiger geen brandbare of explosieve vloeistoffen, zoals benzine, olie, alcohol en oplosmiddelen. Zuig geen heet of brandend stof. Gebruik de zuiger niet in een explosiegevaarlijke ruimte.** Het stof, de dampen of de vloeistoffen kunnen ontbranden of exploderen.

WAARSCHUWING **Gebruik het stopcontact alleen voor de in de gebruiksaanwijzing vastgelegde doeleinden.**

WAARSCHUWING **Schakel de zuiger onmiddellijk uit zodra er schuim of water naar buiten komt en maak het reservoir leeg.** De zuiger kan anders beschadigd raken.

LET OP **De zuiger mag alleen binnenshuis gebruikt en bewaard worden.** Het binnendringen van regen of vocht in het bovenste deel van de zuiger vergroot het risico van een elektrische schok.

LET OP **Reinig de vulpeilsensoren voor vloeistoffen regelmatig en controleer of deze beschadigd zijn.** De functie kan anders belemmerd zijn.

LET OP **Reinig de vlotter regelmatig en controleer of deze beschadigd is.** De functie kan anders belemmerd zijn.

Bosch Power Tools

- ▶ **Als het gebruik van de zuiger in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Sluit de zuiger aan op een volgens de voorschriften geaard stroomnet.** Het stopcontact en de verlengkabel moeten een goed werkende aardeaansluiting hebben.
- ▶ **Controleer voor elk gebruik zuiger, kabel en stekker. Gebruik de zuiger niet als u een beschadiging hebt vastgesteld. Open de zuiger niet zelf en laat deze alleen door gekwalificeerd personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen repareren.** Beschadigde zuigers, kabels en stekkers vergroten het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Rijd niet over de kabel en klem deze niet vast. Trek niet aan de kabel om de stekker uit het stopcontact te trekken of de zuiger te verplaatsen.** Beschadigde kabels vergroten het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Trek de stekker uit het stopcontact voordat u de zuiger instelt, toebehoren wisselt of de zuiger weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van de zuiger.
- ▶ **Zorg voor een goede ventilatie op de werkplek.**
- ▶ **Houd toezicht op kinderen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat kinderen niet met de zuiger spelen.
- ▶ **De reiniging en het onderhoud van de zuiger door kinderen mogen niet zonder toezicht plaatsvinden.**
- ▶ **Laat de zuiger alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van de zuiger in stand blijft.
- ▶ **Controleer vóór de ingebruikneming de correcte toestand van de zuigslang. Laat de zuigslang gemonteerd op het apparaat, zodat er geen stof onbedoeld naar buiten komt.** Anders kunt u stof inademen.
- ▶ **Gebruik de zuiger niet om op te zitten.** Anders kunt u de zuiger beschadigen.
- ▶ **Gebruik het netsnoer en de zuigslang zorgvuldig.** Anders kunt u er andere personen mee in gevaar brengen.
- ▶ **Reinig de zuiger niet met rechtstreeks gerichte waterstraal.** Het binnendringen van water in het bovenste deel van de zuiger vergroot het risico van een elektrische schok.

Symbolen

De volgende symbolen kunnen voor het gebruik van de zuiger van belang zijn. Zorg ervoor dat u de symbolen en hun betekenis herkent. Het juiste begrip van de symbolen helpt u de zuiger goed en veilig te gebruiken.

Symbol



Betekenis

⚠ VOORZICHTIG Lees alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen voordat u deze zuiger gebruikt. Als de veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen niet in acht worden genomen, kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Product- en vermogensbeschrijving

Gebruik volgens bestemming

De zuiger is bestemd voor het zuigen van voor de gezondheid ongevaarlijke stoffen en niet-brandbare vloeistoffen. De zuiger kan ook voor bedrijfsdoeleinden worden gebruikt.

Gebruik de zuiger alleen wanneer u alle functies volledig kunt inschatten en zonder beperkingen kunt gebruiken of daarvoor bestemde instructies heeft ontvangen.

Afgebeelde componenten

De componenten zijn genummerd zoals op de afbeelding van de zuiger op de pagina met afbeeldingen.

- 1 Kabelhouder
- 2 Draaggreep
- 3 Stopcontact voor elektrisch gereedschap (PAS 12-27 F)
- 4 Sluiting voor zuigerbovenstuk
- 5 Reservoir
- 6 Zuigslang
- 7 Ontgrendelingsknop voor slangopname
- 8 Slangopname
- 9 Aan/uit-schakelaar (PAS 11-21/PAS 12-27)
- 9 Functieschakelaar (PAS 12-27 F)
- 10 Zuigerbovenstuk
- 11 Harmonicafilter
- 12 Vlotter
- 13 Toebehorenhouder
- 14 Stofzak
- 15 Kunststof mand

Niet elk afgebeeld en beschreven toebehoren wordt standaard meegeleverd. Het volledige toebehoren vindt u in ons toebehorenprogramma.

Informatie over geluid

Meetwaarden voor geluid bepaald volgens EN 60704.

Het A-gewogen geluidsdruk-niveau van de zuiger bedraagt kenmerkend 77 dB(A). Onzekerheid K = 3 dB.

Het geluidsniveau tijdens de werkzaamheden kan 80 dB(A) overschrijden.

Draag een gehoorbescherming.

32 | Nederlands

Technische gegevens

Allroundzuiger		PAS 11-21	PAS 11-21	PAS 12-27	PAS 12-27 F
Zaaknummer		0 603 395 034	0 603 395 003 0 603 395 008 0 603 395 032 0 603 395 037 0 603 395 042	0 603 395 1..	0 603 395 2..
Opgenomen vermogen	W	900	1100	1100	1100
Max. opgenomen vermogen	W	1100	1300	1300	1300
Frequentie	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Inhoud reservoir (bruto)	l	21	21	27	27
Inhoud stofzak	l	6	6	10	10
Max. onderdruk*	hPa	150	150	160	160
Max. doorstroomhoeveelheid*	m ³ /h	180	180	216	216
Gewicht volgens EPTA-Procedure 01/2003	kg	6,3	6,3	6,5	6,5
Isolatieklasse		□/II	□/II	□/II	⊕/I

* gemeten bij zuigmotor

Gegevens gelden voor nominale spanningen [U] 230 V. Bij lagere spanningen en bij per land verschillende uitvoeringen kunnen deze gegevens afwijken.

Let op het zaaknummer op het typeplaatje van de zuiger. De handelsbenamingen van sommige zuigers kunnen afwijken.

Conformiteitsverklaring **CE**

Wij verklaren als alleen verantwoordelijke dat het onder „Technische gegevens” beschreven product voldoet aan de volgende normen en normatieve documenten: EN 60335 en de richtlijnen 2011/65/EU, 2006/42/EG en 2004/108/EG inclusief de desbetreffende wijzigingen.

Technisch dossier (2006/42/EG) bij:
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider Helmut Heinzelmann
Senior Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ETM9

Rpa. Schneider *i.v. K-w*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
08.08.2012

Montage

► **Trek altijd voor werkzaamheden aan de zuiger de stekker uit het stopcontact.**

Opmerking: Voor het zuigen moet altijd het harmonicafilter **11** worden gebruikt. Bij droog zuigen moet bovendien de stofzak **14** worden gebruikt.

Stofzak wisselen of inzetten (zie afbeelding A)

- Open de sluitingen **4** en verwijder het bovenstuk **10** van de zuiger.
- Trek de volle stofzak **14** van de aansluitflens naar achteren los. Sluit de opening van de stofzak door het deksel om te klappen. Neem de afgesloten stofzak uit de zuiger.

- Stulp de nieuwe stofzak **14** over de aansluitflens van de zuiger. Controleer dat de stofzak **14** over de volledige lengte aansluit tegen de binnenkant van het reservoir **5**. Plaats het bovenstuk **10** op de zuiger.
- Maak de sluitingen **4** dicht.

Bij gebruik van een stofzak **14** blijft het harmonicafilter **11** langer vrij, de zuigcapaciteit blijft langer in stand en de afvoer van het stof wordt vergemakkelijkt.

Zuigslang monteren (zie afbeelding A)

Steek de zuigslang **6** in de slangopname **8** tot deze vergrendeld is.

Steek de zuigbuizen stevig in elkaar.

Plaats de toebehorenhouder **13** van boven in de opname op het bovenstuk **10** van de zuiger. Steek vervolgens het hoekstuk van onderen in de toebehorenhouder **13** tot het hoorbaar vastklikt.

Voor de demontage van de toebehorenhouder **13** duwt u het hoekstuk aan de uiteinden samen en trekt u het naar onderen toe naar buiten. Verwijder de toebehorenhouder **13** naar boven toe.

Zuigslang verwijderen (zie afbeelding A)

Voor het verwijderen van de zuigslang **6** duwt u de ontgrendelingsknop **7** naar links en trekt u de zuigslang **6** tegelijkertijd naar buiten.

Gebruik

Ingebruikneming

- ▶ **Let op de netspanning! De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van het gereedschap. Met 220 – 240 V aangegeven zuigers kunnen ook met 220 V worden gebruikt.**

In- en uitschakelen (PAS 11-21/PAS 12-27)

Als u de zuiger wilt **inschakelen**, kantelt u de aan/uit-schakelaar **9** in stand „I”.

Als u de zuiger wilt **uitschakelen**, kantelt u de aan/uit-schakelaar **9** in stand „0”.

In- en uitschakelen (PAS 12-27 F)

Als u de zuiger wilt **inschakelen**, kantelt u de functieschakelaar **9** in stand „I”.

Als u de zuiger wilt **uitschakelen**, kantelt u de functieschakelaar **9** in stand „0”.

Als u de zuiger niet gebruikt, dient u deze uit te schakelen om energie te besparen.

Gebruik met automatische afstandsbediening (zie afbeelding B) (PAS 12-27 F)

In de zuiger is een geaard stopcontact **3** geïntegreerd. Daarop kunt u een extern elektrisch gereedschap aansluiten. De zuiger wordt via het aangesloten elektrische gereedschap automatisch ingeschakeld. Neem het maximaal toegestane aansluitvermogen van het aangesloten elektrische gereedschap in acht.

Zet de functieschakelaar **9** in stand „II”.

Voor de elektrische gereedschappen zijn als toebehoren verschillende aansluitslangsystemen verkrijgbaar.

Als u de zuiger wilt **inschakelen**, schakelt u het op het stopcontact **3** aangesloten elektrische gereedschap in. De zuiger start automatisch.

Schakel het elektrische gereedschap uit als u de zuiger wilt **uitschakelen**. De zuiger wordt na ca. 6 seconden automatisch uitgeschakeld.

Nat zuigen

- ▶ **VOORZICHTIG! Deze zuiger is niet geschikt voor de opname van gevaarlijk stof. Zuig met de zuiger geen brandbare of explosieve vloeistoffen, zoals benzine, olie, alcohol en oplosmiddelen. Zuig geen heet of brandend stof. Gebruik de zuiger niet in een explosiegevaarlijke ruimte.** Het stof, de dampen of de vloeistoffen kunnen ontbranden of exploderen.
- ▶ **De zuiger mag niet als waterpomp worden gebruikt.** De zuiger is bestemd voor het opzuigen van een mengsel van lucht en water.
- ▶ **Trek altijd voor werkzaamheden aan de zuiger de stekker uit het stopcontact.**

Opmerking: Verwijder vóór het nat zuigen de stofzak **14** en maak het reservoir **5** leeg.

De zuiger is voorzien van een vlotter **12**. Als de maximale vulhoogte bereikt is, wordt de zuiger uitgeschakeld. Kantel de aan/uit-schakelaar **9** in stand „0” en maak het reservoir **5** leeg.

Verwijder na het zuigen het harmonicafilter **11** ter voorkoming van schimmelvorming en laat dit goed drogen, met name voordat u het gebruikt voor droog zuigen.

Onderhoud en service

Onderhoud en reiniging

- ▶ **Trek altijd voor werkzaamheden aan de zuiger de stekker uit het stopcontact.**
- ▶ **Houd de zuiger en de ventilatieopeningen schoon om goed en veilig te werken.**

Als de aansluitkabel moet worden vervangen, moeten deze werkzaamheden door Bosch of een erkende klantenservice voor Bosch elektrische gereedschappen worden uitgevoerd om veiligheidsrisico's te voorkomen.

Mocht de zuiger ondanks zorgvuldige fabricage- en testmethoden toch defect raken, moet de reparatie door een erkende klantenservice voor Bosch elektrische gereedschappen worden uitgevoerd.

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het uit tien cijfers bestaande zaaknummer volgens het typeplaatje van de zuiger.

Harmonicafilter verwijderen of vervangen (zie afbeelding C)

Reinig het harmonicafilter **11** na elk gebruik door afborstelen of afspoelen met water om het optimale zuigvermogen van de zuiger in stand te houden.

Het harmonicafilter **11** kan indien nodig worden vervangen. Snijd de band van het vuil geworden harmonicafilter **11** door en verwijder de ingezette kunststof mand **15**. Zet de kunststof mand **15** met druk in het nieuwe harmonicafilter **11**.

Reservoir

Veeg het reservoir **5** van tijd tot tijd met een in de handel verkrijgbaar, niet-schurend reinigingsmiddel schoon en laat het drogen.

Storingen

- Controleer bij onvoldoende zuigcapaciteit:
- Is het bovenstuk **10** van de zuiger goed aangebracht?
 - Is het slangstelsel verstopt?
 - Zijn de zuigbuizen stevig samengevoegd?
 - Is het reservoir **5** vol?
 - Is de stofzak **14** vol?
 - Bevindt er zich op het harmonicafilter **11** veel stof?

Regelmatig leegmaken waarborgt een optimale zuigcapaciteit.

Als de zuigcapaciteit daarna niet wordt bereikt, moet de zuiger naar de klantenservice worden gebracht.

Klantenservice en gebruiksadviezen

Onze klantenservice beantwoordt uw vragen over reparatie en onderhoud van uw product en over vervangingsonderdelen. Explosietekeningen en informatie over vervangingsonderdelen vindt u ook op:

www.bosch-pt.com

Het Bosch-team voor gebruiksadviezen helpt u graag bij vragen over onze producten en toebehoren.

Nederland

Tel.: (076) 579 54 54

Fax: (076) 579 54 94

E-mail: gereedschappen@nl.bosch.com

België

Tel.: (02) 588 0589

Fax: (02) 588 0595

E-mail: outillage.gereedschap@be.bosch.com

Afvalverwijdering

Zuiger, toebehoren en verpakkingen dienen op een voor het milieu verantwoorde wijze te worden gerecycled.

Alleen voor landen van de EU:



Gooi de zuiger niet bij het huisvuil.

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG over elektrische en elektronische oude apparaten en de omzetting van de richtlijn in nationaal recht moeten niet meer bruikbare elektrische gereedschappen apart worden

ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

Wijzigingen voorbehouden.

Dansk

Sikkerhedsinstrukser



Læs alle sikkerhedsinstruktioner og anvisninger, før du tager denne suger i brug. I tilfælde af manglende overholdelse af sikkerhedsinstruktionerne og anvisningerne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Disse instrukser bør opbevares til senere brug.

ADVARSEL Opsug ikke sundhedsfarlige stoffer som f.eks. bøgetræs- eller egetræs-støv, stenstøv og asbest. Disse stoffer gælder som kræft-fremkaldende.

Indhent information om de gældende regler/love vedr. håndtering af sundhedsfarligt støv i dit land.

ADVARSEL Brug kun sugeren, hvis du er i stand til at vurdere alle funktioner 100 % og gennemføre dem uden indskrænkninger eller har modtaget tilsvarende instrukser. En omhyggelig instruktion forringer forkert betjening og kvæstelser.

► Denne suger er ikke egnet til at blive brugt af børn og personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller manglende erfaring og viden. Ellers er der fare for fejlbetjening og kvæstelser.

ADVARSEL Sugeren er egnet til at opsuge tørre stoffer; træffes egnede foranstaltninger, er den også egnet til at opsuge væsker. Indtrængning af væske øger risikoen for at få elektrisk stød.

► Brug ikke sugeren til at opsuge brændbare eller eksplosive væsker som f.eks. benzin, olie, alkohol eller opløsningsmidler. Opsug ikke varmt eller brændende støv. Brug ikke sugeren i eksplosionsfarlige rum. Støv, dampe eller væsker kan antændes eller eksplodere.

ADVARSEL Brug kun stikdåsen til de formål, der er fastlagt i betjeningsvejledningen.

ADVARSEL Sluk straks for sugeren, så snart skum eller vand strømmer ud og tøm beholderen. Ellers kan sugeren blive beskadiget.

PAS PÅ Sugeren må kun bruges og opbevares indendørs. Indtrængning af regn eller vand i sugerens overdel øger risikoen for elektrisk stød.

PAS PÅ Rengør niveausensorerne for væske med regelmæssige mellemrum og kontroller, om de er beskadiget. Ellers kan funktionen forringes.

PAS PÅ Rengør svømmeren med regelmæssige mellemrum og kontrollér, om den er beskadiget. Ellers kan funktionen forringes.

► Hvis det ikke kan undgås at bruge sugeren i fugtige omgivelser, skal der bruges et HFI-relæ. Brug af et HFI-relæ reducerer risikoen for at få elektrisk stød.

► Tilslut sugeren til et korrekt jordforbundet strømnet. Stikdåse og forlængerledning skal være forsynet med en funktionsdygtig jordledning.

► Kontrollér altid sugeren, kabel og stik før brug. Anvend ikke sugeren, hvis den er beskadiget. Forsøg ikke at åbne sugeren og sørg for, at den kun repareres af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes originale reservedele. Beskadigede sugere, kabler og stik øger risikoen for elektrisk stød.

► Undgå at køre hen over eller klemme ledningen. Træk ikke i ledningen for at trække stikket ud af stikdåsen eller bevæge sugeren. Beskadigede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.

► Træk stikket ud af stikkontakten, inden maskinen indstilles, der skiftes tilbehørsdele, eller sugeren lægges fra. Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer en utilsigtet start af sugeren.

► Sørg for god ventilation på arbejdspladsen.

► Sørg for, at børn er under opsyn. Dermed sikres det, at børn ikke leger med sugeren.

► Sugeren må kun rengøres og vedligeholdes af børn, hvis de er under opsyn.

► Sørg for, at sugeren kun repareres af specialiseret personale og at der kun benyttes originale reservedele. Dermed sikres det, at sugeren bliver ved med at være sikker.

- ▶ **Kontroller, at sugeslangen er fejlfri, før sugeren tages i drift. Lad sugeslangen blive på sugeren, så støv ikke trænger utilsigtet ud.** Ellers kan du indånde støv.
- ▶ **Brug ikke sugeren til at sidde på.** Du kan beskadige sugeren.
- ▶ **Brug netkablet og sugeslangen omhyggeligt.** Du kan udsætte andre personer for fare.
- ▶ **Rengør ikke sugeren ved at rette en vandstråle direkte på den.** Indtrængning af vand i sugerens overdel øger risikoen for elektrisk stød.

Symboler

De efterfølgende symboler kan være af betydning for din suger. Læg mærke til symbolerne og overhold deres betydning. En rigtig forståelse af symbolerne er med til at sikre en god og sikker brug af sugeren.

Symbol	Betydning
	Læs alle sikkerhedsinstruktioner og anvisninger, før du tager denne suger i brug. I tilfælde af manglende overholdelse af sikkerhedsinstruktionerne og anvisningerne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.
	VÆR FORSIGTIG

Beskrivelse af produkt og ydelse

Beregnet anvendelse

Sugeren er beregnet til at opsuge ikke sundhedsfarlige stoffer og ikke brændbare væsker. Sugeren kan også bruges til erhvervs-mæssige formål.

Brug kun sugeren, hvis du er i stand til at vurdere alle funktioner 100 % og gennemføre dem uden indskrænkninger eller har modtaget tilsvarende instruktioner.

Illustrerede komponenter

Nummereringen af de illustrerede komponenter refererer til illustrationen af sugeren på illustrationssiden.

- 1 Ledningsholder
- 2 Bæregreb
- 3 Stikdåse til el-værktøj (PAS 12-27 F)
- 4 Lås til sugerens overdel
- 5 Beholder
- 6 Sugerslange
- 7 Sikkerhedskontakt til slangeholder
- 8 Slangeholder
- 9 Start-stop-kontakt (PAS 11-21/PAS 12-27)
- 9 Driftsform-valgkontakt (PAS 12-27 F)
- 10 Sugerens overdel
- 11 Konstantfilter
- 12 Svømmer
- 13 Tilbehørsholder
- 14 Støvpose
- 15 Kunststofkurv

Tilbehør, som er illustreret og beskrevet i brugsanvisningen, er ikke indeholdt i leveringen. Det fuldstændige tilbehør findes i vores tilbehørsprogram.

Støjinformation

Måleværdier for støj er beregnet iht. EN 60704.

Sugerens A-vægtede lydtrykniveau er typisk 77 dB(A). Usikkerhed K = 3 dB.

Støjniveauet kan overskride 80 dB(A) under arbejdet.

Brug høreværn!

Tekniske data

Universalsuger		PAS 11-21	PAS 11-21	PAS 12-27	PAS 12-27 F
Typenummer		0 603 395 034	0 603 395 003 0 603 395 008 0 603 395 032 0 603 395 037 0 603 395 042	0 603 395 1..	0 603 395 2..
Nominal optagen effekt	W	900	1100	1100	1100
Max. optagen effekt	W	1100	1300	1300	1300
Frekvens	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Beholdervolumen (brutto)	l	21	21	27	27
Støvposevolumen	l	6	6	10	10
Maks. undertryk*	hPa	150	150	160	160
Max. gennemstrømningsmængde*	m ³ /h	180	180	216	216
Vægt svarer til EPTA-Procedure 01/2003	kg	6,3	6,3	6,5	6,5
Beskyttelsesklasse		□/II	□/II	□/II	⊕/I

* målt på blæseren

Angivelserne gælder for nominelle spændinger [U] 230 V. Disse angivelser kan variere ved lavere spændinger og i landespecifikke udførelser.

Læg mærke til typenummeret på typeskiltet til din støvsuger. Handelsbetegnelserne for de enkelte sugere kan variere.

Overensstemmelseserklæring

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at det produkt, der er beskrevet under „Tekniske data“, er i overensstemmelse med følgende standarder eller normative dokumenter: EN 60335 og direktiverne 2011/65/EU, 2006/42/EF, 2004/108/EF inkl. ændringer.

Teknisk dossier (2006/42/EF) ved:
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider	Helmut Heinzelmann
Senior Vice President	Head of Product Certification
Engineering	PT/ETM9

R. Schneider i.V. *H. Heinzelmann*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
08.08.2012

Montering

- ▶ **Træk stikket ud af stikdåsen, før der arbejdes på maskinen.**

Bemærk: Til sugning skal konstantfilteret **11** altid være sat i. Til tørsugning skal støvposen **14** desuden være sat i.

Støvpose skiftes/sættes i (se Fig. A)

- Åbn låsene **4** og tag overdelen af sugeren **10**.
- Træk den fulde støvpose **14** af tilslutningsflangen bagudtil. Luk åbningen på støvposen ved at klappe låget om. Tag den lukkede støvpose af sugeren.
- Kræng den nye støvpose **14** hen over sugerens tilslutningsflange. Sørg for, at støvposen **14** i hele sin længde ligger an op ad den indvendige væg på beholderen **5**. Sæt overdelen på sugeren **10** igen.
- Luk låsene **4**.

Bruges en støvpose **14**, bliver konstantfilteret **11** længere fri; desuden holdes sugedydelsen god i længere tid og bortskaffelsen gøres nemmere.

Sugeslange monteres (se Fig. A)

Før sugeslangen **6** ind i slangeholderen **8**, til den falder i hak. Stik sugerørerne fast ind i hinanden.

Sæt tilbehørholderen **13** oppefra ind i holderen øverst på sugeren **10**. Før herefter vinkelstykket nedefra ind i tilbehørholderen **13**, til det falder hørbart i hak.

Tilbehørholderen **13** demonteres ved at trykke vinkelstykkets ender sammen og trække det ud nedad. Tag tilbehørholderen **13** af opadtil.

Sugeslange tages af (se Fig. A)

Sugeslangen **6** tages af ved at trykke sikkerhedskontakten **7** til venstre samtidigt med, at sugeslangen **6** trækkes ud.

Brug

Ibrugtagning

- ▶ **Kontrollér netspændingen! Strømkildens spænding skal stemme overens med angivelserne på sugerens typeskilt. Sugere, der er kendetegnet med 220–240 V, kan også tilsluttes 220 V.**

Tænd/sluk (PAS 11-21/PAS 12-27)

Sugeren **ibrugtages** ved at vippe start-stop-kontakten **9** i position „I“.

Sugeren **slukkes** ved at vippe start-stop-kontakten **9** i position „0“.

Tænd/sluk (PAS 12-27 F)

Sugeren **ibrugtages** ved at vippe driftsform-valgkontakten **9** i position „I“.

Sugeren **slukkes** ved at vippe driftsform-valgkontakten **9** i position „0“.

Hvis du ikke bruger sugeren, skal du slukke for den for at spare på energien.

Drift med fjernbetjeningsautomatik (se Fig. B) (PAS 12-27 F)

I sugeren er der integreret en beskyttelseskontakt-stikdåse **3**. Den kan bruges til at tilslutte eksterne el-værktøjer. Sugeren tages automatisk i brug via det tilsluttede el-værktøj. Overhold den max. tilladte tilslutningseffekt, der gælder for det tilsluttede el-værktøj.

Stil driftsform-valgkontakten **9** i position „II“.

El-værktøjet kan forbindes med forskellige slangesystemer (tilbehør).

Sugeren **tages i brug** ved at tænde for det el-værktøj, der er forbundet med stikdåsen **3**. Sugeren starter automatisk.

Sluk el-værktøjet for at **slukke** for sugeren. Sugeren slukker automatisk ca. 6 sekunder senere.

Vådsugning

- ▶ **VÆR FORSIGTIG! Denne suger er ikke egnet til opsugning af farligt støv. Brug ikke støvsugeren til at opsuge brændbare eller eksplosive væsker som f.eks. benzin, olie, alkohol eller opløsningsmidler. Opsug ikke varmt eller brændende støv. Brug ikke sugeren i eksplosionsfarlige rum.** Støv, dampe eller væsker kan antændes eller eksplodere.

- ▶ **Sugeren må ikke bruges som vandpumpe.** Sugeren er beregnet til at opsuge luft- og vandblandinger.

- ▶ **Træk stikket ud af stikdåsen, før der arbejdes på maskinen.**

Bemærk: Fjern før vådsugningen støvposen **14** og tøm beholderen **5**.

Sugeren er udstyret med en svømmer **12**. Når det max. niveau er nået, slukker sugeren. Vip start-stop-kontakten **9** i position „0“ og tøm beholderen **5**.

Tag konstantfilteret **11** ud efter sugearbejdet for at undgå dannelse af mug og lad det tørre godt; dette er især vigtigt, før det bruges til tørsugning.

Vedligeholdelse og service

Vedligeholdelse og rengøring

- ▶ **Træk stikket ud af stikdåsen, før der arbejdes på maskinen.**
- ▶ **Hold sugeren og ventilationsåbningerne rene for at arbejde godt og sikkert.**

Hvis det er nødvendigt at erstatte tilslutningsledningen, skal dette arbejde udføres af Bosch eller på et autoriseret serviceværksted for Bosch el-værktøj for at undgå farer.

Skulle sugeren trods omhyggelig fabrikation og kontrol holde op med at fungere, skal reparationen udføres af et autoriseret serviceværksted for Bosch el-værktøj.

Det 10-cifrede typenummer på sugerenstypeskilt skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

Konstantfilter tages ud/skiftes (se Fig. C)

Rengør altid konstantfilteret **11** efter brug ved at børste det af eller skylle det igennem, så sugeren altid arbejder med optimal ydelse.

Konstantfilteret **11** kan skiftes efter behov. Skær båndet igennem ved det snavede konstantfilter **11** og tag den isatte kunststofkurv ud **15**. Anbring kunststofkurven **15** med tryk i det nye konstantfilter **11**.

Beholder

Tør beholderen **5** ren med et almindeligt, ikke skurende rengøringsmiddel en gang imellem og lad den tørre.

Fejl

Kontrollér følgende, hvis sugedydelsen er utilstrækkelig:

- Er sugeren overdel **10** sat rigtigt på?
- Er slangesystemet tilstoppet?
- Er sugerørene samlet rigtigt?
- Er beholderen **5** fuld?
- Er støvposen **14** fuld?
- Er konstantfilteret **11** fyldt med støv?

Regelmæssig tømning sikrer optimal sugedydelse.

Opnås sugedydelsen ikke herefter, skal den afleveres til den autoriserede kundeservice.

Kundeservice og brugerrådgivning

Kundeservice besvarer dine spørgsmål vedr. reparation og vedligeholdelse af dit produkt samt reservedele. Eksplosions-tegninger og informationer om reservedele findes også under:

www.bosch-pt.com

Bosch brugerrådgivningsteamet vil gerne hjælpe dig med at besvare spørgsmål vedr. vores produkter og deres tilbehør.

Dansk

Bosch Service Center
Telegrafvej 3
2750 Ballerup
Tlf. Service Center: 44898855
Fax: 44898755
E-Mail: vaerktoej@dk.bosch.com

Bortskaffelse

Suger, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.

Gælder kun i EU-lande:



Smid ikke sugeren ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!
Iht. det europæiske direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr skal kasseret el-værktøj indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

Ret til ændringer forbeholdes.

Svenska

Säkerhetsanvisningar



Läs noga alla säkerhetsanvisningar och instruktioner innan du tar dammsugaren i bruk. Fel som uppstår till följd av att säkerhetsanvisningarna och instruktionerna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Ta väl vara på säkerhetsanvisningarna.

⚠ VARNING Sug inte upp hälsovådliga ämnen som t. ex. bok- eller eksträmjöl, stendamm, asbest. Dessa ämnen är canceralkalstrande.

Kontrollera gällande nationella reglerna/förordningarna för hantering av hälsovådliga ämnen.

⚠ VARNING Använd dammsugaren endast om du är förtrogen med alla funktioner och kan utföra dem fullständigt eller om du har fått motsvarande anvisningar. En omsorgsfull instruktion reducerar riskerna för felhantering och kroppsskada.

▶ **Denna dammsugare får inte användas av barn eller personer med begränsad fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga eller som saknar den erfarenhet och kunskap som krävs för sugarens användning.** I annat fall finns risk för felhantering och personskada.

⚠ VARNING Dammsugaren är avsedd för uppsugning av torrt material och även lämplig för uppsugning av vätskor om lämpliga åtgärder vidtas. Om vatten tränger in ökar risken för en elstöt.

▶ **Sug inte upp brännbara eller explosiva vätskor t. ex. bensin, olja, alkohol, lösningsmedel. Sug inte upp hett eller brännbart damm. Använd inte dammsugaren i explosionsfarliga lokaler.** Dammet, ångorna eller vätskorna kan antändas eller explodera.

⚠ VARNING Använd stickkuttaget endast för de ändamål som godkänts i bruksanvisningen.

⚠ VARNING Stäng genast av dammsugaren när skum eller vatten rinner ut och töm behållaren. Dammsugaren kan i annat fall skadas.

38 | Svenska

⚠ OBS Dammsugaren får endast användas och förvaras inomhus. Tränger regn eller väta in i dammsugartoppen ökar risken för elstöt.

⚠ OBS Rengör vätskenivåsensorerna regelbundet och kontrollera att de är felfria. I annat fall kan funktionen menligt påverkas.

⚠ OBS Rengör flottören regelbundet och kontrollera att den inte skadats. I annat fall kan funktionen menligt påverkas.

- ▶ **Om dammsugaren måste användas i fuktig omgivning bör en jordfelsbrytare anslutas.** Jordfelsbrytaren reducerar risken för en elstöt.
- ▶ **Anslut dammsugaren till ett påföreskrivet sätt jordat strömnät.** Nätuttaget och förlängningsladdan måste vara försedda med en funktionsduglig skyddsledare.
- ▶ **Kontrollera före varje användning dammsugaren, nät-sladden och stickproppen. En skadad dammsugare får inte längre användas. Du får själv aldrig öppna dammsugaren; låt en kvalificerad fackman reparera den med originalreservdelar.** Skadade dammsugare, ledningar eller stickproppar ökar risken för elstöt.
- ▶ **Sladden får inte köras över eller komma i kläm. Dra inte ut stickproppen eller förflytta inte dammsugaren genom att dra i sladden.** Skadade nätsladdar ökar risken för elstöt.
- ▶ **Dra stickproppen ur nätuttaget innan inställningar utförs, tillbehörsdelar byts ut eller dammsugaren läggs bort.** Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig inkoppling av dammsugaren.
- ▶ **Se till att arbetsplatsen är väl ventilerad.**
- ▶ **Håll barn under uppsikt.** Barn får inte leka med dammsugaren.
- ▶ **Utän uppsikt får barn inte rengöra eller underhålla dammsugaren.**
- ▶ **Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera dammsugaren med originalreservdelar.** Detta garanterar att dammsugarens säkerhet upprätthålls.
- ▶ **Kontrollera före igångsättningen att sugslangen är i felfritt skick. Låt sugslangen vara ansluten till dammsugaren för att undvika oavsiktligt damm.** I annat fall kan dammet följa med vid inandning.
- ▶ **Använd inte dammsugaren som sittplats.** Risk finns för att dammsugaren skadas.
- ▶ **Använd nätsladden och sugslangen omsorgsfullt.** Andra personer kan skadas.
- ▶ **Vattenstrålen får vid rengöring inte riktas direkt mot dammsugaren.** Tränger vatten in i dammsugartoppen ökar risken för elstöt.

Symboler

Symbolerna nedan kan vara viktiga för dammsugarens användning. Lägg symbolerna och deras betydelse på minnet. Korrekt tolkning av symbolerna bidrar till en bättre och säkrare användning av dammsugaren.

Symbol

Betydelse



⚠ OBSERVERA Läs noga alla säkerhetsanvisningar och instruktioner innan du tar dammsugaren i bruk. Fel som uppstår till följd av att säkerhetsanvisningarna och instruktionerna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Produkt- och kapacitetsbeskrivning

Ändamålsenlig användning

Dammsugaren är avsedd för uppsugning och utsugning av icke hälsovådliga ämnen och icke brännbara vätskor. Dammsugaren är även avsedd för yrkesmässig användning.

Använd dammsugaren endast om du känner alla funktioner helt och kan utföra dem fullständigt eller om du har fått motsvarande anvisningar.

Illustrerade komponenter

Avbildade komponenternas numrering hänvisar till illustration av dammsugaren på grafiksidan.

- 1 Kabelfäste
- 2 Bärhandtag
- 3 Stickuttag för elverktyg (PAS 12-27 F)
- 4 Snäpplås för dammsugarens övre del
- 5 Behållare
- 6 Sugslang
- 7 Upplåsningsknapp för slangfästet
- 8 Slangfäste
- 9 Strömställare Till/Från (PAS 11-21/PAS 12-27)
- 9 Funktionsomkopplare (PAS 12-27 F)
- 10 Dammsugartopp
- 11 Permanentfilter
- 12 Flottör
- 13 Tillbehörshållare
- 14 Dammpåse
- 15 Plastkorg

I bruksanvisningen avbildat och beskrivet tillbehör ingår inte i standardleveransen. I vårt tillbehörsprogram beskrivs allt tillbehör som finns.

Bullerinformation

Mätvärdena för ljudnivån har tagits fram enligt EN 60704.

Dammsugarens A-vägda ljudtrycksnivå når i typiska fall 77 dB(A). Onoggrannhet K = 3 dB.

Ljudnivån under arbetet kan överskrida 80 dB(A).

Använd hörselskydd!

Tekniska data

Universaldammsugare		PAS 11-21	PAS 11-21	PAS 12-27	PAS 12-27 F
Produktnummer		0 603 395 034	0 603 395 003 0 603 395 008 0 603 395 032 0 603 395 037 0 603 395 042	0 603 395 1..	0 603 395 2..
Upptagen märkeffekt	W	900	1100	1100	1100
max. upptagen effekt	W	1100	1300	1300	1300
Frekvens	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Behållarvolym (brutto)	l	21	21	27	27
Dampmpåsen volym	l	6	6	10	10
max. vakuum*	hPa	150	150	160	160
max. flödesmängd*	m ³ /h	180	180	216	216
Vikt enligt EPTA-Procedure 01/2003	kg	6,3	6,3	6,5	6,5
Skyddsklass		□/II	□/II	□/II	⊕/I

* uppmätt på fläkten

Uppgifterna gäller för märkspänningar [U] 230 V. Vid låg spänning och utföranden i vissa länder kan uppgifterna variera.

Beakta produktnumret på dammsugarens typskylt. Handelsbeteckningarna för enskilda dammsugare kan variera.

Försäkran om överensstämmelse 

Vi försäkrar härmed under exklusivt ansvar att denna produkt som beskrivs i "Tekniska data" överensstämmer med följande normer och normativa dokument: EN 60335 och i direktiven 2011/65/EU, 2006/42/EG, 2004/108/EG inklusive ändringar.

Teknisk tillverkningsdokumentation (2006/42/EG) fås från: Robert Bosch GmbH, PT/ETM9, D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider Helmut Heinzelmann
Senior Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ETM9

R. Schneider *H. Heinzelmann*
i.V. i.V.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
08.08.2012

Montage

- **Drastickproppen ur nätuttaget innan arbeten utförs på dammsugaren.**

Anvisning: För uppsugning ska alltid permanentfiltret **11** användas. Vid torsugning ska dessutom dampmpåse **14** användas.

Byte och insättning av dampmpåse (se bild A)

- Öppna spännlåsen **4** och ta bort dammsugarens övre del **10**.
- Dra bort dampmpåsen **14** från anslutningsflänsen bakåt. Tillslut dampmpåsens öppning genom att fälla ner locket. Ta ut den tillslutna dampmpåsen ur dammsugaren.

- Dra den nya dampmpåsen **14** över dammsugarens anslutningsfläns. Kontrollera att dampmpåsen **14** i sin fulla längd ligger an mot behållarens insida **5**. Sätt upp dammsugarens övre del **10**.
- Stäng spännlåsen **4**.

När en dampmpåse **14** används, hålls permanentfiltret **11** en längre tid fritt och sugeffekten hög samtidigt som dammsugarens hantering underlättas.

Montering av sugslang (se bild A)

Skjut in sugslangen **6** i slangfästet **8** tills den låser. Sammanfoga stadigt sugrören.

Skjut in tillbehörshållaren **13** uppifrån i fästet på dammsugarens övre del **10**. Skjut sedan in vinkelstycket underifrån i tillbehörshållaren **13** tills det hörbart låser i läget.

För borttagning av tillbehörshållaren **13** tryck ihop vinkelstyckets ändar och dra sedan bort nedåt. Ta bort tillbehörshållaren **13** uppåt.

Borttagning av sugslang (se bild A)

Ta bort sugslangen **6** genom att trycka på upplåsningsknappen **7** åt vänster och samtidigt dra ut sugslangen **6**.

Drift**Driftstart**

- **Beakta nätspänningen! Kontrollera att strömkällans spänning överensstämmer med uppgifterna på dammsugarens typskylt. Dammsugare märkta med 220-240 V kan även anslutas för 220 V.**

40 | Svenska

In- och urkoppling (PAS 11-21/PAS 12-27)

För **påkoppling** av dammsugaren tippa strömställaren Till/Från **9** till läget "I".

För **urkoppling** av dammsugaren tippa strömställaren Till/Från **9** till läget "0".

In- och urkoppling (PAS 12-27 F)

För **påkoppling** av dammsugaren tippa funktionsomkopplaren **9** till läget "I".

För **urkoppling** av dammsugaren tippa funktionsomkopplaren **9** till läget "0".

Spar energi och slå från dammsugaren när du inte använder den.

Drift med fjärrkopplingsautomatik (se bild B) (PAS 12-27 F)

Dammsugaren är försedd med ett inbyggt jordat apparatuttag **3**. I apparatuttaget kan ett externt elverktyg anslutas. Dammsugaren startar automatiskt när ett anslutet elverktyg kopplas på. Beakta det anslutna elverktygets högsta tillåtna anslutningseffekt.

Vrid funktionsomkopplaren **9** till läget "II".

För elverktygen finns som tillbehör olika slangsystem att tillgå.

Koppla för **igångsättning** av dammsugaren på elverktyget som är anslutet till stickuttaget **3**. Sugaren startar automatiskt.

Slå från elverktyget för **frånkoppling** av dammsugaren. Sugaren frånkopplar automatiskt efter ca 6 sekunder.

Våtsugning

► **OBSERVER! Denna dammsugare är inte lämplig för uppsugning av farligt damm. Sug inte upp brännbara eller explosiva vätskor t. ex. bensin, olja, alkohol, lösningsmedel. Sug inte upp hett eller brännbart damm. Använd inte dammsugaren i explosionsfarliga lokaler.** Damm, ångorna eller vätskorna kan antändas eller explodera.

► **Dammsugaren får inte användas som vattenpump.**

Dammsugaren är avsedd för uppsugning av en luft- och vattenblandning.

► **Dra stickproppen ur nätuttaget innan arbeten utförs på dammsugaren.**

Anvisning: Ta före våtsugning bort dammpåsen **14** och töm behållaren **5**.

Dammsugaren är försedd med flottör **12**. När max-nivån uppnås, kopplar dammsugaren från. Tippa strömställaren Till/Från **9** till läget "0" och töm behållaren **5**.

Efter avslutad uppsugning ta bort permanentfiltret **11** för att undvika att mögel bildas och låt det torka väl, speciellt innan det används för torrdammsugning.

Underhåll och service**Underhåll och rengöring**

► **Dra stickproppen ur nätuttaget innan arbeten utförs på dammsugaren.**

► **Håll dammsugaren och dess ventilationsöppningar rena för bra och säkert arbete.**

Om nåttsladden för bibehållande av verktygets säkerhet måste bytas ut, ska byte ske hos Bosch eller en auktoriserad serviceverkstad för Bosch-elverktyg.

Om i dammsugaren trots exakt tillverkning och sträng kontroll störning skulle uppstå, bör reparation utföras av auktoriserad serviceverkstad för Bosch elverktyg.

Var vänlig ange vid förfrågningar och reservdelsbeställningar produktnumret som består av 10 siffror och som finns antecknade på dammsugarens typskylt.

Borttagning/byte av permanentfilter (se bild C)

Rengör permanentfiltret **11** efter varje användning genom att borsta av dammet och skölja med vatten för att bibehålla dammsugarens effekt.

Permanentfiltret **11** kan vid behov bytas ut. Klipp av bandet på det nedsmutsade permanentfiltret **11** och ta ut plastkorgen **15**. Tryck sedan kraftigt in plastkorgen **15** i permanentfiltret **11**.

Behållare

Torka nu och då av behållaren **5** med i handeln förekommande, icke skurande rengöringsmedel och låt behållaren sedan torka.

Störningar

Kontrollera vid nedsatt sugeffekt:

- Sitter dammsugarens övre del **10** korrekt?
- Är slangsystemet tilltäppt?
- Har sugrören sammanfogats ordentligt?
- Är behållaren full **5**?
- Är dammpåsen **14** full?
- Har damm täppt till permanentfiltret **11**?

Regelbunden tömning garanterar optimal sugeffekt.

Om sugeffekten inte uppnås efter dessa åtgärder, ska dammsugaren skickas till kundservicen.

Kundtjänst och användarrådgivning

Kundservicen ger svar på frågor beträffande reparation och underhåll av produkter och reservdelar. Sprängskisser och information om reservdelar hittar du på:

www.bosch-pt.com

Bosch användarrådgivningsteamet hjälper gärna vid frågor som gäller våra produkter och tillbehör.

Svenska

Bosch Service Center
Telegrafvej 3
2750 Ballerup
Danmark
Tel.: (020) 414455 (inom Sverige)
Fax: (011) 187691

Avfallshandtering

Dammsugaren, tillbehör och förpackning ska omhändertas på miljövänligt sätt för återvinning.

Endast för EU-länder:



Släng inte dammsugaren i hushållsavfall! Enligt europeiska direktivet 2002/96/EG för kasserade elektriska och elektroniska apparater och dess modifiering till nationell rätt måste obrukbara elverktyg omhändertas separat och på miljövänligt sätt lämnas in för återvinning.

Ändringar förbehålles.

Norsk

Sikkerhetsinformasjon



Les alle sikkerhetsinformasjonene og instruksene før du bruker denne sugeren.

Feil ved vedholdelsen av sikkerhetsinformasjonene og anvisningene kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

Ta godt vare på disse informasjonene.

ADVARSEL Sug ikke opp helsefarlige stoffer, f. eks. bøk- eller eikestøv, steinstøv, asbest. Disse stoffene gjelder som kreftfremkallende.

Informér deg om de gyldige bestemmelser/lover i ditt land angående håndteringen av helsefarlige støv.

ADVARSEL Bruk sugeren kun hvis du kan beregne alle funksjonene og kan utføre disse uten innskrenkninger eller har fått tilsvarende instruksjoner. En omhyggelig opplæring reduserer faren for feil bruk og skader.

► Denne sugeren er ikke bestemt for bruk av barn og personer med innskrenkede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viten. Det er ellers fare for feilbetjening og skader.

ADVARSEL Sugeren er beregnet til oppsuging av tørre stoffer med egnede tiltak også til oppsuging av væsker. Inntrenging av væsker øker risikoen for elektriske støt.

► Sug ikke opp brennbare eller eksplosive væsker med sugeren, for eksempel bensin, olje, alkohol, løsemidler. Ikke sug opp varmt eller brennende støv. Ikke bruk sugeren i eksplosjonsutsatte rom. Støv, damp eller væsker kan antennes eller eksplodere.

ADVARSEL Bruk stikkkontakten kun til de formål som er angitt i driftsinstruksjonen.

ADVARSEL Slå straks av sugeren, hvis det lekker ut skum eller vann og tøm beholderen. Sugeren kan ellers ta skade.

OBS Sugeren må bare brukes og oppbevares i innerom. Dersom regn eller fuktighet trenger inn i sugerens overdel øker dette risikoen for elektrisk støt.

OBS Rengjør nivåsensorene for væske med jevne mellomrom og sjekk om de er skadet. Ellers kan funksjonen innskrenkes.

OBS Rengjør flottøren med jevne mellomrom og sjekk om den er skadet. Funksjonen kan ellers være innskrenket.

► Hvis det ikke kan unngås å bruke sugeren i fuktige omgivelser, må du bruke en jordfeilbryter. Bruk av en jordfeilbryter reduserer risikoen for elektriske støt.

► Sugeren kobles til et korrekt jordet strømnett. Stikkontakt og skjoteledning må ha en funksjonsdyktig jordledning.

► Før hver bruk må du kontrollere sugeren, ledningen og støpselet. Ikke bruk sugeren hvis du registrerer skader. Du må ikke åpne sugeren selv og la den alltid kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler. Skadet suger, ledning og støpsel øker risikoen for elektriske støt.

► Kjør ikke over eller klems fast ledningen. Dra ikke i ledningen for å trekke støpselet ut av stikkkontakten eller for å bevege støvsugeren. Med skadet ledning øker risikoen for elektriske støt.

► Trekk støpselet ut av stikkkontakten før du utfører innstillinger på elektroverktøyet, skifter tilbehørsdeler eller legger sugeren bort. Disse tiltakene forhindrer en utilsikket start av støvsugeren.

► Sørg for god ventilasjon av arbeidsplassen.

► Barn må være under oppsyn. Slik unngår du at barn leker med sugeren.

► Barn må ikke rengjøre og vedlikeholde sugeren uten oppsyn.

► Sugeren skal alltid kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler. Slik opprettholdes sugerens sikkerhet.

► Sjekk at sugeslangen er i en feilfri tilstand før igangsetting. La sugeslangen være montert på sugeren, slik at det ikke kommer ut støv ved en feiltagelse. Ellers kan du puste inn støv.

► Ikke bruk sugeren til å sitte på. Du kan skade sugeren.

► Bruk strømledningen og sugeslangen med omhu. Du kan skade andre personer.

► Ikke rengjør sugeren med direkte vannstråle. Dersom det kommer vann i overdelen på sugeren, øker risikoen for elektriske støt.

Symboler

De nedenstående symbolene kan være av betydning for bruk av sugeren. Legg merke til symbolene og deres betydning. En riktig tolkning av symbolene hjelper deg med å bruke sugeren på en bedre og sikrere måte.

42 | Norsk

Symbol Betydning

⚠ FORSIKTIG Les alle sikkerhetsinformasjonene og instruksene før du bruker denne sugeren. Feil ved overholdelsen av sikkerhetsinformasjonene og anvisningene kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

Produkt- og ytelsesbeskrivelse**Formålmessig bruk**

Sugeren er beregnet til oppsuging av ikke-helsefarlige stoffer og ikke-brennbare væsker. Sugeren kan også brukes til yrkesmessige formål.

Bruk sugeren kun hvis du kan beregne alle funksjonene og kan utføre disse uten innskrenkninger eller har fått tilsvarende instruksjer.

Illustrerte komponenter

Nummereringen av de illustrerte komponentene gjelder for bildet av sugeren på illustrasjonssiden.

- 1 Ledningsholder

- 2 Bærehåndtak
- 3 Kontakt for el-verktøy (PAS 12-27 F)
- 4 Lås for sugeroverdelen
- 5 Beholdel
- 6 Sugelangse
- 7 Opplåsingstast for slangefestet
- 8 Slangefeste
- 9 På-/av-bryter (PAS 11-21/PAS 12-27)
- 9 Driftstype-valgbryter (PAS 12-27 F)
- 10 Støvsugeroverdel
- 11 Permanentfilter
- 12 Flottør
- 13 Tilbehørholder
- 14 Støvpose
- 15 Kunststoffkurv

Illustrert eller beskrevet tilbehør inngår ikke i standard-leveransen. Det komplette tilbehøret finner du i vårt tilbehørsprogram.

Støyinformasjon

Måleverdier for støy beregnet iht. EN 60704.

Det typiske A-bedømte lydtryknivået for sugeren er 77 dB(A). Usikkerhet K = 3 dB.

Støynivået ved arbeid kan overskride 80 dB(A).

Bruk hørselvern!

Tekniske data

Universalsuger		PAS 11-21	PAS 11-21	PAS 12-27	PAS 12-27 F
Produktnummer		0 603 395 034	0 603 395 003 0 603 395 008 0 603 395 032 0 603 395 037 0 603 395 042	0 603 395 1..	0 603 395 2..
Opptatt effekt	W	900	1100	1100	1100
Maks. opptatt effekt	W	1100	1300	1300	1300
Frekvens	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Beholdervolum (brutto)	l	21	21	27	27
Støvposevolum	l	6	6	10	10
Max. undertrykk*	hPa	150	150	160	160
Maks. gjennomstrømningsmengde*	m ³ /h	180	180	216	216
Vekt tilsvarende EPTA-Procedure 01/2003	kg	6,3	6,3	6,5	6,5
Beskyttelsesklasse		□/II	□/II	□/II	⊕/I

* målt på viften

Informasjonene gjelder for nominell spenning [U] 230 V. Ved lavere spenning og på visse nasjonale modeller kan disse informasjonene variere noe.

Legg merke til produktnummeret på typeskiltet til støvsugeren din. Handelsbetegnelsene for de enkelte støvsugerne kan variere.

Samsvarserklæring

Vi erklærer som eneansvarlig at produktet som beskrives under «Tekniske data» stemmer overens med følgende standarder eller standardiserte dokumenter: EN 60335 og direktivene 2011/65/EU, 2006/42/EF, 2004/108/EF inklusive deres endringer.

Tekniske data (2006/42/EF) hos:
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider	Helmut Heinzemann
Senior Vice President	Head of Product Certification
Engineering	PT/ETM9

Robert Bosch GmbH i.V. *K. W. K.*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
08.08.2012

Montering

- ▶ **Før alle arbeider på sugeren utføres må støpselet trekkes ut av stikkkontakten.**

Merk: Til suging må det permanente filteret **11** alltid være satt inn. Ved tørrsuging må dessuten også støvposen **14** være satt inn.

Innsetting/utskifting av støvpose (se bilde A)

- Åpne låsene **4** og ta av overdelen på sugeren **10**.
- Trekk den fulle støvposen **14** bakover av fra koblingsflensen. Steng åpningen på støvposen ved å slå ned dekselet. Ta den lukkede støvposen ut av sugeren.
- Sett den nye støvposen **14** over koblingsflensen på sugeren. Sørg for at støvposen **14** ligger med hele sin lengde mot innerveggen til beholderen **5**. Sett på overdelen på sugeren **10**.
- Steng låsene **4**.

Ved bruk av en støvpose **14** holder det permanente filteret **11** seg lenger fri, sugesugingen holder seg lenger og deponeringen av støvet forenkles.

Montering av sugeslangen (se bilde A)

Før sugeslangen **6** inn i slangefestet **8** til den låses.

Sett sugerørene godt inn i hverandre.

Sett tilbehørsholderen **13** ovenfra inn i festet på sugeroverdelen **10**. Sett deretter vinkelstykket nedenfra inn i tilbehørsholderen **13** til det går hørbart i lås.

Til demontering av tilbehørsholderen **13** trykker du vinkelstykket sammen på endene og trekker det ut nedover. Ta tilbehørsholderen **13** av oppover.

Fjerning av sugeslangen (se bilde A)

Til fjerning av sugeslangen **6** trykker du låsetasten **7** mot venstre og trekker sugeslangen **6** ut samtidig.

Bruk

Igangsetting

- ▶ **Ta hensyn til strømspenningen! Spenningen til strømkilden må stemme overens med angivelsene på sugeres typeskilt. Sugere som er merket med 220 - 240 V kan også brukes med 220 V.**

Inn-/utkobling (PAS 11-21/PAS 12-27)

Til **igangsetting** av støvsugeren må du vippe på-/av-bryteren **9** til posisjon «I».

Til **utkobling** av støvsugeren må du vippe på-/av-bryteren **9** oppover til posisjon «0».

Inn-/utkobling (PAS 12-27 F)

Til **igangsetting** av sugeren må du vippe driftstype-valgbryteren **9** til posisjon «I».

Til **utkobling** av sugeren må du vippe driftstype-valgbryteren **9** oppover til posisjon «0».

Når du ikke bruker sugeren må du slå den av for å spare energi.

Drift med automatisk fjernkontroll (se bilde B) (PAS 12-27 F)

I støvsugeren er en jordfeil-stikkontakt **3** integrert. Der kan du tilkoble eksterne el-verktøy. Støvsugeren tas automatisk i drift via det tilkoblede el-verktøyet. Ta hensyn til den maksimale godkjente tilkoplingseffekten for det tilkoblede el-verktøyet.

Sett driftstype-valgbryteren **9** i posisjon «II».

For el-verktøyene finnes det som ekstrautstyr forskjellige slangesystemer til disposisjon til tilkopling.

Til **igangsetting** av sugeren slår du på elektroverktøyet som er tilkoppelt til stikkkontakten **3**. Støvsugeren starter automatisk.

Slå av elektroverktøyet for å **slå av** sugeren. Støvsugeren kobles automatisk ut ca. 6 sekunder senere.

Våtsuging

- ▶ **FORSIKTIG! Denne sugeren er ikke egnet til oppsuging av farlig støv. Sug ikke opp brennbare eller eksplosive væsker med sugeren, for eksempel bensin, olje, alkohol, løsemidler. Ikke sug opp varmt eller brennende støv. Ikke bruk sugeren i eksplosjonsutsatte rom. Støv, damp eller væske kan antennes eller eksplodere.**

- ▶ **Sugeren må ikke brukes som vannpumpe.** Sugeren er beregnet til oppsuging av luft- og vannblandinger.

- ▶ **Før alle arbeider på sugeren utføres må støpselet trekkes ut av stikkkontakten.**

Merk: Fjern støvposen **14** før våtsuging og tøm beholderen **5**.

Sugeren er utstyrt med flottør **12**. Når den maksimale påfyllingshøyden er nådd, kobler sugeren ut. Vipp på-/av-bryteren **9** til posisjon «0» og tøm beholderen **5**.

Etter sugingen tar du av det permanente filteret **11** for å unngå muggdannelse og lar dette tørke godt; spesielt før du bruker det til tørrsuging.

Service og vedlikehold

Vedlikehold og rengjøring

- Før alle arbeider på sugeren utføres må støpselet trekkes ut av stikkontakten.
- Hold sugeren og ventilasjonsspaltene alltid rene, for å kunne arbeide bra og sikkert.

Hvis det er nødvendig å skifte ut tilkopplingsledningen, må dette gjøres av Bosch eller Bosch-serviceverksteder, slik at det ikke oppstår fare for sikkerheten.

Hvis sugeren til tross for omhyggelige produksjons- og kontrollmetoder en gang skulle svikte, må reparasjonen utføres av et autorisert serviceverksted for Bosch-elektroverktøy.

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du oppgi det 10-sifrede produktnummeret som er angitt på støvsugers typeskilt.

Fjerning/utskifting av det permanente filteret (se bilde C)

Rengjør det permanente filteret **11** etter hver bruk med børsting eller spyling med vann, for å opprettholde støvsugers optimale ytelsesevne.

Det permanente filteret **11** kan skiftes ut etter behov. Kutt av båndet på det tilsnusede permanente filteret **11** og ta av den innsatte kunststoffkurven **15**. Sett kunststoffkurven **15** med trykk inn i det nye permanente filteret **11**.

Beholder

Tørk av beholderen **5** av og til med et vanlig, ikke skurende rengjøringsmiddel og la den tørke.

Feil

Ved utstrekkelig sugelytelse må du kontrollere følgende:

- Er støvsugeroverdelen **10** satt riktig på?
- Er slangesystemet tettet?
- Er sugerørene satt godt sammen?
- Er beholderen **5** full?
- Er støvposen **14** full?
- Er det permanente filteret **11** tettet med støv?

Regelmessig tømning sikrer en optimal sugelytelse.

Hvis sugeeffekten ikke oppnås etter dette, må sugeren leveres inn til kundeservice.

Kundeservice og rådgivning ved bruk

Kundeservicen svarer på dine spørsmål om reparasjon og vedlikehold av produktet samt om reservedeleler. Sprengskisser og informasjon om reservedeler finner du også på:

www.bosch-pt.com

Bosch rådgivningsteamet hjelper deg gjerne ved spørsmål angående våre produkter og deres tilbehør.

Norsk

Robert Bosch AS
Postboks 350
1402 Ski
Tel.: 64 87 89 50
Faks: 64 87 89 55

Deponering

Suger, tilbehør og emballasje må leveres inn til miljøvennlig gjenvinning.

Kun for EU-land:



Ikke kast sugeren i vanlig søppel!
Jf. det europeiske direktivet 2002/96/EF vedr. gamle elektriske og elektroniske apparater og tilpassingen til nasjonale lover må gammelt elektroverktøy som ikke lenger kan brukes samles inn og leveres inn til en miljøvennlig resirkulering.

Rett til endringer forbeholdes.

Suomi

Turvallisuusohjeita



Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet, ennen kuin käytät tätä imuria. Turvallisuusohjeiden ja käyttöohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipalloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Säilytä nämä ohjeet hyvin.

VAROITUS Älä imuroi terveydelle vaarallisia aineita, esim. pyökki- tai tammipölyä, kivi- tai asbestia. Näitä aineita pidetään karsinogeenisina. Selvitä maasi voimassaolevat säädökset/lait koskien terveydelle haitallisen pölyn käsittelyä.

VAROITUS Käytä imuria ainoastaan, jos täysin pystyt arvioimaan ja hallitsemaan rajoituksetta kaikkia toimintoja tai olet saanut vastaavia ohjeita. Perusteellinen opastus pienentää väärinkäytön ja loukkaantumisen riskiä.

► **Pölynimuri ei ole tarkoitettu lasten tai sellaisten ihmisten käyttöön, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset valmiudet ovat rajoitettuja tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoa.** Muussa tapauksessa on olemassa väärinkäytön ja loukkaantumisen vaara.

VAROITUS Imuri soveltuu kuivien aineiden imuun ja sopivin toimenpitein myös nesteiden imuun. Nesteiden tunkeutuminen sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.

► **Älä imuroi palavia tai räjähtäviä nesteitä, esim. bensiiniä, öljyä, alkoholia, liuottimia. Älä imuroi kuumaa tai palavaa pölyä. Älä käytä imuria räjähdysvaarallisissa tiloissa.** Pöly, höyry tai neste saattaa syttyä palamaan tai räjähtää.

VAROITUS Käytä pistorasia ainoastaan käyttöohjeessa määrättyihin tarkoituksiin.

VAROITUS Pysäytä imuri heti, jos siitä pursuaa vaahtoa tai vettä, ja tyhjennä säiliö.

Muussa tapauksessa imuri saattaa vaurioitua.

⚠ HUOM Imuria saa käyttää ja säilyttää ainoastaan sisätiloissa. Sateen tai veden tunkeutuminen imurin yläosaan kasvattaa sähköiskun riskiä.

⚠ HUOM Puhdista nesteen täyttömäärän tuntuolimia säännöllisesti ja tarkista, ettei niissä ole vaurioita. Muussa tapauksessa toiminta saattaa häiriytyä.

⚠ HUOM Puhdista uimuria säännöllisesti ja tarkista, ettei siinä ole vaurioita. Muussa tapauksessa toiminta saattaa häiriytyä.

- ▶ Jos imurin käyttö kosteassa ympäristössä ei ole välttävissä, tulee käyttää vikavirtasuojakytkintä. Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
- ▶ Liitä imuri asianmukaisesti maadoitettuun sähköverkkoon. Pistorasiassa ja jatkojohdossa on oltava toimiva suojajohdin.
- ▶ Tarkista imuri, johto ja pistotulppa ennen jokaista käyttöä. Älä käytä imuria, jos huomaat siinä olevan vaurioita. Älä avaa imuria itse, ja anna ainoastaan ammattitaitoisten henkilöiden korjata sitä, alkuperäisiä varaosia käyttäen. Vahingoittunut imuri, johto tai pistotulppa kasvattaa sähköiskun vaaraa.
- ▶ Älä aja johdon yli äläkä litistä sitä. Älä vedä sähköjohdosta pistotulpan irrottamiseksi pistorasiasta tai pölynimurin siirtämiseksi. Vahingoittunut johto kasvattaa sähköiskun vaaraa.
- ▶ Irrota pistotulppa pistorasiasta, ennen kuin suoritat säätöjä, vaihdat tarvikkeita tai siirrät imurin varastotavaksi. Nämä suojatoimenpiteet estävät imurin tahattoman käynnistyksen.
- ▶ Huolehdi työkohteen hyvästä tuuletuksesta.
- ▶ Pidä lapsia silmällä. Täten varmistat, että lapset eivät leiki imurin kanssa.
- ▶ Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa imuria ilman valvontaa.
- ▶ Anna ainoastaan koulutettujen ammattihenkilöiden korjata imuria ja salli korjauksiin käytettävän vain alkuperäisiä varaosia. Täten varmistat, että imuri säilyy turvallisenä.
- ▶ Tarkista ennen käyttöönottoa, että imuletku on moitteettomassa kunnossa. Pidä tällöin imuletku kiinni imurissa, jotta pölyä ei purkaannu tahattomasti. Muutoin saatat hengittää pölyä.
- ▶ Älä käytä imuria istumiseen. Voit vahingoittaa imuria.
- ▶ Käytä verkkojohtoa ja imuletkua huolellisesti. Voit vahingoittaa niillä muita henkilöitä.
- ▶ Älä puhdista imuria suoraan suunnatulla vesisuihkeella. Veden tunkeutuminen imurin yläosaan kasvattaa sähköiskun riskiä.

Tunnusmerkit

Seuraavat merkit voivat olla tärkeitä käyttäessäsi imuriasi. Opettele merkit ja niiden merkitys. Merkkien oikea tulkinta auttaa sinua käyttämään imuria paremmin ja turvallisemmin.

Tunnusmerkki Merkitys



⚠ HUOMIO Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet, ennen kuin käytät tätä imuria. Turvallisuusohjeiden ja käyttöohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Tuotekuvaus

Määräyksenmukainen käyttö

Imuri on tarkoitettu imemään ja imuroimaan terveydelle eihaitallisia aineita ja palamattomia nesteitä. Imuria voidaan käyttää myös ammatillisesti.

Käytä imuria ainoastaan, jos täysin pystyt arvioimaan ja hallitsemaan rajoituksetta kaikkia toimintoja tai olet saanut vastavia ohjeita.

Kuvassa olevat osat

Kuvassa olevien osien numerointi viittaa grafiikkasivussa olevaan imurin kuvaan.

- 1 Johdonpidike
- 2 Kantokahva
- 3 Pistorasia sähkötyökalua varten (PAS 12-27 F)
- 4 Imurin yläosan suljin
- 5 Säiliö
- 6 Imuletku
- 7 Letkunliittimen irrotuspainike
- 8 Letkunliitin
- 9 Käynnistyskytkin (PAS 11-21/PAS 12-27)
- 9 Toimintamuodon valitsin (PAS 12-27 F)
- 10 Imurin yläosa
- 11 Kestosuodatin
- 12 Uimuri
- 13 Lisätarvikapidin
- 14 Pölypussi
- 15 Muovikori

Kuvassa tai selostuksessa esiintyvä lisätarvike ei kuulu vakiotuotteen mukaisuuteen. Löydät täydellisen tarvikeluettelon tarvikeohjelmastamme.

Melutieto

Melun mittausarvot on määritetty EN 60704 mukaan.

Imurin A-painotettu äänenpainetaso on tyypillisesti 77 dB(A). Epävarmuus K = 3 dB.

Melutaso saattaa työn aikana ylittää 80 dB(A).

Käytä kuulonsuojaimia!

46 | Suomi

Tekniset tiedot

Yleisimuri		PAS 11-21	PAS 11-21	PAS 12-27	PAS 12-27 F
Tuotenumero		0 603 395 034	0 603 395 003 0 603 395 008 0 603 395 032 0 603 395 037 0 603 395 042	0 603 395 1..	0 603 395 2..
Ottoteho	W	900	1100	1100	1100
maks. ottoteho	W	1100	1300	1300	1300
Taajuus	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Säiliön tilavuus (brutto)	l	21	21	27	27
Pölypussin tilavuus	l	6	6	10	10
maks. alipaine*	hPa	150	150	160	160
maks. läpivirtausmäärä*	m ³ /h	180	180	216	216
Paino vastaa EPTA-Procedure 01/2003	kg	6,3	6,3	6,5	6,5
Suojausluokka		□/II	□/II	□/II	⊕/I

* mitattuna puhaltimesta

Tiedot koskevat 230 V nimellisjännitettä [U]. Alhaisemmalla jännitteellä ja maakohtaisissa malleissa nämä tiedot voivat vaihdella.

Ota huomioon imurisi tyyppikilvessä oleva tuotenumero. Yksittäisten imureiden kaupanmitys saattaa vaihdella.

Standardinmukaisuusvakuutus 

Vakuutamme yksin vastaavamme siitä, että kohdassa "Tekniset tiedot" selostettu tuote vastaa seuraavia standardeja tai standardoituja asiakirjoja: EN 60335 ja direktiivien 2011/65/EU, 2006/42/EY, 2004/108/EY sekä niiden muutoksien määräysten mukaan.

Tekninen tiedosto (2006/42/EY):
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider Helmut Heinzlmann
Senior Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ETM9

R. Schneider *H. Heinzlmann*
i.v. K. W. L.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
08.08.2012

Asennus

- ▶ **Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen kaikkia imuriin kohdistuvia töitä.**

Huomio: Imurointia varten on aina asennettava kesto-suodatin **11**. Kuivaimuroinnissa on isäksi asennettava pölypussi **14**.

Pölypussin vaihto/asennus (katso kuva A)

- Avaa sulkimet **4** ja poista imurin yläosa **10**.
- Vedä täysi pölypussi **14** pois kiinnityslaipasta taaksepäin. Sulje pölypussin suu taittamalla kansi. Ota suljettu pölypussi pois imurista.
- Käännä uusi pölypussi **14** imurin kiinnityslaipan yli. Tarkista, että pölypussi **14** asettuu koko pituudeltaan säiliön **5** sisäreunaan pitkin. Asenna imurin yläosa **10** paikoilleen.

- Sulje sulkimet **4**.

Pölypussia **14** käytettäessä pysyy kesto-suodatin **11** kauemmin puhtaana, imuteho säilyy pitempään ja pölyn hävitys on helpompaa.

Imuletkun asennus (katso kuva A)

Työnnä imuletku **6** letkunliittimeen **8** lukkiutumiseen asti.

Liitä imuputket tukevasti toisiinsa.

Aseta lisätarvikepidin **13** ylhäältäpäin imurin yläosan **10** kiinnittimeen. Asenna seuraavaksi kulmakappale altapäin lisätarvikepitimeen **13** selvästi kuuluvaan lukkiutumiseen asti.

Lisätarvikepitimen **13** irrottamiseksi painat kulmakappaleen päät yhteen ja vedät sen alaspäin ulos. Poista lisätarvikepidin **13** ylöspäin.

Imuletkun irrotus (katso kuva A)

Irrota imuletku **6** painamalla irrotuspainike **7** vasemmalle ja vetämällä samanaikaisesti imuletku **6** ulos.

Käyttö**Käyttöönotto**

- ▶ **Ota huomioon verkkojännite! Virtalähteen jännitteen tulee vastata imurin tyyppikilvessä olevia tietoja. 220–240 V merkityjä laitteita voidaan käyttää myös 220 V verkoissa.**

Käynnistys ja pysäytys (PAS 11-21/PAS 12-27)

Käännä imurin **käynnistämiseksi** käynnistyskytkin **9** asentoon "I".

Käännä imurin **pysäyttämiseksi** käynnistyskytkin **9** asentoon "0".

Käynnistys ja pysäytys (PAS 12-27 F)

Käännä imurin **käynnistämiseksi** toimintamuodon valitsin **9** asentoon "I".

Käännä imurin **pysäyttämiseksi** toimintamuodon valitsin **9** asentoon "0".

Pysäytä pölynimuri energiansäästön takia, kun et käytä sitä.

Käyttö kaukokytkentäautomatiikan kanssa (katso kuva B) (PAS 12-27 F)

Imurissa on sisäänrakennettu pistorasia **3**. Siihen voit liittää ulkoisen sähkötyökalun. Imuri käynnistyy automaattisesti liitetyn sähkötyökalun avulla. Ota huomioon liitetyn sähkötyökalun suurin sallittu liitäntäteho.

Aseta toimintamuodon valitsin **9** asentoon "II".

Sähkötyökaluja varten on lisätarvikkeina olemassa erilaisia letkujärjestelmiä liitäntää varten.

Käynnistä pölynimuri käynnistämällä pistorasiaan **3** liitetty sähkötyökalu. Imuri käynnistyy automaattisesti.

Pysäytä sähkötyökalu imurin **pysäyttämiseksi**. Imuri pysähtyy automaattisesti n. 6 sekuntia myöhemmin.

Märkäimu

► **HUOMIO! Tämä imuri ei sovellu vaarallisten pölyjen talteenottoon. Älä ime imurilla palavia tai räjähtäviä nesteitä, esim. bensiiniä, öljyä, alkoholia, liuottimia. Älä ime kuumaa tai palavaa pölyä. Älä käytä imuria räjähdysvaarallisissa tiloissa.** Pöly, höyry tai nesteet saattavat syttyä palamaan tai räjähtää.

► **Imuria ei saa käyttää vesipumppuna.** Imuri on tarkoitettu ilma- ja vesiseoksen imemiseen.

► **Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen kaikkia imuriin kohdistuvia töitä.**

Huomio: Poista pölypussi **14** ennen märkäimua ja tyhjennä säiliö **5**.

Imuri on varustettu uimurilla **12**. Kun suurin sallittu täyttötaso on saavutettu, imuri pysähtyy. Käännä käynnistyskytkin **9** asentoon "0" ja tyhjennä säiliö **5**.

Ota imuroinnin jälkeen kesto-suodatin **11** ulos imurista hoimenmuodostuksen estämiseksi ja anna sen kuivua hyvin, etenkin ennen käyttöä kuivaimurointiin.

Hoito ja huolto**Huolto ja puhdistus**

► **Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen kaikkia imuriin kohdistuvia töitä.**

► **Pidä aina imuri ja sen tuuletusaukot puhtaana, jotta voit työskennellä hyvin ja turvallisesti.**

Jos liitäntäjohdon vaihto on välttämätön, tulee tämän suorittaa Bosch tai Bosch-sähkötyökalujen sopimushuolto turvallisuuden vaarantamisen välttämiseksi.

Jos imurissa, huolellisesta valmistuksesta ja koestusmenetelystä huolimatta esiintyy vikaa, tulee korjaus antaa Bosch sopimushuollon tehtäväksi.

Ilmoita ehdottomasti kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa 10-numeroinen tuotenumero, joka löytyy imurin mallikilvestä.

Kestosuodattimen irrotus/vaihto (katso kuva C)

Puhdista kesto-suodatin **11** joka käytön jälkeen harjaamalla se puhtaaksi tai huuhtelemalla se vedellä, jotta imurin optimaalinen suorituskyky säilyy.

Kestosuodattimen **11** voi tarvittaessa vaihtaa. Leikkaa poikki likaantuneen kesto-suodattimen **11** nauha ja poista asennettu muovikori **15**. Aseta muovikori **15** painamalla uuteen kesto-suodattimeen **11**.

Säiliö

Pyyhi säiliö **5** silloin tällöin saatavissa olevalla ei-hankaavalla puhdistusaineella ja anna sen kuivua.

Häiriöt

Jos imuteho on riittämätön, tarkista:

- Onko imurin yläosa **10** kunnolla paikoillaan?
- Onko letkujärjestelmä tukossa?
- Onko imuputket liitetty tiukasti yhteen?
- Onko säiliö **5** täynnä?
- Onko pölypussi **14** täynnä?
- Onko kesto-suodatin **11** tukkeutunut pölystä?

Säännöllinen puhdistus takaa optimaalisen imutehon.

Jos imutehoa tämän jälkeen ei ole saavutettu, tulee imuri toimittaa huoltoon.

Asiakaspalvelu ja käyttöneuvonta

Asiakaspalvelu vastaa tuotteesi korjausta ja huoltoa sekä varaosia koskeviin kysymyksiin. Räjähdyspiirustuksia ja tietoja varaosista löydät myös osoitteesta:

www.bosch-pt.com

Boschin käyttöneuvontatiimi auttaa mielellään sinua tuotteitamme ja niiden lisätarvikkeita koskevissa kysymyksissä.

Suomi

Robert Bosch Oy
Bosch-keskushuolto
Pakkalantie 21 A
01510 Vantaa
Puh.: 0800 98044
Faksi: 010 296 1838
www.bosch.fi

Hävitys

Imuri, lisätarvikkeet ja pakkaukset tulee toimittaa ympäristöstävälliseen uusiokäyttöön.

Vain EU-maita varten:

Älä heitä imuria talousjätteisiin eurooppalaisen vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan direktiivin 2002/96/EY ja sen kansallisten lakien muunnosten mukaan, tulee käyttökelpottomat sähkötyökalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöstävälliseen uusiokäyttöön.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

Ελληνικά

Υποδείξεις ασφαλείας



Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε τον απορροφητήρα. Αμέλειες κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, κίνδυνο πυρκαγιάς ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Διαφυλάξτε καλά αυτές τις οδηγίες.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Να μην αναρροφάτε ανθυγιεινά υλικά, π. χ. σκόνη από ξύλο οξιάς ή βελανιδιάς, από πετρώματα ή από αμίαντο. Τα υλικά αυτά θεωρούνται σαν καρκινογόνα.

Να ενημερώνετε σχετικά με τις ισχύουσες διατάξεις/τους ισχύοντες νόμους της χώρας σας σχετικά με το χειρισμό των ανθυγιεινών σκονών.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Να χρησιμοποιείτε τον απορροφητήρα μόνο όταν είστε σε θέση να εκτιμήσετε πλήρως όλες τις λειτουργίες του ή όταν θα έχετε λάβει κατάλληλες οδηγίες. Ένας επιμελής καταποτισμός ελαττώνει τυχόν εσφαλμένους χειρισμούς και τραυματισμούς.

▶ Ο απορροφητήρας αυτός δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά και από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή δεν διαθέτουν επαρκή πείρα και γνώσεις. Διαφορετικά δημιουργείται κίνδυνος εσφαλμένου χειρισμού και τραυματισμών.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Ο απορροφητήρας είναι κατάλληλος για την αναρρόφηση ξηρών υλικών καθώς επίσης, μετά από την εφαρμογή κατάλληλων μέτρων, και για την αναρρόφηση υγρών. Η διείσδυση υγρών αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

▶ Να μην αναρροφάτε με τον απορροφητήρα εύφλεκτα ή εκρηκτικά υλικά, π. χ. βενζίνη, λάδια, οινόπνευμα, ή διαλύτες. Να μην αναρροφάτε καυτές σκόνες ή σκόνες που ήδη καίγονται. Μην χρησιμοποιήσετε τον απορροφητήρα σε χώρους στους οποίους υπάρχει κίνδυνος έκρηξης. Οι σκόνες, οι αναθυμιάσεις ή τα υγρά μπορεί να αναφλεχθούν και να εκραγούν.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Να χρησιμοποιείτε την πρίζα μόνο για τις εργασίες που έχουν καθοριστεί στις Οδηγίες χρήσης.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Θέστε τον απορροφητήρα αμέσως εκτός λειτουργίας και αδειάστε το δοχείο σε περίπτωση που διαρρέει νερό ή αφρός απ' αυτό. Διαφορετικά μπορεί να υποστεί ζημιά ο απορροφητήρας.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ Η χρήση και η αποθήκευση του απορροφητήρα επιτρέπεται μόνο μέσα σε εσωτερικούς χώρους. Η διείσδυση βροχής ή υγρασίας στο άνω μέρος του απορροφητήρα αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ Να καθαρίζετε τακτικά τους αισθητήρες στάθμης πλήρωσης και να βεβαιώ-

νεστε ότι δεν έχουν υποστεί κάποια ζημιά ή βλάβη. Διαφορετικά μπορεί να επηρεαστεί η λειτουργία τους.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ Να καθαρίζετε τον πλωτήρα τακτικά και να ελέγχετε μήπως έχει υποστεί κάποια ζημιά ή βλάβη. Διαφορετικά μπορεί να επηρεαστεί η λειτουργία του.

▶ Όταν η χρήση του απορροφητήρα σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, τότε να χρησιμοποιήσετε έναν προστατευτικό διακόπτη διαρροής (διακόπτη FI). Η χρήση ενός προστατευτικού διακόπτη διαρροής ελαττώνει των κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

▶ Ο απορροφητήρας πρέπει να συνδέεται σε ένα κανονικά γεωμεμένο ηλεκτρικό δίκτυο. Η πρίζα και το καλώδιο επιμείκυνσης πρέπει να διαθέτουν έναν λειτουργούντα προστατευτικό αγωγό.

▶ Πριν χρησιμοποιήσετε τον απορροφητήρα να ελέγχετε το ηλεκτρικό καλώδιο και το φις. Μην χρησιμοποιήσετε τον απορροφητήρα όταν εξακριβώσετε κάποια ζημιά ή βλάβη. Να μην ανοίξετε ο ίδιος/η ίδια τον απορροφητήρα και να τον δίνετε για επισκευή μόνο από ειδικά εκπαιδευμένο προσωπικό και πάντοτε με γνήσια ανταλλακτικά. Χαλασμένοι απορροφητήρες καθώς και χαλασμένα ηλεκτρικά καλώδια και φις αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

▶ Να μην περνάτε με οχήματα πάνω από το ηλεκτρικό καλώδιο, μην το ζουλίξετε. Να μην βγάξετε το φις από την πρίζα τραβώντας το καλώδιο ή μετακινώντας τον απορροφητήρα. Τυχόν χαλασμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

▶ Να βγάξετε το φις από την πρίζα πριν διεξάγετε κάποια ρύθμιση στη συσκευή, για να αλλάξετε εξαρτήματα ή για να διαφυλάξετε/να αποθηκεύσετε τον απορροφητήρα. Αυτό το προληπτικό μέτρο εμποδίζει την κατά λάθος εκκίνηση του απορροφητήρα.

▶ Να φροντίζετε να υπάρχει καλός αερισμός στον χώρο που εργάζεστε.

▶ Να επιτηρείτε τα παιδιά. Έτσι εξασφαλίζετε ότι τα παιδιά δεν θα παίξουν με τον απορροφητήρα.

▶ Δεν επιτρέπεται ο καθαρισμός και η συντήρηση του απορροφητήρα από παιδιά όταν αυτά δεν βρίσκονται υπό επίτηρηση.

▶ Να δίνετε τον απορροφητήρα για επισκευή από άριστα ειδικευμένο προσωπικό. Έτσι εξασφαλίζεται η διατήρηση της ασφάλειας του απορροφητήρα.

▶ Πριν αρχίσετε την εργασία σας να διαβεβαιώνετε πάντοτε ότι ο σωλήνας αναρρόφησης βρίσκεται σε άριστη κατάσταση. Όταν διεξάγετε τον αντίστοιχο έλεγχο να αφήνετε το σωλήνα αναρρόφησης πάντοτε συναρμολογημένο στον απορροφητήρα για να εμποδίσετε έτσι την κατά λάθος διαφυγή σκόνης. Διαφορετικά μπορεί να εισπνεύσετε σκόνη.

▶ Μην χρησιμοποιείτε τον απορροφητήρα σαν κάθισμα. Ο απορροφητήρας μπορεί να υποστεί ζημιά.

▶ Να χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό καλώδιο και το σωλήνα αναρρόφησης επιμελώς. Διαφορετικά μπορεί να εκθέσετε σε κίνδυνο άλλα πρόσωπα.

► **Να μην καθαρίζετε τον απορροφητήρα με κατευθείαν υδροβολή.** Η διεύθυνση νερού στο άνω τμήμα του απορροφητήρα αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Σύμβολα

Τα σύμβολα που ακολουθούν μπορεί να έχουν σημασία για τη χρήση του απορροφητήρα σας. Γι' αυτό σας παρακαλούμε να αποτυπώσετε στη μνήμη σας αυτά τα σύμβολα και τη σημασία τους. Η σωστή ερμηνεία των συμβόλων σας βοηθάει στην καλύτερη και ασφαλέστερη χρήση του απορροφητήρα.

Σύμβολο

Σημασία



ΠΡΟΣΟΧΗ Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε τον απορροφητήρα. Αμέλειες κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, κίνδυνο πυρκαγιάς ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Περιγραφή του προϊόντος και της ισχύος του

Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Ο απορροφητήρας προορίζεται για την αναρρόφηση και απορρόφηση μη ανθρακικών υλικών και μη εύφλεκτων υγρών. Ο απορροφητήρας μπορεί να χρησιμοποιηθεί και επαγγελματικά. Να χρησιμοποιείτε τον απορροφητήρα μόνο όταν είσατε σε θέση να αξιολογήσετε σωστά και χωρίς περιορισμούς όλες τις λειτουργίες ή όταν έχετε λάβει σχετικές οδηγίες.

Απεικονιζόμενα στοιχεία

Η απαρίθμηση των απεικονιζόμενων στοιχείων αναφέρεται στην απεικόνιση του απορροφητήρα στη σελίδα γραφικών.

- 1 Συγκρατήρας καλωδίου
- 2 Χειρολαβή
- 3 Πρίζα για ηλεκτρικό εργαλείο (PAS 12-27 F)
- 4 Ασφάλεια για το επάνω τμήμα του απορροφητήρα
- 5 Δοχείο
- 6 Σωλήνας αναρρόφησης
- 7 Πλήκτρο απασφάλισης για την υποδοχή σωλήνα
- 8 Υποδοχή σωλήνα
- 9 Διακόπτης ON/OFF (PAS 11-21/PAS 12-27)
- 9 Διακόπτης επιλογής τρόπου λειτουργίας (PAS 12-27 F)
- 10 Άνω τμήμα απορροφητήρα
- 11 Διαρκές φίλτρο
- 12 Πλωτήρας
- 13 Συγκρατήρας εξαρτημάτων
- 14 Σάκος σκόνης
- 15 Πλαστικό καλάθι

Εξαρτήματα που απεικονίζονται ή περιγράφονται δεν περιέχονται στη στάνταρ συσκευασία. Για τον πλήρη κατάλογο εξαρτημάτων κοιτά το πρόγραμμα εξαρτημάτων.

Πληροφορία για το θόρυβο

Οι τιμές μέτρησης των θορύβων του εργαλείου εξακριβώθηκαν κατά EN 60704.

Η χαρακτηριστική στάθμη ακουστικής πίεσης της συσκευής εξακριβώθηκε σύμφωνα με την καμπύλη A και ανέρχεται σε 77 dB(A). Ανασφάλεια K = 3 dB.

Η στάθμη εκπομπής θορύβων μπορεί να ξεπεράσει τα 80 dB(A).

Φοράτε ωτασπίδες!

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Απορροφητήρας γενικής χρήσης		PAS 11-21	PAS 11-21	PAS 12-27	PAS 12-27 F
Αριθμός ευρετηρίου		0 603 395 034	0 603 395 003 0 603 395 008 0 603 395 032 0 603 395 037 0 603 395 042	0 603 395 1..	0 603 395 2..
Ονομαστική ισχύς	W	900	1100	1100	1100
μέγιστη αναρροφώμενη ισχύς	W	1100	1300	1300	1300
Συχνότητα	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Χωρητικότητα δοχείου (μικτή)	l	21	21	27	27
Χωρητικότητα σάκου σκόνης	l	6	6	10	10
μέγιστη υποπίεση*	hPa	150	150	160	160
μέγιστος όγκος αέρα*	m ³ /h	180	180	216	216
Βάρος σύμφωνα με EPTA-Procedure 01/2003	kg	6,3	6,3	6,5	6,5
Κατηγορία μόνωσης		□/II	□/II	□/II	⊕/I

* μέτρηση στον ανεμιστήρα

Τα στοιχεία ισχύων για ονομαστικές τάσεις [U] 230 V. Υπό χαμηλότερες τάσεις και σε εκδόσεις ειδικές για τις διάφορες χώρες τα στοιχεία αυτά μπορεί να διαφέρουν.

Παρακαλούμε να δώσετε προσοχή στον αριθμό ευρετηρίου που αναγράφεται στην πινακίδα κατασκευαστή του απορροφητήρα σας. Οι εμπορικές ονομασίες μεμονωμένων απορροφητήρων μπορεί να διαφέρουν.

50 | Ελληνικά

Δήλωση συμβατότητας **CE**

Δηλώνουμε υπευθύνως ότι το προϊόν που περιγράφεται στα «Τεχνικά χαρακτηριστικά» εκπληρώνει τους εξής κανονισμούς ή κατασκευαστικές συστάσεις: EN 60335 και τις οδηγίες 2011/65/ΕΕ, 2006/42/ΕΚ, 2004/108/ΕΚ συμπεριλαμβανομένων και των τροποποιήσεών των.

Τεχνικός φάκελος (2006/42/ΕΚ) από:
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider	Helmut Heinzlmann
Senior Vice President	Head of Product Certification
Engineering	PT/ETM9

Robert Bosch GmbH i.V. *K. W. L.*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
08.08.2012

Συναρμολόγηση

- ▶ **Να βγάξετε το φως από την πρίζα πριν διεξάγετε κάποια εργασία στον ίδιο τον απορροφητήρα.**

Υπόδειξη: Κατά την αναρρόφηση πρέπει να είναι πάντοτε τοποθετημένο το φίλτρο **11**. Για αναρρόφηση στεγνών/ξηρών υλικών πρέπει να τοποθετηθεί συμπληρωματικά και ο σάκος σκόνης **14**.

Αντικατάσταση/Τοποθέτηση του σάκου σκόνης (βλέπε εικόνα A)

- Ανοίξτε τις ασφάλειες **4** και αφαιρέστε το επάνω τμήμα του απορροφητήρα **10**.
- Βγάλτε το γεμάτο σάκο σκόνης **14** από τη φλάντζα σύνδεσης τραβώντας τον προς τα κάτω. Κλείστε το στόμιο του σάκου σκόνης διπλώνοντας το καπάκι. Αφαιρέστε τώρα το κλειστό σάκο σκόνης από τον απορροφητήρα.
- Περάστε το νέο σάκο σκόνης **14** επάνω στη φλάντζα σύνδεσης του απορροφητήρα. Βεβαιωθείτε ότι ο σάκος σκόνης **14** ακουμπάει σε όλο του το μήκος στο εσωτερικό τοίχωμα του δοχείου **5**. Τοποθετήστε το επάνω τμήμα **10** του απορροφητήρα.
- Κλείστε τις ασφάλειες **4**.

Όταν χρησιμοποιείτε τον σάκο σκόνης **14** το διαρκές φίλτρο **11** παραμένει για περισσότερο χρόνο καθαρό, η αναρροφητική ισχύς διατηρείται επίσης για περισσότερο χρόνο και παράλληλα διευκολύνεται η απόσυρση της σκόνης.

Συναρμολόγηση του σωλήνα αναρρόφησης (βλέπε εικόνα A)

Περάστε το σωλήνα αναρρόφησης **6** μέχρι να ασφαλίσει στην υποδοχή σωλήνα **8**.

Συνδέστε μεταξύ τους τους σωλήνες αναρρόφησης.

Τοποθετήστε το συγκρατήρα εξαρτημάτων **13** από πάνω στο άνω τμήμα απορροφητήρα **10**. Στη συνέχεια περάστε το γωνιώδες τεμάχιο από κάτω στο συγκρατήρα εξαρτημάτων **13** μέχρι να ακούσετε ότι ασφάλισε.

Για να αποσυναρμολογήσετε το συγκρατήρα εξαρτημάτων **13** συμπιέστε τα άκρα του γωνιώδους τεμαχίου και αφαιρέστε το τραβώντας το από κάτω. Αφαιρέστε τώρα από πάνω το συγκρατήρα εξαρτημάτων **13**.

Αφαίρεση σωλήνα αναρρόφησης (βλέπε εικόνα A)

Για να αφαιρέσετε το σωλήνα αναρρόφησης **6** ωθήστε προς τα αριστερά το πλήκτρο απασφάλισης **7** αφαιρώντας ταυτόχρονα το σωλήνα αναρρόφησης **6**.

Λειτουργία**Εκκίνηση**

- ▶ **Να δίνετε προσοχή στην τάση δικτύου! Η τάση της πηγής ρεύματος πρέπει να ταυτίζεται με την τάση που αναγράφεται στην πινακίδα κατασκευαστή του απορροφητήρα. Απορροφητήρες με χαρακτηριστική τάση 220 – 240 V λειτουργούν επίσης και με τάση 220 V.**

Θέση σε λειτουργία κι εκτός λειτουργίας (PAS 11-21/PAS 12-27)

Για να **θέσετε σε λειτουργία** τον απορροφητήρα θέστε το διακόπτη ON/OFF **9** στη θέση «I».

Για να **θέσετε εκτός λειτουργίας** τον απορροφητήρα θέστε το διακόπτη ON/OFF **9** στη θέση «0».

Θέση σε λειτουργία κι εκτός λειτουργίας (PAS 12-27 F)

Για να **θέσετε σε λειτουργία** τον απορροφητήρα θέστε το διακόπτη επιλογής τρόπου λειτουργίας **9** στη θέση «I».

Για να **θέσετε εκτός λειτουργίας** τον απορροφητήρα θέστε το διακόπτη επιλογής τρόπου λειτουργίας **9** στη θέση «0».

Να θέτετε τον απορροφητήρα εκτός λειτουργίας όταν δεν το χρησιμοποιείτε. Έτσι εξοικονομείτε ενέργεια.

Λειτουργία με αυτόματο τηλεχειρισμό (βλέπε εικόνα B) (PAS 12-27 F)

Στον απορροφητήρα έχει ενσωματωθεί μια πρίζα **3** με προστατευτική επαφή. Εκεί μπορείτε να συνδέσετε ένα εξωτερικό ηλεκτρικό εργαλείο. Ο απορροφητήρας ενεργοποιείται αυτόματα μόλις τεθεί σε λειτουργία το ηλεκτρικό εργαλείο. Να δίνετε προσοχή στη μέγιστη επιτρεπτή κατανάλωση ενέργειας του συνδεδεμένου ηλεκτρικού εργαλείου.

Θέστε το διακόπτη επιλογής τρόπου λειτουργίας **9** στη θέση «II».

Για τα ηλεκτρικά εργαλεία προσφέρονται διάφορα συστήματα σωλήνων σαν ειδικά εξαρτήματα.

Για να **θέσετε σε λειτουργία** τον απορροφητήρα ενεργοποιήστε το ηλεκτρικό εργαλείο που είναι συνδεδεμένο στην πρίζα **3**. Ο απορροφητήρας ξεκινά αυτόματα.

Απενεργοποιήστε το ηλεκτρικό εργαλείο για να **θέσετε εκτός λειτουργίας** τον απορροφητήρα. Ο απορροφητήρας διακόπτει αυτόματα τη λειτουργία του μετά από **6** δευτερόλεπτα περίπου.

Υγρή αναρρόφηση

- ▶ **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Ο απορροφητήρας αυτός δεν είναι κατάλληλος για την αναρρόφηση επικίνδυνης σκόνης. Να μην αναρροφάτε με τον απορροφητήρα εύφλεκτα ή εκρηκτικά υγρά, π. χ. βενζίνη, λάδι, αλκοόλη, διαλύτες. Να μην αναρροφάτε καυτές ή αναμμένες σκόνες. Να μην χρησιμοποιείτε τον απορροφητήρα σε χώρους στους οποίους υπάρχει κίνδυνος έκρηξης. Οι σκόνες, οι αναθυμιάσεις ή τα υγρά μπορεί να αναφλεγούν ή να εκραγούν.
- ▶ Ο απορροφητήρας δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί σαν αντλία νερού. Ο απορροφητήρας προορίζεται για την αναρρόφηση μιγμάτων νερού και αέρα.
- ▶ Να βγάξετε το φιν από την πρίζα πριν διεξάγετε κάποια εργασία στον ίδιο τον απορροφητήρα.

Υπόδειξη: Να αφαιρείτε το σάκο σκόνης **14** και να αδειάζετε το δοχείο **5** πριν την υγρή αναρρόφηση.

Ο απορροφητήρας διαθέτει έναν πλωτήρα **12**. Ο απορροφητήρας διακόπτει αυτόματα τη λειτουργία του μόλις επιτευχθεί το μέγιστο ύψος γεμίματος. Θέστε το διακόπτη ON/OFF **9** στη θέση «**0**» και αδειάστε το δοχείο **5**.

Μόλις τελειώσετε την αναρρόφηση βγάλτε το διαρκές φίλτρο **11** και αφήστε το να στεγνώσει, ιδιαίτερα πριν το χρησιμοποιήσετε για αναρρόφηση στεγνών/ξηρών υλικών. Έτσι εμποδίζεται ο σχηματισμός μούχλας.

Συντήρηση και Service

Συντήρηση και καθαρισμός

- ▶ Να βγάξετε το φιν από την πρίζα πριν διεξάγετε κάποια εργασία στον ίδιο τον απορροφητήρα.
- ▶ Να διατηρείτε τον απορροφητήρα και τις σχισμές αερισμού σε καθαρή κατάσταση να μπορείτε για να εργάζεστε καλά και ασφαλώς.

Μια τυχόν αναγκία αντικατάστασης του ηλεκτρικού καλωδίου πρέπει να διεξαχθεί από την Bosch ή από ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα Service της Bosch, για να αποφευχθεί έτσι κάθε διακινδύνευση της ασφάλειας.

Σε περίπτωση που ο απορροφητήρας, παρ' όλες τις επιμελημένες διαδικασίες κατασκευής και ελέγχου, σταματήσει κάποτε να λειτουργεί, τότε να αναθέσετε την επισκευή του σε ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα Service για ηλεκτρικά εργαλεία της Bosch.

Όταν ζητάτε διασαφητικές πληροφορίες καθώς και όταν παραγγέλνετε ανταλλακτικά πρέπει να αναφέρετε οπωσδήποτε το 10ψήφιο αριθμό ευρετηρίου που αναγράφεται στην πινακίδα κατασκευαστή.

Αφαίρεση/Αντικατάσταση του διαρκούς φίλτρου (βλέπε εικόνα C)

Μετά από κάθε χρήση να καθαρίζετε το διαρκές φίλτρο **11** με βούρτσισμα ή ξέπλυμα με νερό. Έτσι διατηρείται η άριστη ικανότητα λειτουργίας του απορροφητήρα.

Αν χρειαστεί μπορείτε να αντικαταστήσετε το διαρκές φίλτρο **11**. Κόψτε τελειώς στο λερωμένο διαρκές φίλτρο **11** την ταινία και αφαιρέστε το τοποθετημένο πλαστικό καλάθι **15**. Πατήστε το πλαστικό καλάθι **15** γερά μέσα στο νέο διαρκές φίλτρο **11**.

Δοχείο

Να καθαρίζετε κάπου-κάπου το δοχείο **5** με ήπια απορρυπαντικά από το κοινό εμπόριο και ακολούθως να το αφήνετε να στεγνώνει.

Βλάβες

Όταν η αναρροφητική ικανότητα είναι ανεπαρκής να διεξάγετε τον παρακάτω έλεγχο:

- Είναι τοποθετημένο καλά το άνω τμήμα **10** του απορροφητήρα;
- Μήπως είναι βουλωμένο το σύστημα σωλήνων;
- Είναι οι σωλήνες αναρρόφησης συνδεδεμένοι μεταξύ τους γερά;
- Μήπως είναι γεμάτο το δοχείο **5**;
- Μήπως είναι γεμάτος ο σάκος σκόνης **14**;
- Μήπως έχει βουλώσει από τη σκόνη το διαρκές φίλτρο **11**;

Το τακτικό άδειασμα εξασφαλίζει την άριστη αναρροφητική ικανότητα.

Να προσκομίσετε τον απορροφητήρα στο Service σε περίπτωση που μετά το άδειασμα δεν επιτυγχάνεται η αναρροφητική ικανότητα.

Service και παροχή συμβουλών χρήσης

Το Service απαντά στις ερωτήσεις σας σχετικά με την επισκευή και τη συντήρηση του προϊόντος σας καθώς για τα κατάλληλα ανταλλακτικά:

www.bosch-pt.com

Η ομάδα παροχής συμβουλών της Bosch απαντά ευχαρίστως στις ερωτήσεις σας σχετικά με τα προϊόντα μας και τα ανταλλακτικά τους.

Ελλάδα


Robert Bosch A.E.
Ερχειάς 37
19400 Κορωπί – Αθήνα
Tel.: 210 5701270
Fax: 210 5701283
www.bosch.com
www.bosch-pt.gr

ABZ Service A.E.
Tel.: 210 5701380
Fax: 210 5701607

Απόσυρση

Ο απορροφητήρας, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Μόνο για χώρες της ΕΕ:

 Να μην ρίξετε τον απορροφητήρα στα απορρίμματα του σπιτιού σας! Σύμφωνα με την Κοινοτική Οδηγία 2002/96/EK σχετικά με τις παλαιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και τη μεταφορά της οδηγίας αυτής σε εθνικό δίκαιο δεν είναι πλέον υποχρεωτικό τα άχρηστα ηλεκτρικά εργαλεία να συλλέγονται ξεχωριστά για να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Τηρούμε το δικαίωμα αλλαγών.

Türkçe

Güvenlik Talimatı



Bu elektrik süpürGESİNİ kullanmaya başlamadan önce bütün güvenlik talimatını ve uyarıları okuyun. Güvenlik talimatı hükümlerine ve uyarılara uyulmadığı takdirde elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

Bu talimatı iyi saklayın.

UYARI Kayın ve meşe tozu, taş tozu, asbest gibi sağlığa zararlı maddeleri emdirmeyin. Bu maddeler kanserojen sayılır.

Ülkenizdeki sağlığa zararlı tozlarla çalışmaya ilişkin geçerli düzenleme ve yasal yönetmelikler hakkında bilgi alın.

UYARI Elektrik süpürGESİNİ sadece bütün işlevlerini öğrendikten ve hiç zorlanmadan uygulamak talimat ve bilgiyi aldıktan sonra kullanın. Dikkatli bir öğretim hatalı kullanım ve yaralanma tehlikesini azaltır.

► Bu elektrik süpürGESİ çocuklar veya fiziksel, duyuusal veya zihinsel yetenekleri sınırlı veya yetersiz deneyim ve bilgiye sahip kişiler tarafından kullanılamaz. Aksi takdirde yanlış kullanım ve yaralanma tehlikesi ortaya çıkar.

UYARI Bu elektrik süpürGESİ kuru maddelerin ve uygun önlemler alınması halinde sıvıların emdirilmesine uygundur. Sıvıların elektrik süpürGESİ içine sızması elektrik çarpmaya tehlikesini artırır.

► Bu elektrik süpürGESİ ile örneğin benzin, yağ, alkol, çözücü madde gibi yanıcı veya patlayıcı sıvıları emdirmeyin. Kızgın veya yanan tozları emdirmeyin. Elektrik süpürGESİNİ patlama tehlikesi olan yerlerde çalıştırma-
yın. Tozlar, buharlar veya sıvılar tutuşabilir veya patlayabilir.

UYARI Prizi sadece kullanım kılavuzunda belirtilen amaçlarla kullanın.

UYARI Köpük veya su çıkınca elektrik süpürGESİNİ hemen kapatın ve kabı boşaltın. Aksi takdirde elektrik süpürGESİ hasar görebilir.

DIKKAT Bu elektrik süpürGESİ sadece kapalı mekânlarda kullanılabilir ve saklanabilir.

Elektrik süpürGESİNİN üst kısmına yağmur veya nemin sızması elektrik çarpmaya tehlikesini artırır.

DIKKAT Sıvılara ait doluluk seviyesi sensörlerini düzenli aralıklarla temizleyin ve hasar görünümüne göre kontrol edin. Aksi takdirde güvenli işlem sağlanamaz.

DIKKAT Şamandırayı düzenli aralıklarla temizleyin ve hasar görünümüne göre kontrol edin. Aksi takdirde fonksiyonu engellenebilir.

► Elektrik süpürGESİ nemli ortamlarda çalıştırılmak zorundaysa, hatalı akım koruma şalteri kullanın. Hatalı akım koruma şalterinin kullanımı elektrik çarpmaya tehlikesini azaltır.

► Elektrik süpürGESİNİ usulüne uygun olarak topraklanmış bir akım şebekesine bağlayın. Priz ve uzatma kablosu işlevsel bir koruyucu iletkene sahip olmalıdır.

► Her kullanımdan önce elektrik süpürGESİNİ, kabloyu ve fişi kontrol edin. Hasar tespit ederseniz elektrik süpürGESİNİ kullanmayın. Elektrik süpürGESİNİ kendiniz açmayın ve sadece orijinal yedek parça kullanma koşulu ile kalifiye uzman personele onartın. Hasarlı elektrik süpürGESİ, kablo ve fiş elektrik çarpmaya tehlikesini artırır.

► Kablonun üzerinden araç geçirmeyin veya kabloyu ezmeyin. Fişi prizden çekmek için veya elektrik süpürGESİNİ hareket ettirmek için kablodan çekmeyin. Hasarlı kablolar elektrik çarpmaya tehlikesini artırır.

► Aletin kendinde bir ayarlama yapmadan, aksesuar değiştirmeden veya elektrik süpürGESİNİ elinizden bırakmadan önce fişi prizden çekin. Bu önlem elektrik süpürGESİNİN istenmeden çalışmasını önler.

► Çalıştığınız yerin iyi havalandırılmasını sağlayın.

► Çocuklara göz kulak olun. Bu yolla çocukların elektrik süpürGESİ ile oynamasını önlersiniz.

► Elektrik süpürGESİNİN çocuklar tarafından temizliği ve bakımı gözetim altında yapılmalıdır.

► Elektrik süpürGESİNİ sadece uzman personele ve orijinal yedek parça kullanma koşulu ile onartın. Bu yolla elektrik süpürGESİNİN güvenliğini sağlamış olursunuz.

► Elektrik süpürGESİNİ çalıştırmadan önce emme hortumunun kusursuz durumda olup olmadığını kontrol edin. Bu kontrol işlemini yaparken, tozun dışarı çıkması için emme hortumunu elektrik süpürGESİNDE takılı bırakın. Aksi takdirde dışarı çıkan tozu soluyabilirsiniz.

► Elektrik süpürGESİNİN üzerine oturmeyin. Elektrik süpürGESİNE hasar verebilirsiniz.

► Şebeke bağlantı kablosunu ve emme hortumunu dikkatli kullanın. Aksi takdirde başkalarını tehlikeye atabilirsiniz.

► Elektrik süpürGESİNİN üzerine doğrudan su huzmesi püskürterek temizleme yapmayın. Suyun elektrik süpürGESİNİN üst bölümüne sızması elektrik çarpmaya tehlikesini artırır.

Semboller

Aşağıdaki semboller elektrik süpürGESİNİZİ kullanmanızda önemli olabilir. Lütfen sembollerini ve anlamlarını zihninizde iyiye yerleştirin. Sembollerini doğru yorumlamanız elektrik süpürGESİNİZİ daha iyi ve daha güvenli kullanmanıza yardımcı olur.

Sembol	Anlamı
	DIKKAT Bu elektrik süpürGESİNİ kullanmaya başlamadan önce bütün güvenlik talimatını ve uyarıları okuyun. Güvenlik talimatı hükümlerine ve uyarılara uyulmadığı takdirde elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

Ürün ve işlev tanımı

Usulüne uygun kullanım

Bu elektrik süpürgesi sağlığa zararlı olmayan maddeler ile yapıcı olmayan sıvıların emilmesi için tasarlanmıştır. Bu elektrik süpürgesi profesyonel amaçlarla da kullanılabilir.

Elektrik süpürgesini ancak bütün fonksiyonları kusursuz durumda iken ve ilgili talimatı aldıktan sonra kullanın.

Şekli gösterilen elemanlar

Şekli gösterilen elemanların numaraları grafik sayfasındaki elektrik süpürgesi şeklinin bulunduğu numaralarla aynıdır.

- 1 Kablo mesnedi
- 2 Taşıma tutamağı
- 3 Elektrikli el aleti için priz (PAS 12-27 F)
- 4 Elektrik süpürgesi üst parçası kapağı
- 5 Kap
- 6 Emme hortumu
- 7 Hortum kovani boşa alma tuşu

- 8 Hortum kovani
- 9 Açma/kapama şalteri (PAS 11-21/PAS 12-27)
- 9 İşletim türü seçme şalteri (PAS 12-27 F)
- 10 Elektrik süpürgesi üst parçası
- 11 Daimi filtre
- 12 Şamandıra
- 13 Aksesuar mesnedi
- 14 Toz torbası
- 15 Plastik sele

Şekli gösterilen veya tanımlanan aksesuar standart teslimat kapsamında değildir. Aksesuarın tümünü aksesuar programımızda bulabilirsiniz.

Gürültü emisyonu hakkında bilgi

Gürültüye ait ölçme değerleri EN 60704 uyarınca belirlenmektedir.

Elektrik süpürgesinin A değerlendirilmeli ses basıncı seviyesi tipik olarak 77 dB(A)'dır. Tolerans K = 3 dB.

Çalışma esnasında gürültü seviyesi 80 dB(A)'ı aşabilir.

Koruyucu kulaklık kullanın!

Teknik veriler

Çok amaçlı elektrik süpürgesi		PAS 11-21	PAS 11-21	PAS 12-27	PAS 12-27 F
Ürün kodu		0 603 395 034	0 603 395 003 0 603 395 008 0 603 395 032 0 603 395 037 0 603 395 042	0 603 395 1..	0 603 395 2..
Giriş gücü	W	900	1100	1100	1100
Maksimum giriş gücü	W	1100	1300	1300	1300
Frekans	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Kap hacmi (Brutto)	l	21	21	27	27
Toz torbası hacmi	l	6	6	10	10
Maksimum vakum*	hPa	150	150	160	160
Maksimum akış miktarı*	m ³ /h	180	180	216	216
Ağırlığı EPTA-Procedure 01/2003'e göre	kg	6,3	6,3	6,5	6,5
Koruma sınıfı		□/II	□/II	□/II	⊕/I

* Fanda ölçülmüştür

Veriler [U] 230 V'luk anma gerilimleri için geçerlidir. Daha düşük gerilimlerde ve ülkelere özgü tiplerde bu veriler değişebilir.

Lütfen elektrik süpürgesinizin tip etiketi üzerindeki ürün koduna dikkat edin. Tek tek aletlerin ticari kodları değişik olabilir.

Uygunluk beyanı

Tek sorumlu olarak "Teknik veriler" bölümünde tanımlanan ürünün aşağıdaki norm ve/veya normatif belgelere ve bunların değişikliklerine uygun olduğunu beyan ederiz: EN 60335 ve 2011/65/AB, 2006/42/AT, 2004/108/AT yönetmelikleri.

Teknik belgelerin bulunduğu merkez (2006/42/AT):

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

Rp. Schneider *i.V. K. W. K.*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
08.08.2012

54 | Türkçe

Montaj

- **Elektrik süpürgesinde bir işlem yapmadan önce her defasında fişi prizden çekin.**

Açıklama: Emme yaptırmak için her zaman daimi filtre **11** kullanılmalıdır. Kuru emmede ek olarak toz torbası **14** kullanılmalıdır.

Toz torbasının değiştirilmesi/takılması (Bakınız: Şekil A)

- Kapağı **4** açın ve elektrik süpürgesi üst parçasını **10** alın.
- Dolu toz torbasını **14** bağlantı flanşından aşağı doğru çekerek çıkarın. Kapağı çevirerek toz torbasının deliğini kapatın. Kapalı toz torbasını elektrik süpürgesinden alın.
- Yeni toz torbasını **14** elektrik süpürgesinin bağlantı flanş üzerine yatırın. Toz torbasının **14** bütün uzunluğunun kabin **5** iç çeperine oturduğundan emin olun. Elektrik süpürgesinin üst parçasını **10** yerine yerleştirin.
- Kapakları **4** kapatın.

Toz torbası **14** kullanıldığında daimi filtre **11** daha uzun süre boş kalır, emme performansı daha uzun süre muhafaza edilir ve tozun tasfiyesi kolaylaşır.

Emme hortumunun takılması (Bakınız: Şekil A)

Emme hortumunu **6** hortum kovanına **8** kilitleme yapınca kadar itin.

Emme borularını birbirine takın.

Aksesuar mesnedini **13** yukarıdan elektrik süpürgesi üst parçasındaki yuvaya **10** yerleştirin. Daha sonra köşebendi aşağıdan aksesuar mesnedine **13** işitilir biçimde kilitleme yapınca kadar takın.

Aksesuar mesnedini **13** sökmek için köşebendin iki ucunu birbirine bastırın ve aşağıya doğru çekerek çıkarın. Aksesuar mesnedini **13** yukarı doğru çekerek çıkarın.

Emme hortumunun çıkarılması (Bakınız: Şekil A)

Emme hortumunu **6** çıkarmak için boşa alma tuşunu **7** sola doğru bastırın ve aynı anda emme hortumunu **6** çekerek çıkarın.

İşletim**Çalıştırma**

- **Şebeke gerilimine dikkat edin! Akım kaynağının gerilimi elektrik süpürgesinin tip etiketindeki verilere uymalıdır. 220 – 240 V işaretli elektrik süpürgeleri 220 V'la çalıştırılabilir.**

Açma/kapama (PAS 11-21/PAS 12-27)

Elektrik süpürgesini **çalıştırmak** için açma/kapama şalterini **9** "I" pozisyonuna devirin.

Elektrik süpürgesini **kapatmak** için açma/kapama şalterini **9** "0" pozisyonuna devirin.

Açma/kapama (PAS 12-27 F)

Elektrik süpürgesini **çalıştırmak** için işletim türü seçme şalterini **9** "I" pozisyonuna devirin.

Elektrik süpürgesini **kapatmak** için işletim türü seçme şalterini **9** "0" pozisyonuna devirin.

Enerjiden tasarruf etmek için elektrik süpürgesini kullanmadığınız zamanlar kapatın.

Uzaktan kumandalı işletim (Bakınız: Şekil B) (PAS 12-27 F)

Elektrik süpürgesine koruyucu kontaklı bir priz **3** entegre edilmiştir. Bu prize dışarıdan bir elektrikli el aleti bağlayabilirsiniz. Elektrik süpürgesi bağlanan elektrikli el aleti üzerinden otomatik olarak işleme alınır. Bağlanan elektrikli el aletinin müsaade edilen maksimum bağlantı gücüne dikkat edin. İşletim türü seçme şalterini **9** "II" pozisyonuna getirin.

Elektrikli el aletleri için aksesuar olarak çeşitli bağlantı hortum sistemleri mevcuttur.

Elektrik süpürgesini **çalıştırmak** için prize **3** takılı elektrikli el aletini çalıştırın. Elektrik süpürgesi otomatik olarak çalışır.

Elektrik süpürgesini **kapatmak** için elektrikli el aletini kapatın. Elektrik süpürgesi yaklaşık 6 saniye gecikme ile otomatik olarak kapanır.

Islak emme

- **DİKKAT! Bu elektrik süpürgesi tehlikeli tozların emilmesine uygun değildir. Bu elektrik süpürgesi ile yanıcı veya patlayıcı sıvıları emdirmeyin; örneğin benzin, yağ, alkol, çözücü madde. Kızgın veya yanan tozları emdirmeyin. Bu elektrik süpürgesini patlama tehlikesi olan yerlerde çalıştırmayın.** Toz, buhar veya sıvılar alevlenebilir veya patlayabilir.

- **Bu elektrik süpürgesi su pompası olarak kullanılamaz.** Bu elektrik süpürgesi hava-su karışımının emilmesi için tasarlanmıştır.

- **Elektrik süpürgesinde bir işlem yapmadan önce her defasında fişi prizden çekin.**

Açıklama: Islak emme yapmadan önce toz torbasını **14** çıkarın ve kabı **5** boşaltın.

Bu elektrik süpürgesinin **12** bir şamandırası vardır. Maksimum doluluk seviyesine ulaşıldığında elektrik süpürgesi kapanır. Açma/kapama şalterini **9** "0" pozisyonuna devirin ve hazneyi **5** boşaltın.

Emme yaptırdıktan sonra daimi filtreyi **11** küf oluşmasını önlemek için çıkarın ve iyice kurutun; özellikle filtreyi kuru emme için kullanacaksanız.

Bakım ve servis**Bakım ve temizlik**

- **Elektrik süpürgesinde bir işlem yapmadan önce her defasında fişi prizden çekin.**
- **İyi ve güvenli çalışabilmek için elektrik süpürgesini ve havalandırma aralıklarını temiz tutun.**

Yedek bağlantı kablosu gerekli ise, güvenliğin tehlikeye düşmemesi için Bosch'tan veya yetkili bir servisten temin edilmalıdır.

Dikkatli üretim ve test yöntemlerine rağmen elektrik süpürge- si arıza yapacak olursa, onarım mutlaka Bosch elektrikli el aletleri için yetkili bir serviste yapılmalıdır.

Bütün başvurularınızda ve yedek parça siparişlerinizde lütfen elektrik süpürgesinin tip etiketindeki 10 haneli ürün kodunu belirtin.

Sadece Türkiye için geçerlidir: Bosch genel olarak yedek parçaları 10 yıl hazır tutar.

Daimi filtrenin çıkarılması ve değiştirilmesi (Bakınız: Şekil C)

Elektrik süpürgesinin tam performansla çalışmasını sağlamak üzere daimi filtreyi **11** her kullanımdan sonra fırçalayarak ve ya suyla yıkayarak temizleyin.

Daimi filtre **11** gerektiğinde değiştirilebilir. Daimi filtre **11** kirlenince şeriti kesin ve plastik seleyi **15** çıkarın. Plastik seleyi **15** bastırarak yeni daimi filtreye **11** yerleştirin.

Kap

Kapı **5** zaman zaman piyasada bulunan, aşındırıcı olmayan temizlik maddesi ile yıkayın ve kurumaya bırakın.

Arızalar

Yetersiz emme performansında şunları kontrol edin:

- Elektrik süpürgesi üst parçası **10** yerine doğru olarak yerleştirilmiş mi?
- Hortum sistemi tıkalı mı?
- Emme boruları birbirine sıkı sıkıya takılı mı?
- Kap **5** dolu mu?
- Toz torbası **14** dolu mu?
- Daimi filtre **11** tozla tıkanmış mı?

Düzenli boşaltma optimum emme performansını güvenceye alır.

Buna rağmen emme performansı yetersiz olursa müşteri servisine başvurun.

Müşteri hizmeti ve uygulama danışmanlığı

Müşteri hizmeti ürününüzün onarım, bakım ve yedek parçalarına ilişkin sorularınızı yanıtlandırır. Demonte görünüşler ve yedek parçalara ilişkin ayrıntılı bilgiyi aşağıdaki Web sayfasında bulabilirsiniz:

www.bosch-pt.com

Bosch uygulama danışmanlığı ekibi ürünlerimize ve ilgili aksesuara ilişkin sorularınızda size memnuniyetle yardımcı olur.

Türkçe

Bosch San. ve Tic. A.Ş.
Ahi Evran Cad. No:1 Kat:22
Polaris Plaza
80670 Maslak/İstanbul
Bosch Uzman Ekibi +90 (0212) 367 18 88
Işıklar LTD.ŞTİ.
Kızılay Cad. No: 16/C Seyhan
Adana
Tel.: 0322 3599710
Tel.: 0322 3591379

İdeal Elektronik Bobinaj
Yeni San. Sit. Cami arkası No: 67
Aksaray

Tel.: 0382 2151939
Tel.: 0382 2151246

Bulsan Elektrik
İstanbul Cad. Devrez Sok. İstanbul Çarşısı
No: 48/29 İskitler
Ankara

Tel.: 0312 3415142
Tel.: 0312 3410203

Faz Makine Bobinaj
Sanayi Sit. 663 Sok. No: 18
Antalya

Tel.: 0242 3465876
Tel.: 0242 3462885

Örsel Bobinaj
1. San. Sit. 161. Sok. No: 21
Denizli

Tel.: 0258 2620666

Bulut Elektrik
İstasyon Cad. No: 52/B Devlet Tiyatrosu Karşısı
Elazığ

Tel.: 0424 2183559

Körfez Elektrik
Sanayi Çarşısı 770 Sok. No: 71
Erzincan

Tel.: 0446 2230959

Ege Elektrik
İnönü Bulvarı No: 135 Muğla Makasarası Fethiye
Fethiye

Tel.: 0252 6145701

Değer İş Bobinaj
İsmetpaşa Mah. İlk Belediye Başkan Cad. 5/C Şahinbey
Gaziantep

Tel.: 0342 2316432

Çözüm Bobinaj
İsmetpaşa Mah. Eski Şahinbey Belediyesi altı Cad. No: 3/C
Gaziantep

Tel.: 0342 2319500

Onarım Bobinaj
Raifpaşa Cad. No: 67 İskenderun
Hatay

Tel.: 0326 6137546

Günşah Otomotiv
Beylikdüzü Sanayi Sit. No: 210 Beylikdüzü
İstanbul

Tel.: 0212 8720066

Aygem
10021 Sok. No: 11 AOSB Çiğli
İzmir

Tel.: 0232 3768074

Sezmen Bobinaj
Ege İş Merkezi 1201/4 Sok. No: 4/B Yenışehir

İzmir

Tel.: 0232 4571465

56 | Türkçe

Ankaralı Elektrik
Eski Sanayi Bölgesi 3. Cad. No: 43
Kayseri
Tel.: 0352 3364216
Asal Bobinaj
Eski Sanayi Sitesi Barbaros Cad. No: 24
Samsun
Tel.: 0362 2289090
Üstündağ Elektrikli Aletler
Nusretiye Mah. Boyacılar Aralığı No: 9
Tekirdağ
Tel.: 0282 6512884

Tasfiye

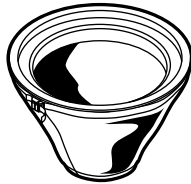
Elektrik süpürgesi, aksesuar ve ambalaj malzemesi geri dönüşüm merkezine gönderilmelidir.

Sadece AB üyesi ülkeler için:

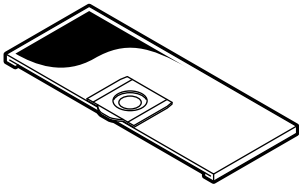


Elektrik süpürgesini evsel çöplerin içine atmayın!
Kullanım ömrünü tamamlamış elektronik ve elektrikli el aletlerine ilişkin 2002/96/AT yönetmeliği ve bu yönetmeliğin ulusal hukuksa uyarlanmış biçimleri uyarınca, bu aletler ayrı ayrı toplanmak ve geri dönüşüm merkezlerine gönderilmek zorundadır.

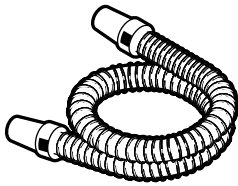
Değişiklik haklarımız saklıdır.



2 607 432 013

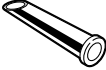
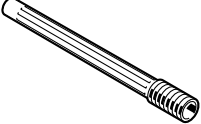
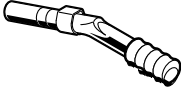





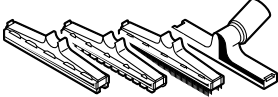
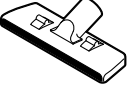




5x 2 605 411 150



2 607 002 149 (Ø 35 mm, 3 m)
2 607 002 150 (Ø 35 mm, 5 m)



	1 609 201 229
	2x 2 607 000 162
	2 607 000 164
	2 607 000 165
	2 607 000 170
	2 607 000 168
	2 607 000 166
	1 609 390 481
	1 609 390 478
	1 609 201 230
	1 600 499 005
	2 607 000 748

